



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi
23-12-2004
Soir

donderdag
23-12-2004
Avond

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
BUDGETS	1
Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2005 (1370/1-3)	1
- Projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005 (1371/1-44)	1
- Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2005. Exposé général (1369/1)	1
- Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2004 (1488/1-4)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	2
<i>Orateurs:</i> Nathalie Muylle, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères, Francis Van den Eynde, Hervé Hasquin, Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Brigitte Wiaux, Mohammed Boukourna, Guido Tastenhoye, Zoé Genot, Hilde Vautmans, Bart Laeremans, Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement, Benoît Drèze, Hendrik Bogaert, Hervé Jamar, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Tony Van Parys, Guy Verhofstadt , premier ministre, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, François-Xavier de Donnea, Hendrik Daems , président du groupe VLD, Eric Massin	
<i>Discussion des articles</i>	54
<i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts, Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang	
PROJETS ET PROPOSITIONS	58
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2005 (1491/1-2)	58
<i>Discussion générale</i>	58
<i>Discussion des articles</i>	58
<i>Orateur:</i> Dalila Douifi , rapporteur	
Projet de loi modifiant les lois des 1er mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées (1351/1-5)	58
<i>Discussion générale</i>	59
<i>Discussion des articles</i>	59
<i>Orateurs:</i> Dalila Douifi , rapporteur, Hendrik Daems , président du groupe VLD	
Election de M. Stef Goris en qualité de président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe	59

INHOUD

Berichten van verhindering	1
BEGROTINGEN	1
Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1370/1-3)	1
- Ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1371/1-44)	1
- Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2005. Algemene toelichting (1369/1)	1
- Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (1488/1-4)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	2
<i>Sprekers:</i> Nathalie Muylle, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken, Francis Van den Eynde, Hervé Hasquin, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Brigitte Wiaux, Mohammed Boukourna, Guido Tastenhoye, Zoé Genot, Hilde Vautmans, Bart Laeremans, Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking, Benoît Drèze, Hendrik Bogaert, Hervé Jamar, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Tony Van Parys, Guy Verhofstadt , eerste minister, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, François-Xavier de Donnea, Hendrik Daems , voorzitter van de VLD-fractie, Eric Massin	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
<i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts, Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	58
Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2005 (1491/1-2)	58
<i>Algemene bespreking</i>	58
<i>Bespreking van de artikelen</i>	58
<i>Spreker:</i> Dalila Douifi , rapporteur	
Wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht (1351/1-5)	58
<i>Algemene bespreking</i>	59
<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
<i>Sprekers:</i> Dalila Douifi , rapporteur, Hendrik Daems , voorzitter van de VLD-fractie	
Verkiezing van de heer Stef Goris tot voorzitter van de Assemblée van de West-Europese Unie	59

Occidentale

Orateurs: **Herman De Croo**, président, **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang

Sprekers: **Herman De Croo**, voorzitter, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie

PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	60	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	60
Projet de loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (1320/1-2)	60	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (1320/1-2)	60
- Proposition de loi modifiant l'article 98 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en vue d'étendre les effets de l'excusabilité au conjoint du failli (1276/1-2)	60	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 98 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 teneinde de gevolgen van de verschoonbaarheid uit te breiden tot de echtgenoot van de gefailleerde (1276/1-2)	60
<i>Discussion générale</i>	60	<i>Algemene bespreking</i>	60
<i>Orateur:</i> Eric Massin , rapporteur		<i>Spreker:</i> Eric Massin , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Projet de loi modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du Code judiciaire et insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire (1247/1-8)	61	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek (1247/1-8)	61
<i>Discussion générale</i>	61	<i>Algemene bespreking</i>	61
<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63
<i>Orateurs:</i> André Perpète , rapporteur, Bart Laeremans , Yvan Mayeur , Guy Hove		<i>Sprekers:</i> André Perpète , rapporteur, Bart Laeremans , Yvan Mayeur , Guy Hove	
BUDGETS ET COMPTES DE LA CHAMBRE	64	BEGROTINGEN EN REKENINGEN VAN DE KAMER	64
Comptes de l'année budgétaire 2003, ajustements des budgets de l'année budgétaire 2003 et 2004, propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Cour d'arbitrage, du Conseil supérieur de la Justice, des Commissions de nomination pour le notariat, de la Cour des comptes, des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, de la Commission de la protection de la vie privée et du Collège des médiateurs fédéraux;	64	Rekeningen van het begrotingsjaar 2003, aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2003 en 2004, de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Arbitragehof, de Hoge Raad voor de Justitie, de Benoemingscommissies voor het notariaat, het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het College van de federale Ombudsmannen;	64
- Règlement qui adapte le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission de la protection de la vie privée, son cadre organique et son cadre linguistique (1476/1-2)	64	- Verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, van haar personeelsformatie en van het taalkader (1476/1-2)	64
Comptes de l'année budgétaire 2003 et budgets pour l'année budgétaire 2005 de la Chambre des représentants, des membres belges du Parlement européen et du financement des partis politiques (1506/1)	64	Rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 en begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de leden van het Europees parlement en de financiering van de politieke partijen (1506/1)	64
<i>Discussion</i>	64	<i>Bespreking</i>	64
<i>Orateur:</i> Pierre Lano , rapporteur		<i>Spreker:</i> Pierre Lano , rapporteur	
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS	66	GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES	66
Renvoi d'un amendement en commission	67	Verzending van een amendement naar commissie	67
Commission de nomination néerlandophone pour	68	Nederlandstalige benoemingscommissie voor het	68

le notariat – Démission		notariaat - Ontslag	
Renvoi à une autre commission	68	Verzending naar een andere commissie	68
Prise en considération de propositions	69	Inoverwegingneming van voorstellen	69
VOTES NOMINATIFS	69	NAAMSTEMMINGEN	69
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'élection du conseil musulman en mars 2004" (n° 494)	69	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de verkiezing van de moslimraad in maart 2004" (nr. 494)	69
Comptes de l'année budgétaire 2003 de la Cour des comptes (1476/1)	70	Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Rekenhof (1476/1)	70
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 de la Cour des comptes (1476/1)	70	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het Rekenhof (1476/1)	70
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Cour des comptes (1476/1)	70	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Rekenhof (1476/1)	70
Comptes de l'année budgétaire 2003 de la Cour d'arbitrage (1476/1)	70	Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Arbitragehof (1476/1)	71
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Cour d'arbitrage (1476/1)	71	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Arbitragehof (1476/1)	71
Comptes de l'année budgétaire 2003 du Conseil supérieur de la Justice (1476/1)	71	Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van de Hoge Raad voor de Justitie (1476/1)	71
Premier ajustement du budget de l'année budgétaire 2003 du Conseil supérieur de la Justice (1476/1)	71	Eerste aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2003 van de Hoge Raad voor de Justitie (1476/1)	71
Deuxième ajustement du budget de l'année budgétaire 2003 du Conseil supérieur de la Justice (1476/1)	72	Tweede aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2003 van de Hoge Raad voor de Justitie (1476/1)	72
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Conseil supérieur de la Justice (1476/1)	72	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van de Hoge Raad voor de Justitie (1476/1)	72
Comptes de l'année budgétaire 2003 du Comité permanent de contrôle des services de police (1476/1)	72	Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1476/1)	72
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2003 du Comité permanent de contrôle des services de police (1476/1)	73	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2003 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1476/1)	73
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 du Comité permanent de contrôle des services de police (1476/1)	73	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1476/1)	73
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Comité permanent de contrôle des services de police (1476/1)	73	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1476/1)	73
Comptes de l'année budgétaire 2003 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (1476/1)	74	Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (1476/1)	74
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (1476/1)	74	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (1476/1)	74
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (1476/1)	74	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (1476/1)	74
Comptes de l'année budgétaire 2003 du Collège des médiateurs fédéraux (1476/1)	75	Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het College van de federale ombudsmannen (1476/1)	75
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 du Collège des médiateurs fédéraux (1476/1)	75	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het College van de federale ombudsmannen (1476/1)	75
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Collège des médiateurs fédéraux (1476/1)	75	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het College van federale ombudsmannen (1476/1)	75
Comptes de l'année budgétaire 2003 des Commissions de nomination pour le notariat (1476/1)	76	Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1476/1)	76
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 des Commissions de nomination pour le notariat (1476/1)	76	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van de Benoemingscommissies voor het notariaat	76

Règlement adaptant le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission de la protection de la vie privée, son cadre organique et son cadre linguistique (1476/1)	77	(1476/1) Verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, van haar personeelsformatie en van het taalkader (1476/1)	77
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 de la Commission de la protection de la vie privée (1476/1)	77	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1476/1)	77
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Commission de la protection de la vie privée (1476/1)	77	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1476/1)	77
Comptes de l'année budgétaire 2003 de la Chambre des représentants (1506/1)	78	Rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1506/1)	78
Budgets pour l'année budgétaire 2005 de la Chambre des représentants (1506/1)	78	Begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1506/1)	78
Comptes de l'année budgétaire 2003 des membres belges du Parlement européen (1506/1)	78	Rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 van de Belgische leden van het Europees Parlement (1506/1)	78
Comptes de l'année budgétaire 2003 du Financement des partis politiques (1506/1)	79	Rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 van de Financiering van de politieke partijen (1506/1)	79
Budgets pour l'année budgétaire 2005 des membres belges du Parlement européen (1506/1)	79	Begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Belgische leden van het Europees Parlement (1506/1)	79
Budgets pour l'année budgétaire 2005 du Financement des partis politiques (1506/1)	79	Begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Financiering van de politieke partijen (1506/1)	79
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	80	GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	80
PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION	80	VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN	80
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1446/2 et 4)	80	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1446/2 en 4))	80
<i>Discussion des articles</i>	80	<i>Bespreking van de artikelen</i>	80
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1446/2 et 4)	80	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1446/2 en 4)	80
<i>Discussion des articles</i>	80	<i>Bespreking van de artikelen</i>	80
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1446/2 et 4)	81	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1446/2 en 4)	81
<i>Discussion des articles</i>	81	<i>Bespreking van de artikelen</i>	81
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1446/2 et 4)	81	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1446/2 en 4)	81
<i>Discussion des articles</i>	81	<i>Bespreking van de artikelen</i>	81
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	81	NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	81
Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2005 (1370/1-2)	81	Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1370/1-2)	81
Amendements, article 1-01-2 et tableaux réservés du projet de budget général des Dépenses pour	82	Aangehouden amendementen, artikel 1-01-2 en tabellen van het ontwerp van Algemene	82

l'année budgétaire 2005 (1371/1-44)

Orateurs: **Marie Nagy, Camille Dieu**

Ensemble du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005 (1371/8-9, 30 et 33) et (1370/2)	83
Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2004 (1488/1 et 4)	83
Projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (nouvel intitulé) (1247/8)	84
Projet de loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (1320/1)	84
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2005 (1491/1)	85
Projet de loi modifiant les lois des 1er mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées (1351/5)	85
Proposition de lois de naturalisation (1446/2 et 4) <i>Orateur:</i> Hagen Goyvaerts	85
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1446/2 et 4)	88
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1446/2 et 4)	89
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1446/2 et 4)	89
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1446/2 et 4) <i>Orateur:</i> Guy Verhofstadt , premier ministre	89
Voeux de fin d'année <i>Orateurs:</i> Herman De Croo , président, Hendrik Daems , président du groupe VLD	90
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	91
Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1446/1, aux pages 4 à 8	91
Adoption de l'agenda	91

Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1371/1-44)

Sprekers: **Marie Nagy, Camille Dieu**

Geheel van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1371/8-9. 30 en 33) en (1370/2)	83
Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (1488/1 en 4)	84
Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (nieuw opschrift) (1247/8)	84
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (1320/1)	84
Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2005 (1491/1)	85
Wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht (1351/5)	85
Voorstel van naturalisatiewetten (1446/2 en 4) <i>Spreker:</i> Hagen Goyvaerts	85
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1446/2 en 4)	88
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1446/2 en 4)	89
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1446/2 en 4)	89
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1446/2 en 4) <i>Spreker:</i> Guy Verhofstadt , eerste minister	89
Eindejaarswensen <i>Sprekers:</i> Herman De Croo , voorzitter, Hendrik Daems , voorzitter van de VLD-fractie	90
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	91
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1446/1 op bladzijden 4 tot 8 zijn opgenomen	91
Goedkeuring van de agenda	91

ANNEXE	93	BIJLAGE	93
VOTES	93	STEMMINGEN	93
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	93	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	93
DECISIONS INTERNES	103	INTERNE BESLUITEN	103
PROPOSITIONS	103	VOORSTELLEN	103
PRISE EN CONSIDERATION	103	INOVERWEGINGNEMING	103

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 23 DECEMBRE 2004

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 23 DECEMBER 2004

Avond

La séance est ouverte à 22.22 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 22.22 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Karel De Gucht, Didier Donfut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Pierrette Cahay-André, Patrick De Groote, Alain Mathot, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Elio Di Rupo, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht.

Collega's, ik open de avondzitting, misschien de nachtzitting, dat zullen we wel zien.

Voor de tekst die ik gekregen heb na het debat met de premier tijdens de begrotingsbespreking van het hoofdstuk Binnenlandse Zaken pas ik artikel 140.7 van het Reglement toe: er zijn geen moties in te dienen bij interpellaties gekoppeld aan de bespreking van de begroting.

Aldus zal geschieden.
Il en sera ainsi.

Budgets**Begrotingen****01 Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2005 (1370/1-3)**

- Projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005 (1371/1-44)
- Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2005. Exposé général (1369/1)
- Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2004 (1488/1-4)

01 Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1370/1-3)

- Ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1371/1-44)
- Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2005. Algemene toelichting (1369/1)
- Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (1488/1-4)

Reprise de la discussion générale
Hervatting van de algemene bespreking

La discussion générale est reprise.
 De algemene bespreking is hervat.

Nous entamons la discussion du volet "Relations extérieures"
 Wij vatten de bespreking aan van het luik "Buitenlandse Betrekkingen"

Ik noem de leden die zich ingeschreven hebben als spreker, zonder de volgorde nu al te bepalen; de volgorde zal ik straks bepalen. De sprekers zijn: mevrouw Muylle, M. Hasquin, de heer Van den Eynde, mevrouw Vautmans, de heer Boukourna en de heer Tastenhoye.

Ik geef mevrouw Muylle als eerste het woord, vervolgens de heer Hasquin en daarna de heer Van den Eynde.

Mevrouw Muylle, u hebt het woord in deze bespreking.

01.01 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal vandaag nog eens terugkomen op enkele elementen uit de beleidsnota's. Ik kon toen absoluut niet akkoord gaan met de manier van werken. De beleidsnota werd ons enkele uren voor de commissievergadering bezorgd. In die tijd konden wij onmogelijk een grondige analyse maken van de tekst. Dit was ook zo voor de beleidsnota Ontwikkelingssamenwerking. Collega Van den Eynde, u hebt dat toen zelf ook met mij beaamd. Voor Ontwikkelingssamenwerking was het zelfs zo dat vele collega's de nota pas voor de eerste keer zagen bij het binnenkomen van de vergadering. Vandaar, mijnheer de voorzitter, dat mijn fractie deze gang van zaken betreurt. Wij hebben begrip voor overmacht maar wij hopen tegelijk dat de ministers in de toekomst toch meer respect zullen opbrengen voor dit Parlement.

Sinds vorige week is er een nieuw politiek feit: de Europese Raad heeft een datum vooropgesteld voor de start van de toetredingsonderhandelingen met Turkije. CD&V heeft altijd gezegd dat het te vroeg is om een datum voor toetredingsonderhandelingen vast te leggen. Wij blijven bij dit standpunt. Nu die datum er is, wil ik toch nog duidelijk stellen dat daarmee een effectieve toetreding niet verworven is. Voor ons zijn hier duidelijke voorwaarden aan verbonden.

Ten eerste, de eerste fase van de onderhandelingen moet zich namelijk beperken tot de politieke criteria. Turkije moet zowel in theorie als in praktijk voldoen aan deze politieke criteria, met name op het gebied van de mensenrechten en de volledige fundamentele vrijheden. Pas in een tweede fase mag er worden overgegaan tot de gedetailleerde behandeling van de 31 hoofdstukken die normaal het voorwerp uitmaken van het onderhandelingsproces.

Ten tweede, het onderhandelingsproces moet een open proces zijn. Het resultaat kan niet op voorhand worden gewaarborgd. Het kan voor ons zowel in een bevoorrecht partnerschap als in een effectief lidmaatschap uitmonden.

Ten derde, de onderhandelingen dienen voordelig te zijn. Dit wil zeggen dat ze kunnen worden opgeschort in het geval van ernstige en aanhoudende inbreuken op de beginselen van de democratie, de

01.01 Nathalie Muylle (CD&V): Le CD&V déplore le dépôt tardif des notes de politique générale en commission. Nous sommes compréhensifs pour les cas de force majeure mais souhaitons davantage de respect envers le Parlement.

Il y a un fait politique nouveau: le Conseil européen a fixé une date pour l'ouverture des négociations d'adhésion avec la Turquie. Le CD&V a toujours estimé qu'il est prématuré d'entamer des négociations. Je tiens à souligner que l'adhésion n'est pas encore effectivement acquise. Notre groupe estime qu'un certain nombre de conditions doivent être remplies avant que la Turquie puisse adhérer à l'Europe. La Turquie doit satisfaire à certains critères politiques, tels que le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Dans un deuxième stade seulement, le pays doit passer par les 31 étapes du processus de négociation normal. Le processus de négociation doit par ailleurs être ouvert et peut déboucher soit sur un partenariat privilégié soit sur une adhésion à part entière. Il doit s'agir d'un processus conditionnel, qui peut être suspendu en cas de non-respect des règles démocratiques, de l'état de droit ou des droits de l'homme. La progression des réformes

rechtsstaat en het respect voor mensenrechten en fundamentele vrijheden.

Daarom dienen de vorderingen en de consolidatie van de politieke hervormingen in Turkije gedurende het hele onderhandelingsproces jaarlijks kritisch te worden geëvalueerd door de Europese Commissie.

Ten slotte, er moet ook over gewaakt worden dat tijdig de nodige institutionele hervormingen worden doorgevoerd. Die moeten de EU in staat stellen om Turkije op te nemen zonder zichzelf op onaanvaardbare wijze te verzwakken.

Als het ratificatieproces voor de Europese Grondwet vast komt te lopen, dan moeten de onderhandelingen onmiddellijk worden opgeschort.

Na de goedkeuring van de Europese Grondwet, waarvan wij allemaal weten dat die de uitbreiding van de tien vastlegt, is er voor ons nog een tweede institutionele hervorming nodig die niet alleen het institutionele gaat wijzigen, maar ook nog een duidelijk financieel kader geeft voor de periode na 2014.

Mijnheer de minister, u pleit voor goedwerkende en besluitvaardige Europese instellingen, voor een Unie die democratischer, doorzichtiger en efficiënter moet werken om na 2006 nieuwe toetredingen aan te kunnen. Iedereen in de Unie wenst dit, maar de werkelijkheid ligt enigszins anders. Op dit moment is het allesbehalve zeker dat de nieuwe Grondwet zal goedgekeurd worden in alle lidstaten. De vrees voor het overschrijden van de draagkracht van de Unie is een terechte bekommernis. De politiek-technische discussie over de toekomstige financiering van de Unie en de brede maatschappelijke discussie over de toetreding van Turkije tonen aan dat er zich grenzen aftekenen aan de inter-Europese solidariteit.

Daarbij komt dat de Europese publieke opinie zeer sceptisch staat tegenover het Europees verhaal.

De aanpak hiervan in eigen land is eveneens problematisch. Indien - ik onderstreep het woord - er zich een meerderheid aftekent voor het houden van een niet-bindende volksraadpleging over de Europese Grondwet is de vraag wanneer die zal gehouden worden. 9 mei 2005 is de datum die de regering vooropstelt voor de neerlegging van het ratificatie-instrument. Ik kan me moeilijk voorstellen dat de volksraadpleging zal plaatsvinden nadat het Parlement zich reeds heeft uitgesproken over de Grondwet. Het gevaar is zeer reëel dat het publieke debat over de Grondwet zal verglijden naar een debat over de toetreding van Turkije. Mocht de bevolking zich tegen de Grondwet uitspreken hebt u een groot politiek probleem, mijnheer de minister. CD&V zal alleszins campagne voeren voor de goedkeuring van de Europese Grondwet. Wij zullen de Europese gedachte blijven promoten omdat we geloven dat ze een toekomst heeft. We moeten evenwel kritisch blijven staan tegenover de recente evoluties binnen de Unie.

Door de verdere uitbreiding van de Unie kiest België voor de strategie om nauwe bilaterale relaties aan te knopen met nieuwe lidstaten. Hoewel dit een goede zaak is, kan ik me niet van de indruk ontdoen dat de verdere uitbreiding van de Unie het belang van de bilaterale

politiques doit être évaluée chaque année par la Commission européenne. Si le processus de ratification de la Constitution européenne échouait, les négociations devraient également être suspendues.

Après la ratification de la Constitution européenne, il devrait y avoir chez nous une deuxième réforme institutionnelle qui définirait un cadre financier précis pour la période postérieure à 2014.

Chacun souhaite une Union transparente et efficace. Cependant, il n'est pas certain que tous les pays membres ratifieront la Constitution européenne. La crainte d'un dépassement de l'assise est justifiée. Il ressort de discussions sur le financement et sur l'adhésion de la Turquie qu'il existe des limites à la solidarité. L'opinion publique européenne témoigne en outre un grand scepticisme à l'égard de l'Europe.

Supposons qu'une majorité se prononce en faveur d'un référendum sur la Constitution. Quand aurait-il lieu? De toute façon avant le 9 mai 2005 car, à cette date, le gouvernement veut déposer son instrument de ratification. Et nous courons le risque que le débat qui se tiendra à l'occasion du référendum sur la Constitution débouche sur un débat sur l'adhésion de la Turquie. Que fera le gouvernement si la population rejette cette Constitution? Le CD&V mènera campagne pour l'adoption de la Constitution européenne mais nous devons garder notre sens critique!

La Belgique préconise de nouer des relations bilatérales étroites avec de nouveaux Etats membres. J'approuve entièrement de telles relations et alliances bilatérales, mais elles ne doivent pas se nouer et se forger au détriment du modèle communautaire. Ne

contacten steeds doet toenemen in het nadeel van het communautair model. Het Europa à la carte, lidstaten die allianties vormen, een versterkte samenwerking op de meest diverse beleidsdomeinen kan ertoe leiden dat we het Europees project uit het oog verliezen. U moet niet verstoeld staan dat u de mensen niet meer uitgelegd krijgt wat Europa eigenlijk is en wat het hun opbrengt. CD&V hoopt dat België blijft trekken aan de kar van de verdieping van de Unie, het politiek project waarvoor we gekozen hebben, met name een besluitvaardig en democratisch Europa.

Zo kom ik, mijnheer de minister, op een tweede thema: Centraal-Afrika. We hebben daar reeds uitgebreid van gedachten over gewisseld in de commissie en ik ben er zeker van dat we dat de komende weken en maanden nog zullen doen. Wij betreuren uiteraard de voorbije diplomatieke incidenten, maar ik denk dat de minister daar lessen uit getrokken heeft en dat hij ook niet blind is voor de Afrikaanse realiteit. Daarom juich ik de oproep toe die de minister eergisteren heeft gedaan aan alle in het conflict betrokken partijen. Ook Rwanda moet zich houden aan de vredesakkoorden en de territoriale integriteit van Congo respecteren. Wij hebben daarvoor gewaarschuwd: wil België een geloofwaardige rol blijven spelen, moeten we neutraal zijn en alle partners gelijkwaardig behandelen. We mogen onze ogen niet selectief sluiten. De hele internationale gemeenschap ziet welke menselijke drama's zich op dit ogenblik in Oost-Congo afspelen. Daarvoor is iemand verantwoordelijk. België kan dus niet lijdzaam blijven toezien. Onze engagementen moeten dan ook geloofwaardig zijn. Ik wil hier nu niet het debat heropenen over de conclusies van de Rwanda-commissie, maar het is duidelijk, mijnheer de minister, wat de rol van België kan, wil, moet zijn. We moeten goed afwegen wat we wel en wat we niet doen.

Dat brengt mij tot een ander punt met betrekking tot de geloofwaardigheid op het internationale toneel, namelijk Afghanistan en Irak. Met veel poeha werd dit jaar nog aangekondigd dat we onze militaire aanwezigheid in Afghanistan gingen verdubbelen. Dat gebeurde, maar na zes maanden werd reeds beslist dat we onze troepensterkte zouden verminderen, zodat er minder zijn dan er oorspronkelijk waren, net nu de veiligheidssituatie in het binnenland moet aangepakt worden! Het is niet omdat er verkiezingen geweest zijn, dat het nu peis en vree is. Wat is de reden? Geen budgettaire middelen.

Wat Irak betreft, vermoed ik dat het niet sturen van Belgische soldaten een principiële reden heeft. Dat blijft natuurlijk voor de nodige spanningen zorgen met de Verenigde Staten, hoe goed de persoonlijke relaties ook mogen zijn tussen u en de heer Powell. Nu, ik ben benieuwd of mevrouw Reece de Belgische benadering even gunstig gezind zal zijn. Daarom, mijnheer de minister, had ik ook graag van u vernomen of u enige duidelijkheid kan geven of België een concreet engagement zal opnemen in het kader van de NAVO-operatie met betrekking tot Irak.

Een ander land dat de jongste weken voor enige beroering heeft gezorgd in Belgische en Vlaamse kringen is China. Onze kroonprins heeft niet alleen ons land op de kaart gezet, maar ook zichzelf. Er is al voldoende over geschreven. Ik kom er vandaag niet meer op terug.

Er bestaat vandaag nog wel heel wat onduidelijkheid over het

perdons pas de vue le projet européen ! Pour la population, la nature de ce projet n'est pas toujours claire. Nous espérons que la Belgique maintiendra son choix en faveur d'une Europe démocratique et capable de prendre des décisions.

J'ai déjà parlé de l'Afrique centrale en commission. Nous regrettons les incidents diplomatiques, mais je pense que le ministre De Gucht en aura tiré des leçons. Comme il l'a dit, le Rwanda doit également respecter les règles. La Belgique doit rester neutre et ne pas fermer les yeux de manière sélective. Nos engagements doivent être crédibles. Il faut réfléchir au rôle de la Belgique dans ce problème.

Nous devons également conserver notre crédibilité à l'égard de l'Afghanistan et de l'Irak. Il avait été annoncé que nos troupes seraient doublées en Afghanistan, mais à présent elles ont à nouveau été réduites. La fin des élections ne signifie pas que la sécurité est accrue.

Je suppose que le non-envoi de troupes en Irak se justifie pour des raisons de principe. Je me demande si Mme Reece sera aussi favorable à l'approche belge que son prédécesseur, M. Powell. La Belgique prendra-t-elle des engagements concrets dans une opération de l'OTAN en Irak?

L'embargo sur les ventes d'armes à la Chine sera-t-il levé ? Quelle est la position du gouvernement belge ? Et de la présidence néerlandaise ?

J'en viens au Moyen-Orient. Comment l'UE, qui se fonde sur le droit international, justifie-t-elle l'accord d'assimilation qu'elle a conclu avec Israël, permettant de considérer que les produits des territoires occupés proviennent d'Israël ? Cela nuit à notre crédibilité.

standpunt in verband met de opheffing van het wapenembargo.

Mijnheer de minister, uit uw beleidsnota kan ik niet achterhalen wat het standpunt is van de Belgische regering. Ook de zinsnede in de conclusies van het Nederlandse EU-voorzitterschap roept vragen op. Ik citeer: "Hij" – het voorzitterschap – "onderstreepte dat een besluit van welke aard ook geen toename van de wapenuitvoer van EU-lidstaten naar China tot gevolg mag hebben, in kwantitatief noch kwalitatief opzicht. De Europese Raad herinnerde in dit verband aan het belang van de criteria van de gedragscode betreffende wapenuitvoer en met name van de criteria op het gebied van de mensenrechten." Mijnheer de minister, ik had graag geweten wat het standpunt is van de Belgische regering aangaande het wapenembargo.

Een volgende heikel punt op het internationaal toneel is het Midden-Oosten. De Belgische regering zet zich volledig achter het stappenplan. U hebt hiervoor de steun van mijn fractie, maar als de Europese Unie het internationaal recht als uitgangspunt neemt en de uitspraak van het Internationaal Gerechtshof over de muur ondersteunt, vraag ik mij af of de houding van de EU zo consequent is met betrekking tot het toepassen van het associatieakkoord met Israël. In de praktijk betekent dit dat Israël geen strobreed in de weg wordt gelegd met betrekking tot de herkomstbenaming van producten uit de bezette gebieden en dat de EU de bezette gebieden daarmee de facto erkent als Israëls grondgebied. De clausules over de mensenrechten in het associatieakkoord staan daar niet voor niets. Willen wij onze internationale geloofwaardigheid behouden, dan moeten wij deze overeenkomsten naleven en alle middelen die ons door die internationale akkoorden worden geboden, aanwenden om de betrokken partijen tot handelen te bewegen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er staat ook een zeer merkwaardige paragraaf in de beleidsnota over onze relaties met Cuba. Blijkbaar gaan we zware politieke druk uitoefenen – ik citeer – "om de evolutie van het bestaande regime te bevorderen."

U stelt dan ook dat de Europese gedragslijn blijkbaar een aantal beperkingen vertoont. Ik neem aan dat die paragraaf in uw beleidsnota gevoegd is op uitdrukkelijk verzoek van uw coalitiepartner. Toch had ik graag enige uitleg daarover gekregen bij deze verrassende beleidsprioriteit. Wat bedoelt u daarmee?

Mijnheer de minister, er wachten ons volgend jaar enkele belangrijke dossiers. Zo is er de belangrijke Review Conference over de VN-millenniumdoelstellingen. Wat valt mij op in dat debat? De doelstelling van de Review Conference is een evaluatie maken van de millenniumdoelstellingen. Wellicht zal dat nauwelijks het nieuws halen. De meeste aandacht zal gaan – ook nu reeds, als men er de kranten van de jongste weken op naleest – naar de institutionele hervormingen van de VN, zoals de hervorming van de VN-veiligheidsraad. Ik begrijp dat het machtspeel tussen de groten, ook voor de pers, het meeste vuurwerk zal geven maar ik meen dat wij als klein land, en als waarschijnlijk toekomstig niet-permanent lid van de VN-veiligheidsraad, moeten proberen het accent te leggen op de millenniumdoelstellingen als leidraad voor het ontwikkelingsbeleid.

Zo kom ik bij de bevoegdheden van de minister van

Quelle est la signification de ce passage au sujet de Cuba : « ... couplé à des pressions politiques afin de promouvoir l'évolution du régime » ?

A la Review Conference, qui sera centrée sur les réformes institutionnelles au sein des Nations Unies, la Belgique devra, en tant que petit pays, mettre l'accent sur les objectifs du millénaire qui pourront servir de référence à la politique en matière de coopération au développement.

Le but est d'élever le niveau de nos dépenses en matière de coopération au développement à 0,7 pour cent du PIB. Cet objectif sera-t-il atteint et comment le sera-t-il ? Le ministre nous a promis un inventaire détaillé de l'affectation des 0,45 pour cent actuels. Nous craignons que le rythme de croissance projeté ne soit pas respecté. Il nous semble au contraire que les moyens nationaux destinés à la coopération au développement évoluent à la baisse. Il est également inacceptable à nos yeux que ce taux comprenne des initiatives de nature militaire.

En matière de commerce extérieur, on observe une discordance entre la note de politique générale du ministre des Affaires étrangères et celle de son collègue de l'Économie. Alors que M. De Gucht met l'accent sur la promotion des Régions, M. Verwilghen semble ne vouloir vendre que la seule Belgique à l'étranger. Le ministre s'exprime-t-il réellement au nom du gouvernement tout entier ?

Quel est le rôle de la Belgique dans le monde dans le cadre de la nouvelle constellation au sein de l'UE, de notre engagement en Afrique, de la présidence de l'OSCE que nous serons prochainement appelés à assurer et du siège de membre non permanent du Conseil de sécurité

Ontwikkelingssamenwerking, de heer De Decker. Mijnheer de minister, wij hebben al uitgebreid met elkaar over de beleidsnota kunnen discussiëren in de commissie, maar nogmaals stel ik u de vraag of wij de 0,7% zullen halen en op welke manier? Tijdens de bespreking van de beleidsnota voor Ontwikkelingssamenwerking beloofde u een gedetailleerd overzicht van de verdeling van de 0,45% die wij besteden aan Ontwikkelingssamenwerking. Waarom heb ik dat gevraagd? Om meer duidelijkheid te krijgen over hoe het ontwikkelingsgeld besteed wordt en wie daarover in de praktijk beslist. Wij vrezen immers dat het groeipad om de 0,7% te halen in 2010 niet gerespecteerd zal worden. U spreekt over een geïntegreerd budget en over horizontale ontwikkelingssamenwerking, maar mijn indruk is dat de eigen middelen voor Ontwikkelingssamenwerking verminderen. Het kan bijvoorbeeld voor mijn fractie niet dat in dat percentage militaire initiatieven opgenomen zouden worden. Zoals u beloofd hebt in de commissie, mijnheer de minister, verwacht ik van u een gedetailleerd overzicht van wat in die 0,45% zit, een overzicht waarover wij in de commissie uitgebreid van gedachten kunnen wisselen.

Een laatste item is de buitenlandse handel.

De passages die daaraan werden gewijd in de beleidsnota van de minister van Buitenlandse Zaken, klinken toch wel heel anders dan de beleidsnota van de minister van Economie. Minister De Gucht legt de nadruk op de ondersteuning van de Gewesten in hun promotie van de eigen export. Ik heb dat nog eens mogen ondervinden naar aanleiding van mijn vraag over de Belgische kamers van koophandel in het buitenland. Bij minister Verwilghen klinkt het echter alsof België het enige is wat in de wereld moet worden verkocht. Als ik de passages van minister Verwilghen lees, vraag ik mij af waarom de hele heisa rond de uitspraken van prins Filip er is geweest. Ik vraag mij af of diens uitspraken, de beleidsnota en de woorden van de minister al dan niet in naam van de voltallige regering zijn.

Mijnheer de voorzitter, tot slot had ik nog graag enkele bedenkingen op een rij gezet.

We moeten ons eens grondig bezinnen over de rol die België in de wereld moet spelen. Welke rol willen wij spelen in de Europese Unie, die in een totaal nieuwe constellatie zal terechtkomen? Wat moet onze rol in Afrika zijn?

Er staan ons twee belangrijke taken te wachten, namelijk het voorzitterschap van de OVSE en heel waarschijnlijk ook het niet-permanent lidmaatschap van de VN-Veiligheidsraad. Welke prioriteiten stellen we daar?

Natuurlijk zijn er ook nog de middelen. Mijnheer de minister, u hebt zelf bij de bespreking van uw beleidsnota gezegd dat u middelen te kort hebt. Ik zou graag willen weten wat de Belgische regering daaraan zal doen. We zien vandaag dat de werkmiddelen voor onze ambassades niet worden opgetrokken, ondanks de nieuwe ambassades die u wil openen.

Ik kom tot mijn besluit.

Ik richt mij opnieuw tot de minister van Buitenlandse Zaken. Mijnheer

de l'ONU que nous occuperons sans doute? Le ministre admet que son département ne dispose pas de suffisamment de moyens. Quelles initiatives envisage-t-il de prendre en vue de remédier à ce problème?

Il ressort de l'enquête de perception de la politique publiée hier dans *De Standaard* qu'aux yeux des enfants, le ministre est l'homme politique le plus intelligent, les adultes le considérant comme le moins fiable. Récemment, j'entendais un diplomate affirmer qu'il existe trois catégories d'êtres qui arrivent lorsqu'ils semblent partir et qui partent lorsqu'ils semblent arriver : les crabes, les diplomates et les femmes. Monsieur le ministre, bienvenue au club.

de minister, u hebt wellicht gisteren ook het impressieonderzoek in De Standaard gelezen. Zowel kinderen als volwassenen kregen foto's te zien van twintig politici. Daaruit blijkt dat kinderen u de intelligentste politicus van het land vinden. Volwassenen daarentegen vinden u de minst betrouwbare politicus.

Mijnheer de minister, zoals u weet, een kinderhand is snel gevuld. Ik hoop niet dat dit iets zegt over uw intelligentie. Wat de volwassenen van u denken, moet u toch sieren als hoofd van de Belgische diplomatie. Iemand uit de diplomatieke kringen zei ooit: "Er zijn drie soorten wezens die, als men denkt dat ze komen, weggaan en als men denkt dat ze weggaan, komen: krabben, diplomaten en vrouwen." Welkom in de club, mijnheer de minister.

01.02 Minister **Karel De Gucht**: Mevrouw Muylle, men zegt ook dat de waarheid uit een kindermond komt.

01.02 **Karel De Gucht**, ministre: La vérité sort de la bouche d'un enfant.

01.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Ach.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, hou een beetje reserve voor als u op het spreekgestoelte komt.

01.04 **Hervé Hasquin** (MR): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, mon intervention sera brève et centrée sur trois questions: les Etats-Unis, la Constitution européenne et la problématique de l'élargissement.

Tout d'abord, monsieur le ministre, je souhaite vous adresser de la part de mon groupe un certain nombre de bons points sur la déclaration de politique générale relative aux Etats-Unis d'Amérique et à la Constitution européenne.

En effet, je me vois encore, voici un an et demi, tentant de rassurer des citoyens belges, en leur expliquant que la Belgique ne déclarerait pas la guerre aux Etats-Unis. Il est vrai que, à en croire certains discours ou certaines menaces, on pouvait avoir l'impression que nous allions bientôt mobiliser notre chasse aérienne, notre artillerie la plus affûtée pour empêcher le survol du territoire belge par les avions américains.

Fort heureusement, cette période paraît révolue. Pour ma part et au nom du groupe MR, nous nous en réjouissons car il est difficile de continuer à soutenir ou à laisser sous-entendre qu'une politique d'animosité à l'égard des Etats-Unis d'Amérique est une politique tout court.

Il faut se souvenir que les Etats-Unis sont des alliés parfois encombrants. Il faut parfois pouvoir leur tenir tête. Il ne faut pas, parce que nous sommes des alliés, accepter tout. Mais nous ne pouvons pas, parce qu'ils représentent une force nécessaire à la défense du monde occidental et de valeurs auxquelles nous croyons et non simplement par sentimentalisme au nom de l'histoire, nous permettre d'entretenir des rapports conflictuels permanents à propos de tout et de n'importe quoi avec les Etats-Unis d'Amérique.

Dans ces conditions, j'apprécie pour ma part le document qui a été déposé et qui témoigne, à l'évidence, d'une volonté d'arrondir les angles, de discuter sans pour autant être les valets des Américains

01.04 **Hervé Hasquin** (MR): Ik zal het in mijn uiteenzetting over drie aangelegenheden hebben: de Verenigde Staten, de Europese Grondwet en de uitbreiding van de Unie.

Om te beginnen krijgt de minister goede punten voor de hoofdstukken van de beleidsnota die over de Verenigde Staten en de Europese Grondwet handelen. Anderhalf jaar geleden nog moest ik Belgische burgers geruststellen en hen ervan overtuigen dat België de Verenigde Staten niet zou aanvallen om te voorkomen dat de Amerikanen ons grondgebied zouden overvliegen. Gelukkig is die periode nu blijkbaar achter de rug.

De MR-fractie is blij met die ontwikkeling omdat men moeilijk in bedekte termen kan blijven beweren dat een vijandige houding ten aanzien van de Verenigde Staten op zich al een beleid is. De Verenigde Staten zijn – soms lastige – bondgenoten, waartegen wij ons van tijd tot tijd moeten kunnen verzetten. Niet uit sentimentalisme in naam van de geschiedenis, maar omdat zij een macht vertegenwoordigen die noodzakelijk is voor de

dont on sait qu'ils peuvent être extraordinairement maladroits. Etre leurs alliés, ce n'est évidemment pas les suivre nécessairement dans un certain nombre de folies.

Le deuxième point que je souhaite aborder est la Constitution européenne. J'ai entendu avec une certaine déception des parlementaires en commission énoncer des critiques qui me paraissent totalement injustifiées à propos de la Constitution européenne. J'ai le sentiment que c'est être un parfait ignare en histoire, en sciences politiques et en sociologie que de ne pas vouloir mesurer l'effort extraordinaire qui a été accompli par un certain nombre de pays pour construire un espace de liberté, de justice, de paix et de sécurité au cœur du continent européen.

Qui aurait pu imaginer, dans les années 1970 – lorsque Giscard d'Estaing et Schmidt dialoguaient en fumant la pipe ou le cigare sur une monnaie unique, l'écu, le serpent monétaire et bien d'autres choses – qu'un jour l'euro existerait?

Qui aurait pu imaginer, encore il y a quinze ans, que l'Europe serait dotée d'une charte des droits fondamentaux?

Qui aurait pu imaginer, voici dix ans, qu'on disposerait d'une Constitution européenne qui, indiscutablement, fait de ce bloc de 25 pays – il suffit de lire les rapports d'Amnesty international – une véritable enclave des libertés les mieux protégées sur la planète?

Un effort extraordinaire a été accompli. Cela mérite d'ailleurs que nous en débattions largement et que l'information soit diffusée largement dans notre pays. C'est la raison pour laquelle, vous le savez, monsieur le ministre, le groupe MR notamment est favorable à une consultation populaire. Cette citoyenneté européenne, cette appartenance à une Europe que l'on souhaite de plus en plus intégrée constitue un progrès pour les humains, un progrès pour les Européens. Il est important que tous ceux qui estiment avoir des responsabilités, qui se considèrent comme des citoyens européens – le gouvernement, le parlement – participent à cette information en vue de rendre nos concitoyens plus conscients des enjeux.

Je terminerai essentiellement par une interrogation. Elle porte sur l'élargissement. Je ne veux pas lancer un débat qui n'a peut-être pas encore sa raison d'être aujourd'hui mais je vous avoue que je me permettrai de vous questionner en commission des Affaires étrangères. Néanmoins, je voudrais amorcer ce débat en partant d'un constat.

On commence à beaucoup discuter du problème de la Turquie et de son adhésion possible, dans quinze ans peut-être. Je suis le premier à dire qu'il est normal, ne fût-ce que pour des raisons de géographie et d'histoire, de s'intéresser d'abord à des pays proches comme la Roumanie ou la Bulgarie. Ce qui me surprend, c'est qu'on fait l'impasse dans nos débats et en toutes circonstances sur la situation réelle de ces pays que je connais assez bien.

J'ai beaucoup d'estime et parfois de compassion pour les citoyens roumains et bulgares qui ont connu de terribles épreuves à travers l'histoire. Toutefois, leur situation économique est aujourd'hui incomparablement plus grave que ne l'était celle du Portugal, par

bescherming van de Westerse wereld en de waarden waarvoor wij staan, kunnen wij ons niet veroorloven voortdurend met de Verenigde Staten over van alles en nog wat in onmin te leven (*Applaus op de banken van het Vlaams Belang*).

Ik waardeer het document dat werd ingediend, omdat het toont dat de regering bereid is de scherpe kantjes eraf te halen, zonder de Verenigde Staten daarom in een aantal onbezonnen daden te volgen.

Wat de Europese Grondwet betreft, heb ik met enige ontgoocheling bepaalde parlementsleden kritiek horen spuien die mij misplaatst lijkt. Enkel onwetenden erkennen de grote inspanningen niet die sommige landen hebben geleverd om een ruimte van vrede, rechtvaardigheid en vrijheid in Europa te creëren. Dat moet uitgebreid in de verf worden gezet. Daarom is de MR-fractie voorstander van een volksraadpleging ter zake. Het is belangrijk dat al degenen die zichzelf als Europese burgers beschouwen, aan die voorlichtingsinspanningen deelnemen.

Ik sluit af met enkele vragen over de uitbreiding. Er wordt veel gepraat over de mogelijke toetreding van Turkije en het is normaal dat men zich eerst interesseert voor dichterbij gelegen landen als Bulgarije of Roemenië. Nochtans verbaast het me dat men geen rekening houdt met de reële situatie in die landen. De toestand is er oneindig slechter dan in Portugal toen dit land tot de Unie toetrad. Het is zelfs zo dat de Roemeense kinderen wegens de extreme armoede nog leren lezen in handboeken die uit de Ceaucescu-tijd stammen en waarin alle Duitsers als nazi's bestempeld worden.

exemple, lorsqu'il a adhéré à l'Union européenne. Leur histoire politique a tout fait sauf les préparer à la démocratie culturelle, et cela se voit dans l'enseignement.

Je prendrai deux exemples. Savez-vous, mes chers collègues, qu'au moment où nous parlons, pour apprendre à lire aux élèves roumains à l'école primaire, on utilise des manuels écrits à l'époque de Ceaucescu dans lesquels on affirme que tous les Allemands sont des fascistes? Cela tient au fait que le pays est très pauvre, d'une pauvreté extraordinaire. Voilà l'instruction qui est donnée aujourd'hui aux enfants à l'école primaire en Roumanie.

Prenons un autre problème beaucoup plus important encore: celui de l'enseignement universitaire et, par exemple, de la responsabilité roumaine dans la Shoah. Après tout, et c'est un aspect de la question souvent escamoté, on oublie souvent que ce pays a participé avec l'Allemagne hitlérienne à un certain nombre de ravages à plusieurs endroits en Europe.

M. Iliescu vient de reconnaître officiellement la responsabilité de la Roumanie dans la Shoah. Je suppose que c'est parce que son pays frappe à la porte de l'Union européenne, mais cela mérite d'être souligné car il s'agit d'un effort considérable. Pour la première fois, voici quelques semaines, on vient enfin dans une université roumaine d'oser en parler aux jeunes adultes, aux étudiants, qui sont les adultes et les citoyens roumains de demain. Donc, je ne m'étendrai pas davantage sur la question.

Je dis que la proximité géographique, l'histoire et plusieurs autres raisons, nous amènent à discuter avec ces pays. Mais a-t-on bien mesuré la réalité économique et socio-culturelle de ces pays qui, géographiquement, nous sont proches; qui, historiquement, le sont moins; qui, culturellement, le sont moins qu'on ne l'imagine en raison du rôle que l'église orthodoxe y a joué?

Je rappelle que l'église orthodoxe était dévouée corps et âme à Ceaucescu. A cet égard, je pourrais vous mettre sous les yeux un certain nombre de textes absolument renversants qui montrent combien elle était noyautée par l'ensemble du système.

En bref, monsieur le ministre, autant il est important de promouvoir l'élargissement de l'Europe, sans tomber dans un libre-marché, dans la libre-concurrence, et en n'escamotant pas l'objectif principal qui est d'arriver à une Europe intégrée, autant les efforts déployés dans cette direction sont méritoires et doivent se poursuivre, autant il est nécessaire que nous en discutons. En effet, je ne suis pas sûr que notre opinion - et même le monde politique belge et européen - ait totalement mesuré les conséquences de ces choix-là.

01.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, tegen mijn gewoonte in wil ik in repliek op wat de heer Hasquin hier daarnet allemaal verteld heeft, voor één keer in het Frans een paar zinnen vanop het spreekgestoelte uitspreken.

Monsieur Hasquin, vous vous êtes offusqué du fait que l'on apprenne encore toujours, aujourd'hui, aux jeunes Roumains que tous les Allemands sont des fascistes.

Het is pas sinds enkele weken dat men aan de Roemeense universiteiten eindelijk aan de studenten durft zeggen dat Roemenië een verantwoordelijkheid draagt in de Shoa. Weet men voorts hoe zeer de orthodoxe kerk de belangen van Ceaucescu diende? Er zijn goede redenen om met die landen te gaan praten, maar heeft men de economische en sociaal-economische kloof die ons van hen scheidt wel goed ingeschat?

Het mag dan al belangrijk zijn de uitbreiding van de Unie te promoten zonder in een vrije markt met vrije concurrentie te vervallen en een geïntegreerde Unie na te streven, het is eveneens van essentieel belang om daarover te discussiëren teneinde de gevolgen van die keuze te kunnen inschatten.

01.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer Hasquin, u neemt er aanstoot aan dat men heden nog steeds de jonge Roemenen leert dat alle Duitsers fascist zijn en ik begrijp u. Maar enkele kranten, waaronder "Le Soir" en "La Libre Belgique", schrijven voortdurend

Je ne vous donne pas tort, mais selon "Le Soir" et "La Libre Belgique", journaux bénéficiant d'une très bonne renommée en Belgique francophone, on apprend encore toujours aux jeunes wallons que tous les membres de mon parti, le Vlaams Belang, sont des fascistes. Ce n'est pas pour cette raison que je vais dire qu'il faut envoyer les Wallons dans je ne sais quelle partie du monde et qu'il faut les sortir de l'Union européenne.

Dat gezegd zijnde en terugkerend naar mijn geliefde moedertaal, wil ik meedelen dat het belangrijkste hedendaags probleem van de Belgische buitenlandse politiek, de aansluiting van Turkije bij de EU - dat is immers ongeveer het enige wat op dit ogenblik de publieke opinie beroert - straks zal worden behandeld door mijn excellente collega Guido Tassenhoye.

Ik wil echter twee punten aanhouden - en ik heb dat daarnet met hem afgesproken -, omdat het argumenten zijn die ik de voorbije weken meer dan eens in dit huis naar voren heb horen brengen. Ten eerste, indien Europa Turkije, een zeer groot islamitisch land, insluit, dan zullen wij eindelijk aantonen dat Europa geen christelijk continent is, alsof wij op de islam hebben moeten wachten om eindelijk seculier te worden. Wij zijn dat al een paar eeuwen, maar de mensen die dat hier verkondigden, zijn zich daarvan blijkbaar nog niet bewust. Er zijn twee verschillende bronnen in die argumentatie. De eerste bron zijn een paar islamitische collega's. Mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, het zal u misschien verbazen maar hun neem ik dat niet kwalijk. Iedereen verdedigt nu eenmaal zijn godsdienst, zijn opinie, zijn club, zijn sociëteit zoals u het noemt, zijn loge of zijn zaak.

Anderen verdedigden het in naam van de vrijzinnigheid. Dat shockeerde mij wel, niet omdat ze vrijzinnig zijn. Ik zal u bekennen dat ikzelf meer dan tevreden ben dat ons continent al enkele eeuwen seculier is en ik zou dat niet anders willen. Als ik echter naar deze mensen luister zijn zij de mening toegedaan dat wij de christelijke bronnen, die een belangrijk deel zijn van onze geschiedenis, overboord moeten gooien of dat wij ze minstens moeten vergeten en er nooit meer over spreken. Mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, wat zou de Europese cultuur echter zijn zonder onze gotische kathedralen, zonder onze barokke kerken, zonder onze orthodoxe iconen, zonder de schilderijen van Michelangelo, da Vinci, of de Vlaamse Primitieven? Ook dat is Europa.

Mijnheer de minister, u bent, net zoals ik, verkozen in Oost-Vlaanderen en het Lam Gods kan ik mij niet inbeelden zonder het christendom. Zonder de muziek van Bach of van Orlandus Lassus, zonder de teksten van Thomas van Aquino of van de grote dame Theresa van Avila. Om in Vlaanderen te eindigen, zonder onze mystici, denk ik in het bijzonder aan zuster Hadewich en Ruusbroec, door de Fransen le divin Ruusbroec genoemd. Dit is ook een belangrijk deel van onze Europese beschaving en onze Europese cultuur. Ook al ben ik voorstander van een seculier Europa, vanavond wil ik op deze tribune een lans breken voor dit deel van onze cultuur.

Ik wil dat blijven doen want indien ik dit niet zou doen, zou ik Europa verloochenen. Ik weet dat er heel wat andere bronnen zijn die u mij kunt citeren en ik zal het met u eens zijn. Laat ons die bron niet verloochenen.

dat alle leden van mijn partij, het Vlaams Belang, fascisten zijn. Ik beweer echter niet dat de Walen uit de Europese Unie moeten uitgesloten worden.

Certains avancent que l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne prouvera que l'Europe n'est pas un continent chrétien. Cet argument est étrange puisque notre continent est laïque depuis quelques siècles. Je ne blâme pas mes collègues islamistes de raisonner ainsi: chacun défend ses propres convictions. Je comprends toutefois moins ceux qui au nom de la laïcité, sont prêts à abandonner les fondements chrétiens de notre civilisation. Que serait notre continent sans les cathédrales gothiques, l'Agneau mystique, les mélodies de Bach et la pensée de Thérèse d'Avila ? Ne pas défendre cette part de notre patrimoine culturel, c'est à mes yeux trahir l'Europe.

La gauche, qui est opposée depuis toujours aux Américains et soutient, dans le cadre de la coopération au développement, les organisations de propagande cubaines, veut subitement être agréable au président Bush en ouvrant les portes de l'Europe à la Turquie. La gauche n'a-t-elle pas de problèmes de conscience?

Een tweede argument dat mij in verband met de aansluiting van Turkije bij Europa steeds meer wordt voorgeschoteld, is het feit dat het linkse kamp zich sinds Vietnam, Cambodja en Laos tot in het absurde steeds anti-Amerikaans heeft opgesteld. Iemand had het daarjuist over Cuba. Wij geven op dit ogenblik geld van onze ontwikkelingssamenwerking geld aan propagandaorganismen voor Cuba. Het gaat om organisaties die de doodstraf daar verdedigen. Dat precies die linkse organisaties, die steeds anti-Amerikaans zijn geweest, in deze zaak in geef acht springen met de vingers op de naad van de broek en zeggend tegen Bush: ay, ay sir, wij gaan Turkije Europa binnenbrengen. Dat, collega's van links, is uw verantwoordelijkheid. Verantwoord dat maar tegenover uw links geweten.

De **voorzitter**: Een collega van links vraagt het woord, de heer Van der Maelen.

01.06 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): En dat komt uit de mond van iemand die behoort tot de partij, het VB, dat amper een paar weken terug heeft gezegd dat zij haar inspiratie en haar waarden gaat halen bij de neo-conservatieven van Bush.

01.06 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Et il s'agit là de propos tenus par un membre du Vlaams Belang, un parti qui a récemment déclaré être inspiré par les néo-conservateurs américains, auxquels appartient également M. Bush.

01.07 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Geachte collega, wij halen onze inspiratie waar ook ter wereld. Bij Gramski, die een marxist is, of eventueel bij Bush als het moet, waarom niet. Waar het bij ons op aankomt, is onze mening en onze redenering. Wij vallen niet dood als wij een Amerikaanse vlag zien, zoals u. Maar wij gaan niet in geef acht staan voor de Amerikaanse politiek wanneer zij tot doel heeft Europa totaal te "deseuropeïseren" en te ontwrichten. U bent op dit ogenblik de knechten en lakeien van de Verenigde Staten van Amerika.

01.07 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Nous cherchons notre inspiration dans le monde entier. C'est l'opinion que nous nous forgeons qui compte. La gauche est le valet des Etats-Unis dans le dossier de la Turquie.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, de minister wenst u te onderbreken.

01.08 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Van den Eynde, het is mij niet duidelijk wat dat met mijn beleidsverklaring eigenlijk te maken heeft.

01.08 Karel De Gucht, ministre: Monsieur Van den Eynde, en quoi ceci concerne-t-il la note de politique?

01.09 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Turkije! Mijn goede collega Guido Tassenhoye zal daarover nog veel meer argumenten geven.

01.10 Minister Karel De Gucht: Het is toch de bedoeling dat u repliceert op wat ik in de beleidsverklaring gezegd heb. Over uw argumentatie heb ik geen woord gezegd, echt niet. Misschien hebt u een ander document gelezen, dat weet ik niet. Maar in mijn beleidsverklaring staat daarvan niets in.

01.10 Karel De Gucht, ministre: Je n'ai du reste rien contre les cathédrales gothiques car elles ont été érigées par les fondateurs des loges.

Ik heb trouwens ook geen problemen met gotische kathedralen, want zij zijn gebouwd door degenen die ook de loges gesticht hebben.

01.11 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mag ik daarmee het Grote Oosten feliciteren voor de bouw van de Notre Dame in Parijs?

01.11 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ma tâche consiste à découvrir ce qui se

Mijnheer de minister, voorts wil ik u zeggen dat het mijn opdracht is als oppositiedid om niet alleen te antwoorden op de letterlijke tekst die voorligt, maar vooral op wat daarachter zit.

Terzake herhaal ik dat het beleid van niet alleen van dit land; maar ook van Tony Blair - maar dat is minder verbazend – het beleid is van mensen die zich totaal ten dienste stellen van de Amerikaanse politiek, die Europa aan het destabiliseren is. Meer wilde ik daarover niet zeggen, maar ik zal op dat standpunt blijven en ik zal dat ook blijven verkondigen.

01.12 Minister **Karel De Gucht**: (...)

01.13 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Ik bedank u dat u respecteert dat ik ten minste bij mijn standpunt blijf.

Mijnheer de minister, het tweede gedeelte van mijn uiteenzetting gaat over Afrika. Als er één belangrijk klassiek thema is in de Belgische buitenlandse politiek, dan is het wel Afrika. U zult zich herinneren dat ik al meer dan eens in de commissie voor de Buitenlandse Zaken het standpunt verdedigd heb dat er over Afrika twee totaal verschillende visies zijn in buitenlandse politiek: een Vlaamse en een Franstalige. U zult zich herinneren dat ik dat verteld heb in tempore non suspecto, een paar weken voor uw eerste grote reis naar Afrika, naar Congo en naar de voormalige mandaatgebieden Rwanda en Burundi.

Mijn standpunt terzake werd op enig scepticisme onthaald. Dat is het lot van de oppositie. Ik werd daar niet ziek van.

Mijnheer de minister, u reisde van Congo naar Rwanda en deed er, mijns inziens, een aantal heel merkwaardige verklaringen. Ik heb uw uitspraken over Congo niet kwalijk genomen. Zonder u te willen compromitteren, zeg ik dat u gelijk had met uw uitspraken over het huidige beleid en de corruptie die er heerst. U zult wellicht niet echt tevreden zijn met dit epitheton, maar ik stel vast dat u het standpunt van een Vlaming vertolkte.

De heer De Decker gaat eveneens naar hetzelfde gebied. De heer De Decker die voor een deel ons buitenlands beleid bepaalt, omdat hij verantwoordelijk is voor Ontwikkelingssamenwerking en als dusdanig veel van onze zuurverdiende belastinggelden uitgeeft in die gebieden, verklaart precies het tegenovergestelde. Il tombe en pâmoison voor het regime in Kinshasa. Hij vertelt ons dat het geniaal is. Mijnheer Van der Maelen, u had eerder al het standpunt van de minister van Buitenlandse Zaken overgenomen. De minister van Ontwikkelingssamenwerking van de regering die door u gesteund wordt, valt bijna op zijn knieën uit adoratie, eeuwige aanbidding voor het regime van Kinshasa, dat geniaal is en realistisch. Ik bespaar u de opsomming.

01.14 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer Van den Eynde, dat vind ik nu niet mooi van u: u wenst dat collega De Decker op zijn knieën zou vallen. Hij is al eens op zijn ellebogen gevallen, nu zou hij nog eens op zijn knieën moeten vallen. Dat vind ik toch niet mooi van u. Dat vind ik niet serieus.

dissimule derrière le texte. Dans le dossier de l'adhésion de la Turquie, notre pays se met entièrement au service de la politique américaine, une politique qui déstabilise l'Europe.

01.13 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Avant même que M. De Gucht se rende au Congo, au Rwanda et au Burundi, j'affirmais déjà qu'il existe à propos de l'Afrique une vision flamande et une vision francophone qui sont totalement opposées. A son retour, le ministre a fait d'étonnantes déclarations sur la politique du Congo et sur la corruption qui règne dans ce pays. Il avait bien entendu raison. M. De Decker s'est également rendu au Congo mais est presque tombé à genoux devant le régime de Kinshasa. Qu'en pense M. Van der Maelen?

01.14 **Karel De Gucht**, ministre: Ce n'est pas très charitable de la part de M. Van den Eynde de vouloir mettre mon collègue à genoux. Il s'est déjà brisé le coude un jour.

01.15 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, u zult het niet geloven, maar ik heb een keer sympathie gehad voor minister De Decker en zelfs medevoelen of medelijden. Dat was op het ogenblik dat hij uit dat communistisch land terugkwam met twee gebroken ellebogen. Dat zal hem leren naar dergelijk land te gaan! Desalniettemin mijn sympathie daaromtrent.

In elk geval, het was duidelijk: de stelling die ik nu al enkele jaren lang verdedig in de commissie werd hier prachtig geïllustreerd. Men heeft een Franstalige visie op de Afrika-politiek en een Vlaamse visie. Ik ontzeg de heer De Decker niet het recht zijn visie te hebben. Ik ben het daar volledig mee oneens, maar dat is een andere zaak. Dat is echter zijn visie. Ik heb dat al uitgelegd: dat is zo'n beetje retro, een beetje ouderwets, een beetje heimwee naar l'époque coloniale waar men Frans sprak in Léopoldville en waar alles daar goed ging, en waar men daar de negertjes kon uitbuiten en af en toe hun handjes afsnijden onder koning Leopold II. Iedereen heeft recht op zijn visie op het koloniale verleden. Wij hebben er een andere. Zelfs onze minister van Buitenlandse Zaken, u, die vanuit een reflex reageert, heeft die visie ook. De heer De Decker kan daar niet aan doen. Ik bepaal zijn denken niet en zeker niet wat hij zegt, maar het was toch perfect in overeenstemming met de stelling die ik altijd verdedigde.

Ik zou graag hebben – ik wil daar niet langer bij blijven stilstaan – dat wij daar de consequenties uit trekken. Het is duidelijk: zelfs wanneer het gaat over buitenlandse politiek in Congo, hebben Vlamingen en Franstaligen een totaal andere visie.

Goed, het zij zo. Laten we uit elkaar gaan, zij het hunne en wij het onze en we zullen wel zien wie gelijk heeft. Wij zullen in elk geval gelukkiger zijn, want we zullen denken en doen wat we willen en zij ook. Dit is een recept voor de heer Verhofstadt, die absoluut elk conflict uit de weg wilt gaan: segregeer, ga uit mekaar en het zal beter gaan, want geen conflicten meer.

Dan blijf ik toch eventjes stilstaan bij de opmerkingen van mijn goede collega van CD&V, met wie ik het vaak niet eens ben. Mijnheer de minister, ik wil toch protesteren tegen het feit dat u een jong parlamentslid, een dame die hard werkt en zich ook als moeder van een huisgezin inzet om hier aan politiek te doen, kinderachtig noemt. Ik vond dat een beetje pijnlijk. Ik hoef haar niet te verdedigen, ze is "vrouws" genoeg om dat zelf te doen, maar ik wou dat toch even kwijt.

01.16 Minister Karel De Gucht: (...)

01.17 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): U hebt dat niet gezegd. Het is goed.

01.18 Nathalie Muylle (CD&V): U hebt gezegd dat de waarheid uit een kindermond komt.

01.19 Minister Karel De Gucht: Ik heb gezegd dat de waarheid uit een kindermond komt, maar dat is niet...

(...): (...)

01.20 Minister Karel De Gucht: Neen. Mevrouw Muylle heeft iets anders gezegd, dus heeft zij geen kindermond, nietwaar?

01.15 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): La différence dans les réactions illustre la différence de vision à l'égard de l'Afrique. La vision quelque peu « rétro » et nostalgique de M. De Decker a le droit d'exister. Mais notre vision est différente de celle-là.

01.21 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik akteer uw antwoord en ik blijf daar niet bij stilstaan.

Ik moet toch eventjes terugkomen op Cuba. Zij had geen ongelijk toen zij vaststelde hoe wij merkwaardig genoeg sympathiek staan ten opzichte van dat regime, dat nogal altijd een dictatuur is waar het grootste gedeelte van de oppositie in de cel zit en waar men nog niet zo lang geleden mensen ter dood heeft veroordeeld en terechtgesteld omdat zij probeerden het land te ontvluchten. Dat vergeten wij allemaal. Wij bekijken dat uit de hoogte. Wij bedekken dat met de mantel der liefde, allemaal omdat een man met de initialen S.S. daar geregeld op bezoek gaat en daar graag rum drinkt onder de palmbomen. Ik gun hem dat, maar ik zeg u dat dat niet logisch is voor een regering die beweert de mensenrechten hoog in het vaandel te schrijven.

Mijnheer de voorzitter, ik wil eindigen met het hoofdstuk Ontwikkelingssamenwerking. De heer De Decker zit daar toch ook niet voor niets. Ik heb hem al een beetje geplaagd, maar ik moet toch even zijn departement aanraken. Ik zal zeer bondig zijn. Ik wil naar het meest essentiële gaan van de politiek in de Ontwikkelingssamenwerking, met name het geld dat wij erin steken.

Net zoals zoveel anderen, voordien - u bent inderdaad niet de enige die zo zondigt, maar ik geef u het voordeel van de omsmtandigheden - en net zoals onze collega van de CD&V, daarnet, mijnheer De Decker, houdt u het bij het dogma van de 0,7% voor Ontwikkelingssamenwerking. Welnu, ik protesteer daartegen, niet omdat ik vind dat wij geen geld mogen besteden aan het helpen van mensen die, om het even waar in de wereld, van om het even welk volk en om het even welk ras, in nood verkeren. Integendeel, zij genieten VAN mijn solidariteit.

Die 0,7% is echter een dogma dat al 12 jaar geleden, naar aanleiding van een internationale conferentie, in het leven werd geroepen. Niemand weet nog goed waarom, maar ondertussen is het er. Elke beleidspartij, elke politiek correcte partij, elke traditionele partij voelt zich verplicht, zonder nadenken en zonder daarbij stil te staan, tot het respecteren van die 0,7%. Excuseer mij, maar daarvoor vallen ze allemaal op hun knieën, ook de vrijmetselaars. Neem het mij niet kwalijk, maar wanneer men met de sector spreekt, wanneer men de moeite doet om met mensen uit de sector Ontwikkelingssamenwerking te spreken - ik doe dat af en toe - dan komt men soms tot heel merkwaardige resultaten. Ik heb dat al verteld aan de heer De Decker, maar ik wil even erop terugkomen.

Nog maar een jaartje geleden had ik een gesprek met een grote Franstalige NGO, Terre des Hommes - ik heb het al gezegd, mijnheer de minister. Tijdens de lunch vroeg ik hen wat ze dachten van de 0,7%. Ze begonnen te lachen en zeiden dat ze dat in Nederland hadden en niet goed wisten wat ze ermee moesten doen, in die mate dat ze aan hen, een Franstalige organisatie, en zelfs niet aan de Nederlandse vleugel, vroegen of ze niet wat centen nodig hadden. Ze moesten dat immers investeren.

Ik meen, heren ministers, dat ontwikkelingssamenwerking wat anders is dan zomaar 0,7% poneren. Ontwikkelingssamenwerking is

01.21 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mme Muylle avait entièrement raison il y a un instant, à propos de Cuba. Il n'est pas logique en effet que le gouvernement belge qui prône la défense des droits de l'homme, témoigne de la sympathie à l'égard d'une dictature. L'incarcération d'opposants politiques et l'exécution de citoyens qui essaient de quitter l'île sont passées au bleu pour que Steve Steyvaert puisse siroter un petit verre de rhum sous les palmiers.

En ce qui concerne la coopération au développement, je m'interroge à propos des 0,7 pour cent demandés automatiquement pour l'aide au développement par la quasi totalité des partis. Je suis évidemment d'avis que nous devons pouvoir aider les personnes en difficulté, où qu'elles se trouvent dans le monde. Mais faire de la coopération au développement, c'est faire preuve de solidarité, accompagner, apprendre, mais ce n'est pas dégager sans plus 0,7 pour cent pour d'importe quoi, parce que ce pourcentage fétiche a été fixé il y a douze ans.

L'Europe s'étend de la côte occidentale de l'Irlande à l'Oural et au Caucase. En dépit de la multiplicité des langues et des cultures européennes, l'ensemble des pays européens partagent une sorte de conception de vue générale commune. L'Europe ne peut être l'Europe de l'argent, ne peut être une Europe des intérêts américains ou russes. L'Europe doit être une Europe des Européens. On plaide en faveur de l'adhésion de la Turquie - un pays non européen - à l'Union, alors qu'un pays comme l'Ukraine, par exemple, ne se voit offrir aucune chance à cet égard. Le Vlaams Belang continuera de revenir sur ce dossier.

solidariteit, dat is helpen, dat is aanleren, dat is een hand reiken, maar niet zonder meer geld uitgeven aan om het even wat. Ik wil dat toch ook even beklemtonen.

Voor mijn laatste punt richt ik mij opnieuw in het bijzonder tot de minister van Buitenlandse Zaken. Mijnheer de minister, er is de laatste tijd vaak sprake geweest van Europa, ons continent Europa. Ook daarstraks heeft de heer Hasquin ons nog eventjes uitgelegd waarom Bulgarije en Roemenië misschien minder Europees zijn dan Turkije. Dat is zijn standpunt, niet het mijne, en het is uiteraard zijn recht om dit te verdedigen. Ik zou u eventjes willen herinneren aan een paar zeer oude waarheden, maar wat zijn waarheden in deze tijd? Ons continent, mijnheer de minister, is niet een continent van zes, twaalf of vijftientig landen en dan nog een continent van vijftientig landen plus een land uit Klein Azië. Dat is Europa niet.

Europa is een continent dat begrensd is aan de westkant door de westkust van Ierland, Galway en de Arran-eilanden; in het oosten door de Oeral en de Kaukasus. Nu wil ik u de details over bepaalde gebieden daar eventjes uit de weg gaan. Dat is ons continent. Dat continent heeft een gemeenschap van heel wat verschillende culturen, heel wat verschillende talen. Maar wat wij gemeenschappelijk hebben op dat continent is wat ik – het is niet het juiste woord maar ik heb er geen ander – een zeer algemene levensbeschouwing zal noemen. Of zij nu godsdienstig is of seculier, of zij orthodox is of protestant of weet ik wat anders, wij hebben iets gemeenschappelijks. Wij komen allemaal uit een aantal volkeren die wat te delen hebben met elkaar en die ongetwijfeld met de rest van de wereld iets te delen hebben maar die wat meer vertrouwd zijn met elkaar dan zij met de anderen vertrouwd zijn.

Wanneer Europa er ooit moet komen, is het naar mijn bescheiden mening niet het Europa van het geld, niet het Europa van de Amerikaanse belangen of van de Russische belangen of van om het even welke belangen, maar een Europa van de Europeanen. Eerst en vooral een Europa van de Europeanen. Dat het zich dan maar beperkt tot de Europeanen, van welke godsdienst of van welke taal zij ook mogen zijn, omdat zij iets gemeenschappelijks hebben. U weet zeer goed wat ik bedoel. Wij begrijpen elkaar doodgewoon omdat wij allemaal weten wat Europa is. Ik heb altijd de indruk gehad dat de officiële politiek, niet alleen die van u maar die van België en die van de rest van de huidige staten van Europa, dat vergeet.

U pleit voor de opname van Turkije in Europa, een land dat heel anders is en een totaal andere godsdienst en traditie heeft, terwijl landen zoals Oekraïne zelfs geen kans krijgen. Ik geef Oekraïne als voorbeeld, omdat ik er morgen naartoe ga in opdracht van de Kamer. Ik pleit niet voor de onmiddellijke toetreding van Oekraïne, maar vraag u alleen maar om, wanneer wij over Europa spreken, dan te denken aan ons Europa en aan die solidariteit eerst, want daarna kunnen we ook nog de hele wereld helpen.

01.22 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le président, messieurs les ministres, mesdames, messieurs, dans le temps de parole qui m'est imparti, bien que la matière soit vaste et importante, je dois me limiter à ne formuler que certaines remarques et observations qui ne sauraient être exhaustives en quelques brèves minutes.

01.22 Brigitte Wiaux (cdH): De financiële voorstellen van de Europese Commissie voor de periode 2007-2013 vloeien voort uit richtlijnen die door de lidstaten worden gegeven. Om ervoor te

Je formulerai d'abord une remarque de forme: les notes de politique générale sont arrivées trop tardivement. Je n'épiloguerai pas sur ce sujet afin de ne pas être redondante avec la collègue qui m'a précédée.

J'en viens à quelques remarques et observations qui ne concernent que quelques aspects du département des Affaires étrangères et de l'aide publique au développement. Je débiterai mes propos sur l'Union européenne et plus particulièrement sur les perspectives financières de l'Union pour la période 2007-2013 car il convient d'avoir des moyens adaptés aux défis d'une Europe élargie.

Les propositions financières de la Commission pour cette période ne sont pas le fruit d'une volonté isolée mais découlent d'orientations données par les Etats membres. Afin que l'élargissement porte pleinement ses fruits et pour aider l'Europe à prospérer, il est primordial de rencontrer les trois grandes priorités énoncées par la Commission et le Conseil, c'est à dire le développement durable (croissance, cohésion et emploi), la citoyenneté (liberté, sécurité et justice) et le renforcement du rôle de l'Union en tant que partenaire mondial.

Au Conseil européen de Lisbonne de 2000, les chefs d'Etat et de gouvernement ont arrêté une stratégie visant à conduire l'Union à la pointe de l'économie et de la société de la connaissance. A bientôt mi-parcours, les résultats sont encore quelque peu mitigés. L'Union doit dynamiser ce processus en mettant l'accent sur les investissements d'avenir.

Il convient d'insister sur le fait que le futur cadre financier devra, entre autres, être à la hauteur de l'enjeu fondamental d'une politique de cohésion renforcée et rénovée, qui devra permettre d'aider les nouveaux Etats membres, tout en poursuivant le travail de rattrapage et de reconversion commencé dans les régions en retard de développement ou connaissant des problèmes structurels. Des mesures transitoires sont proposées pour les régions qui continuent à connaître de graves difficultés mais qui, sous l'effet des statistiques, ne sont plus admissibles aux aides de la plus forte intensité.

Il est primordial d'appuyer ces mesures, sans quoi une partie des efforts fournis à ce jour seraient perdus. Dans ce cadre, il importe de soutenir la proposition de la Commission à cette politique car il ne faut pas mettre en péril l'essence même de la politique de cohésion, à savoir vaincre les disparités et les inégalités pour assurer à l'Europe une croissance durable et un emploi pour chacun. Il convient de rappeler que l'Union n'est pas seulement un organisme de redistribution qui coûte à certains et qui rapporte à d'autres mais qu'elle apporte une valeur ajoutée.

Il est donc primordial que le budget de l'Union pour cette période reflète les défis politiques que les membres de l'Union ont voulu relever et que la Belgique s'engage résolument dans cette voie en poursuivant une stratégie adaptée en conséquence.

Je poursuis avec l'Afrique et la République démocratique du Congo en particulier – pour ne citer que ce pays. D'autres pays méritent aussi une attention particulière de notre part mais je dois être brève. En quelques mots, je vous dirai que la RDC est une priorité pour le

zorgen dat de uitbreiding vruchten afwerpt en om Europa te helpen groeien, moet aan de drie grote prioriteiten worden tegemoetgekomen die door de Commissie en de Raad werden vastgelegd: duurzame ontwikkeling, burgerschap en versterking van de rol van de Europese Unie als wereldpartner. Nu zijn de resultaten gemengd en dient men in de toekomst te investeren, wat betekent dat men de nieuwe Lidstaten moet helpen waarbij men het werk moet voortzetten dat aangevat werd in de regio's die een ontwikkelingsachterstand hebben of die met structurele problemen te kampen hebben. Ook is het van belang de overgangsmaatregelen te ondersteunen voor de regio's die nog steeds met moeilijkheden te kampen hebben maar niet meer in aanmerking komen. Als dat niet gebeurt, gaan de geleverde inspanningen verloren. De Commissie heeft terecht de beslissing genomen om 0,41 procent van het BNI van de Gemeenschap aan het cohesiebeleid te besteden om de bestaande verschillen weg te werken en om een duurzame groei alsmede een job voor iedereen te verzekeren.

De Europese Unie is niet enkel een orgaan dat voor herverdeling tussen rijken en armen zorgt, zij levert ook een meerwaarde. De begroting van de Europese Unie moet die politieke uitdagingen weerspiegelen en België moet die weg opgaan.

De Democratische Republiek Congo (DRC) is van prioritair belang voor het cdH, dat het democratische overgangsproces ten volle steunt. Vermits er zoveel op het spel staat, verdient Congo onze aanmoediging en steun, niet alleen bij de organisatie van de verkiezingen, voor het vredesproces, maar ook op politiek, logistiek, cultureel en onderwijsvlak. Het cdH staat

cdH qui soutient fermement le processus de transition démocratique au Congo et les réformes qu'il nécessite. Les Congolais ont besoin aujourd'hui plus que jamais d'être encouragés et accompagnés sur ce chemin difficile. La RDC, qui figure au cœur de la politique étrangère de notre pays, est aujourd'hui à la croisée des chemins. Les enjeux sont importants et le moindre soutien est absolument nécessaire au pays.

La RDC compte plus que jamais sur une aide internationale conséquente dans l'organisation des élections. Celles-ci ne sont qu'un des éléments indispensables à la démocratisation. Pour mener à bien un processus démocratique au Congo, il faut non seulement une pacification mais aussi un soutien politique, éducationnel, logistique et culturel. Si le cdH soutient dans son ensemble le plan de coopération au développement de la Belgique en RDC, notre formation souhaite cependant mettre l'accent sur certains aspects comme:

- la mise en œuvre d'un appareil d'État performant transparent et responsable;
- le respect des droits de l'homme;
- l'appui à la redynamisation économique, à la génération d'emplois et à l'assainissement des finances publiques;
- le renforcement de la coopération dans les secteurs sociaux et la lutte contre la pauvreté.

En RDC, la communauté internationale est confrontée à un défi non négligeable. Le retour à la paix et à la stabilité structurelle en RDC est un processus de longue haleine mais indispensable à la lutte contre la pauvreté et pour un développement humain durable. Un désengagement ne pourrait conduire qu'à de nouvelles catastrophes aux conséquences incalculables pour l'avenir de ce pays et de la sous-région, entre autres.

Les signes d'espoir se doivent d'être encouragés. Les autorités congolaises posent des jalons d'un processus de réforme politique et économique. De nouvelles perspectives s'ouvrent, aussi fragiles que réversibles, que la Belgique et d'autres acteurs et bailleurs de fonds se doivent d'explorer et d'appuyer. Bien d'autres choses encore devraient être dites à l'égard de ce pays et de la région des Grands lacs mais je m'arrêterai là aujourd'hui.

Autre sujet sur lequel je souhaiterais m'exprimer, en quelques mots seulement: le Moyen-Orient.

Vous avez précisé, monsieur le ministre, que la recherche d'une solution pacifique et durable au Moyen-Orient demeure au premier plan des préoccupations belges. Aussi, nous aimerions que la Belgique ne se contente pas de réaffirmer les principes de la Feuille de route car on ne compte plus le nombre de résolutions des Nations unies et de rapports d'ONG dénonçant les infractions au droit international humanitaire.

A cet égard, la Belgique est membre de l'Union européenne, et l'Union européenne est un membre du Quartet. Alors que de nouvelles offensives éclatent, n'est-il pas urgent que l'Union européenne assume pleinement son rôle au sein du Quartet et demande la tenue d'une réunion de ses membres?

J'en viens maintenant à l'OSCE. Mon propos se bornera aux

achter het Belgische ontwikkelingsplan in Congo, maar wijst op de nood aan een efficiënt overheidsapparaat, de eerbied voor de mensenrechten, het aanzwengelen van de economie, de samenwerking in de sociale sector, de ontwikkeling van de gezondheidszorg, de ondersteuning van de plattelandsontwikkeling en het onderwijs, evenals de steun aan zwakkere bevolkingsgroepen. Ons engagement in Congo is onontbeerlijk, zoniet zouden nieuwe rampen de toekomst van het land in het gedrang kunnen brengen. De Intercongolese Dialoog is een hoopvol teken.

Wat het Midden-Oosten betreft, moet België niet enkel de principes van het Stappenplan herbevestigen. Als lid van de Europese Unie moet ons land ook eisen dat er een vergadering komt van de leden van het Midden-Oosten-Kwartet.

We verheugen ons over het enthousiasme dat de minister aan de dag legt voor het Belgische voorzitterschap van de OVSE in 2006. Maar we vinden het enigszins vreemd dat u stelt dat deze organisatie aan invloed verliest als gevolg van de uitbreiding van de Europese Unie. Die uitbreiding is integendeel een opportuniteit om de werking en het beslissingsproces van de OVSE te herbekijken. Voorts drukken we onze verbazing uit over uw bewering dat "ze teveel de nadruk legt op de mensenrechten", wat Rusland voor het hoofd zou gestoten hebben. Volgens ons kan men nooit teveel belang aan de mensenrechten hechten.

De instellingen zouden moeten hervormd worden. In Sofia werd in december 2004 beslist een studie aan deze problematiek te wijden.

Tot slot wil ik het nog hebben over de evolutie van het budget van de officiële ontwikkelingshulp.

perspectives qui s'ouvrent à notre pays dans le cadre de la présidence belge de l'OSCE.

Nous ne pouvons que nous féliciter de votre enthousiasme, monsieur le ministre, quant à la perspective d'assurer la présidence de l'organisation en 2006, ainsi que de votre intérêt pour les domaines abordés par celle-ci. Cependant, il y a peut-être lieu de s'étonner de la précision que vous avez apportée quant à la perte de son influence suite à l'élargissement de l'Union européenne et à l'accent qui y aurait été mis "un peu trop exclusivement sur les droits de l'homme", ce qui a contribué à faire se cabrer la Russie.

En effet, si beaucoup s'accordent pour dire que l'organisation paneuropéenne souffre de quelques problèmes structurels quant à son organisation et à son mode de prise de décision, nombreux seront peut-être ceux qui admettront également que l'élargissement de l'Union peut être aussi une opportunité pour l'organisation.

Quant à l'importance donnée au respect des droits de l'homme au sein de l'OSCE, il est difficile d'adhérer à vos propos qui sont d'ailleurs repris dans le rapport de la commission, monsieur le ministre. Il n'est jamais accordé une trop grande importance au respect des droits de l'homme, à l'OSCE ou dans toute autre institution. Au sein de cette institution, les droits de l'homme sont l'un des moyens déployés pour parvenir à la paix.

Il est vrai, toutefois, que le bras de fer entre les pays à l'ouest de Vienne et les autres pays menés par la Russie se fonde sur une requête de "moins de droits de l'homme". S'il faut prendre les requêtes russes en considération, il ne faut pas pour autant oublier nos priorités, surtout dans le contexte actuel.

Une réforme des institutions devrait être entreprise. Suite à la réunion ministérielle de Sofia de décembre 2004, il a été décidé de désigner sept spécialistes chargés de mener une réflexion sur la réforme. Nous espérons, monsieur le ministre, que vous suivrez très attentivement ces travaux.

Je terminerai mon intervention par l'évolution du budget de l'aide publique au développement.

Monsieur le ministre, vous avez rappelé, à de nombreuses reprises, et notamment lors de la discussion de votre note de politique générale, en commission, votre engagement et celui du gouvernement d'accroître progressivement, d'ici 2010, le budget de la Coopération au Développement, dans le but d'atteindre à cette date un montant à hauteur de 0,7% du PIB. Cette augmentation s'inscrit dans la lignée d'une augmentation souhaitée de longue date et réinscrite à l'ordre du jour, grâce au sursaut créé au sein des décideurs politiques par les objectifs du Millénaire pour le développement.

De manière très globale, mais aussi très succincte, l'évolution de l'ensemble des budgets 2005 relatifs à l'aide publique au développement ne reflète pas une croissance forte devant nous mener, en 2010, à y consacrer 0,7% du PIB, sauf à reporter l'essentiel de l'effort sur les dernières années. Si l'on totalise l'ensemble des budgets réservés à l'aide publique au développement, il ressort que

U heeft verwezen naar uw belofte om het budget van de ontwikkelingssamenwerking te laten groeien tot het in 2010 0,7 percent van het BBP bereikt. Nochtans vertonen de begrotingen 2005 voor de officiële ontwikkelingshulp een status quo. Heeft de regering een timing voor ogen om haar doelstelling in 2010 te halen? Moet er ter zake geen strategisch plan worden opgesteld? Zal u onderzoeken hoe de begrotingen bestemd voor de officiële ontwikkelingshulp efficiënter aan projecten ter plaatse kunnen toegewezen worden?

ce budget global est en stagnation, pour se situer, en 2004, quasiment à la même hauteur qu'en 2002.

Monsieur le ministre, comment expliquez-vous une telle stagnation? Le gouvernement s'est-il donné un calendrier clair et précis pour atteindre l'objectif fixé pour 2010 avec une ventilation en fonction des postes?

Le tableau présenté dans la note de solidarité est significatif à cet égard. Il reprend certes l'évolution programmée jusqu'en 2010 mais aucune augmentation n'est prévue pour 2005.

Autrement dit, le gouvernement annonce vouloir augmenter le budget de l'aide publique au développement, mais ne fait aucun effort supplémentaire cette année.

Monsieur le ministre, comment expliquez-vous votre choix? Avez-vous prévu dans quel sens et par quel biais cette augmentation aurait lieu à l'avenir? Ne serait-il pas opportun de se doter d'un plan stratégique à cet égard? Par ailleurs, allez-vous effectuer une évaluation approfondie des budgets consacrés à l'aide publique au développement pour identifier les affectations les plus efficaces sur le terrain?

Je vous remercie de votre attention.

Le **président**: Merci, madame Wiaux. Monsieur Boukourna, je crois savoir que vous souhaitez surtout vous adresser au ministre de la Coopération au Développement, M. De Decker.

01.23 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, mon groupe politique n'a pas pu disposer de la note de politique générale avant la réunion de la commission des Relations extérieures du 16 novembre dernier, au cours de laquelle elle a été débattue.

Au nom de mon groupe, je souhaiterais donc mettre en lumière les quelques éléments suivants.

Nous nous réjouissons avant tout du principe de continuité que vous défendez, même si nous aurions souhaité avoir davantage de précisions sur la manière de l'appliquer.

Nous nous réjouissons également de votre préoccupation d'instaurer une concertation à tous les niveaux. C'est l'un des plus importants défis à relever, un défi qui nécessite une volonté politique de dialogue entre les différents acteurs de la coopération au développement, mais qui nécessite aussi la fixation de conditions pour rendre ce dialogue possible, efficace et effectif.

Parmi les outils devant être renforcés pour améliorer la concertation, signalons notamment dans le cadre de la coopération bilatérale, la préparation des commissions mixtes en Belgique et dans les pays bénéficiaires. Malheureusement, nous constatons que, malgré les intentions louables et les discours, les moments dits de concertation entre les organisations internationales et les ONG, par exemple, ne sont pas toujours conçus et organisés comme ils devraient l'être. Nous accueillons favorablement votre volonté de simplifier et d'accélérer les procédures actuelles qui, par leur lourdeur, leur lenteur

01.23 Mohammed Boukourna (PS): Mijn fractie heeft niet over de algemene beleidsnota kunnen beschikken vóór de vergadering van 16 november jongstleden, tijdens dewelke ze werd besproken.

Ik wil dan ook de volgende elementen onder de aandacht brengen.

Wij verheugen ons over het beginsel van de continuïteit dat u naar voren brengt, al hadden wij wel wat meer duidelijkheid over de toepassing ervan verwacht.

Wij stellen ook met tevredenheid vast dat u overleg op alle niveaus wil opstarten. Dat is één van de belangrijkste uitdagingen, die niet alleen vereist dat de actoren in de ontwikkelingssamenwerking met elkaar in dialoog treden, maar tevens dat de omstandigheden worden geschapen om die dialoog tastbaar en doeltreffend te maken.

et leur rigidité étouffent notamment les initiatives des ONG.

Il serait opportun d'envisager également une action en direction de la Commission européenne et de ses services en vue de simplifier et d'accélérer les procédures de cofinancement.

Nous relevons avec satisfaction que, cette année, plusieurs procédures d'évaluation ont été menées, notamment par le service PMEO de la DGCD et par le service de l'évaluateur spécial (SES) du SPF Affaires étrangères. Nous espérons que cette politique d'évaluation se poursuivra et pourra constituer un outil d'analyse de la qualité et de l'efficacité de notre coopération au développement dans son ensemble.

Pour revenir aux moyens financiers, si nous analysons le budget 2005, nous observons qu'il est loin de décoller véritablement. Il progresse, certes, mais d'à peine 4,4%.

Dans l'introduction de votre note de politique générale, vous rappelez notamment l'engagement du gouvernement d'augmenter les moyens destinés à la coopération au développement pour atteindre 0,7% du revenu national brut en 2010, conformément à la conférence de Monterrey de 2002. Pourtant, au vu de l'évolution constatée et sans doute prévisible, nous ne pouvons qu'exprimer nos craintes sur la difficulté qu'il y aura à atteindre cet objectif, si la tendance actuelle n'est pas corrigée.

Pensez-vous que la Belgique pourra concrétiser les engagements pris à Monterrey? Qu'en est-il de la recherche de nouveaux mécanismes financiers destinés au développement?

D'une manière générale, monsieur le ministre, nous soutenons l'idée que les moyens accrus de la coopération belge au développement doivent permettre un plus large déploiement des acteurs belges de la coopération bilatérale, tant directe qu'indirecte, le maintien d'un haut niveau de compétence, une évaluation et un contrôle plus directs et géables.

En ce qui concerne la coopération bilatérale directe qui connaît une forte diminution des moyens affectés aux projets et programmes mis en œuvre par la Coopération technique belge (CTB), nous nous inquiétons justement du déploiement et de l'efficacité des projets et programmes mis en œuvre. Des efforts devraient être consentis afin que le duo DGCD-CTB fonctionne plus rapidement, plus efficacement et avec des moyens accrus. La coopération belge au développement doit disposer d'une coopération bilatérale directe financièrement crédible.

En ce qui concerne la coopération multilatérale qui se voit dotée de moyens accrus, nous serons particulièrement attentifs à la mise en œuvre rapide, cohérente et efficace des programmes des organisations internationales. À titre d'information, la Belgique finance pour l'instant 35 organisations internationales pour un total d'environ 75% des budgets destinés à ce secteur.

Il importe également que le gouvernement et le parlement belges, en étroite synergie avec le commissaire européen à la Coopération au Développement et à l'Aide humanitaire, M. Louis Michel, et avec les

Eén van de instrumenten die moeten worden versterkt, is de voorbereiding van de gemengde commissies in België en de begunstigde landen. Ondanks de lovenswaardige initiatieven en de ronkende verklaringen, worden de overlegmomenten tussen de internationale organisaties en de NGO's echter niet altijd naar behoren georganiseerd. Wij steunen u in uw bereidheid om de procedures, die zodanig log en star zijn dat ze de NGO's verstikken, te vereenvoudigen en te versnellen.

We moeten ook actie ondernemen bij de Europese Commissie om de procedures van cofinanciering te vereenvoudigen en versnellen.

We hopen dat de evaluatieprocedures die door de cel PMEO (*Performance Monitoring and Evaluation Office*) van de DGOS en de bijzonder evaluator van de FOD Buitenlandse Zaken worden uitgevoerd, zullen worden voortgezet. Ze moeten een instrument worden om de kwaliteit van onze ontwikkelingssamenwerking te meten.

De begroting 2005 groeit, zij het slechts met 4,4 percent. België zal de belofte die het in Monterrey gedaan heeft om de begroting van ontwikkelingssamenwerking te verhogen tot 0,7 percent van het BNI in 2010 kunnen waarmaken. In de algemene beleidsverklaring wordt die belofte hernieuwd. Heeft men al nieuwe financieringsmechanismen voor de ontwikkelingssamenwerking gevonden?

De middelen voor de rechtstreekse bilaterale samenwerking worden fors teruggeschoefd. Er zouden inspanningen moeten worden geleverd opdat het duo DGOS-BTC beter en met meer middelen zou functioneren.

parlementaires européens, assurent une vigilance sur l'exécution de la coopération européenne. La coopération et les contributions obligatoires ne doivent pas s'assimiler à des chèques en blanc.

Nous suivons également de près les efforts menés par la coopération belge au développement pour renforcer son rôle au sein des organes gestionnaires des organisations internationales. Par ailleurs, la participation des ONG belges à la coopération européenne est importante et doit être soutenue.

Nous ne doutons pas, monsieur le ministre, que vous ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour que les moyens qui y sont consacrés soient maintenus et renforcés.

Pour la coopération indirecte, nous nous réjouissons que vous reconnaissiez explicitement le rôle des organes de concertation des ONG - qu'il s'agisse des coupes, des coordinations ou des fédérations - comme interlocuteurs. Ces fédérations d'ONG pourraient, par ailleurs, dans le cadre des cours internationaux et des stages groupés, contribuer étroitement à la définition des besoins, à la recherche de compétences locales individuelles et institutionnelles, à l'organisation de cours au niveau local, régional ou national.

Vous soulignez, monsieur le ministre, l'importance d'œuvrer pour une plus grande synergie entre les trois piliers - coopération bilatérale directe, coopération multilatérale, coopération indirecte - en appui aux politiques locales et nationales lorsqu'elles sont basées sur un large consensus entre pouvoirs publics et société civile. Pouvez-vous, monsieur le ministre, nous donner de plus amples informations sur la concrétisation de cette volonté?

Pour les cinq thèmes qui s'inscrivent dans le cadre des priorités existantes définies par les objectifs du Millénaire pour le développement et par la loi sur la coopération internationale, sur lesquels vous attirez notre attention, nous partageons vos préoccupations. Je les récapitule: la lutte contre le sida et la malaria; le respect des droits de l'enfant; l'égalité des droits et des chances des hommes et des femmes. Mais pour un autre point que vous avez mis en exergue, à savoir l'eau - et plus particulièrement l'accès à l'eau potable, qui est une denrée vitale -, nous estimons qu'elle doit impérativement rester à l'abri d'une quelconque marchandisation.

L'être humain doit rester au centre du processus de développement et il faut accorder aux partenaires de la coopération belge qui travaillent sur le terrain toute l'importance qu'ils méritent. J'ai eu également l'occasion d'aborder cette question avec le ministre des Affaires étrangères lorsqu'il s'agissait de parler du Congo et de ses richesses. Mais il ne faut pas oublier qu'avant le pays et ses richesses, il y a sa population.

La richesse de la coopération au développement réside aussi dans les ressources humaines. Cette richesse ne pourra être maintenue qu'en impliquant davantage de jeunes dans les politiques de solidarité internationale menées tant en Belgique et en Europe que dans les pays en voie de développement.

En ce qui concerne le lien que vous faites entre la coopération au développement et la dimension sécuritaire, il importe de souligner que

Wij zullen toezien op de snelle, coherente en efficiënte tenuitvoerlegging van de programma's voor multilaterale samenwerking, die meer middelen krijgt: België financiert 35 internationale organisaties voor ongeveer 75 procent van de budgetten van die sector.

De regering en het Parlement moeten in samenspraak met Europa toezien op de uitvoering van de Europese samenwerking, waarvoor de verplichte bijdragen niet de vorm van een blanco cheque mogen aannemen.

Wij volgen de inspanningen van de Belgische ontwikkelingssamenwerking met het oog op de versterking van die samenwerking binnen de internationale organisaties van nabij. De deelname van de Belgische NGO's aan de Europese samenwerking is belangrijk en moet worden ondersteund.

We betwijfelen niet dat u al het mogelijke zal doen om de middelen op hun huidige niveau te houden of te versterken.

U erkent de overlegorganen van de NGO's terecht als gesprekspartners. Zij kunnen bijdragen aan de omschrijving van de noden, op zoek gaan naar lokale competenties, helpen bij het organiseren van opleidingen enz.

Kan u ons enige verduidelijking geven bij uw bedoeling een grotere synergie tot stand te brengen tussen de drie pijlers, ter ondersteuning van beleidsmaatregelen die op een consensus tussen de overheid en het middenveld berusten?

Wij staan achter uw prioritaire aandachtspunten, die in de millenniumdoelstellingen en in de wet op de internationale samenwerking zijn vastgelegd: de naleving van de rechten van het

si la paix et la sécurité sont des conditions essentielles à un développement durable, il ne peut être assigné aucun rôle ni fonction sécuritaire à la politique de coopération au développement.

De même, en ce qui concerne la condition de bonne gouvernance, indispensable à la réussite d'une bonne coopération, nous soulignons que la lutte contre la corruption est aussi liée à la lutte contre l'impunité et donc à la mise en place d'une justice internationale.

Plusieurs postes budgétaires ont été diminués mais il apparaît dans le budget que les montants attribués pour une implication du secteur privé dans les politiques de coopération ont fortement augmenté.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous expliquer la raison de cette augmentation?

Ne faudrait-il pas, parallèlement à cette augmentation dans le budget, prendre des mesures afin que la Société belge d'investissement pour les pays en voie de développement fonctionne avec efficacité et transparence?

A cet égard, estimez-vous nécessaire de prévoir une évaluation?

Si l'activité économique est essentielle au développement, nous regrettons cependant qu'aucun lien ne soit fait dans votre note de politique générale entre le soutien au secteur privé et les questions de la responsabilité sociale des entreprises et du commerce équitable.

Monsieur le ministre, nous regrettons également que votre note de politique générale ne mentionne pas l'éducation au développement, mais seulement la communication et la sensibilisation qui sont des matières très importantes, je le reconnais. L'éducation au développement constitue, selon nous, un réel outil de solidarité internationale. Nous espérons que vous mettrez tout en œuvre afin que les conditions de l'émergence de stratégies en la matière soient réunies.

Enfin, il apparaît que vous avez bien du mal à remplir le cadre des attachés de la Coopération au Développement, en place dans les ambassades de Belgique dans nos pays partenaires. La question concernerait particulièrement les attachés francophones qui, malgré leur compétence et leur expérience professionnelle en matière de coopération, ne parviendraient pas, dans de nombreux cas, à réussir l'examen de néerlandais dont le niveau de difficulté serait particulièrement élevé en fonction des nécessités de leur mission. Cette situation créerait un net déséquilibre entre le nombre d'attachés francophones et néerlandophones effectivement en poste. Pouvez-vous, monsieur le ministre, nous confirmer cette information? Si elle s'avère exacte, quelles mesures comptez-vous prendre pour remédier à cette situation?

Au regard de la note de politique générale et du budget présenté, et tout en restant attentif à la prise en considération par le ministre des points que je viens d'évoquer, je tiens à faire part de ma satisfaction, partagée par mon groupe politique. Nous soutiendrons la note de politique générale du ministre de la Coopération au Développement.

kind, de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en de toegang tot drinkbaar water, dat nooit een handelswaar mag worden.

De mens moet altijd centraal staan in het proces en we moeten de partners in het veld de plaats geven die hen toekomt. De jongeren moeten meer bij de politiek van internationale solidariteit betrokken worden.

Vrede en veiligheid zijn essentiële punten voor duurzame ontwikkeling maar het samenwerkingsbeleid mag geen rol spelen of functie vervullen voor wat de veiligheid betreft.

De strijd tegen de corruptie is ook gekoppeld aan de strijd tegen de straffeloosheid en de instelling van een internationale justitie.

De begrotingskredieten die worden toegekend met het oog op het betrekken van de privésector bij het ontwikkelingsbeleid werden sterk opgetrokken. Zou men tegelijkertijd geen maatregelen moeten nemen opdat de Belgische Investeringsmaatschappij voor de ontwikkelingslanden efficiënt en doorzichtig zou functioneren? Wij betreuren dat geenszins naar de sociale verantwoordelijkheid van bedrijven en naar de billijke handel wordt verwezen.

Wij betreuren eveneens dat in uw beleidsnota niets wordt gezegd over de ontwikkelingseducatie, maar dat enkel de communicatie en sensibilisering erin aan bod komen. Het lijkt ten slotte moeilijk om de personeelsformatie van de attachés van ontwikkelingssamenwerking op te vullen, en vooral dan de Franstalige formatie, waarvan de kandidaten een bijzonder grondige kennis van de Nederlandse taal moeten bezitten in vergelijking met de vereisten van de functie. Wat zal u ondernemen om dat te verhelpen?

Wij blijven weliswaar oog hebben voor bovenstaande punten, maar mijn fractie is tevreden en zal de beleidsnota van de minister van Ontwikkelingssamenwerking steunen.

Le **président**: Madame Genot, je vais vous garder pour la fine bouche, si je puis dire. Cela ne vous dérange pas? Comme je suis un égalitariste, pour moi, les femmes peuvent être les dernières.

01.24 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, in de voor onze Europese toekomst en onze Europese identiteit van kapitaal belang zijnde kwestie van het al dan niet openen van toetredingsonderhandelingen met Turkije bevindt het Vlaams Belang zich met zijn stelling dat het Aziatische moslimland Turkije geen lid kan worden van de Europese Unie in het uitstekende gezelschap van belangrijke Europese staatslieden. Ik noem hier Valéry Giscard d'Estaing, Helmut Schmidt, Frits Bolkestein. Ik vergeet zeker onze eigen Karel Van Miert niet, gewezen voorzitter van de Vlaamse socialisten en eveneens gewezen Europees commissaris.

We kunnen aan dat rijtje prominenten nog belangrijke partijleiders uit onze buurlanden toevoegen, zoals Angela Merkel, voorzitter van de Duitse CDU, en Nicolas Sarkozy, voorzitter van de Franse, neogaullistische regeringspartij UMP.

Ik wil met dat eminente gezelschap maar aantonen dat wij niet alleen staan met ons standpunt, niet onder de grote, Europese staatslieden en zeker niet onder de bevolking. Ik kom daar straks nog op terug.

Collega's, intussen hebben ook de naïevelingen Turkije leren kennen. Turkije is bijlange nog geen lid van de Europese Unie. Op de Top van Brussel op 16 en 17 december 2004, waar het islamitische land zijn voorlopig toegangsticket verwierf, gaf het echter al een staaltje van zijn brutale machtsvertoon.

Turkije is – de waarheid heeft haar rechten – een imperialistische Staat, die al dertig jaar lang een deel van Noord-Cyprus bezet houdt met een legermacht van 30.000 tot 40.000 militairen, tegen de Verenigde Naties in. Geen enkele Staat, behalve Turkije zelf, heeft Noord-Cyprus erkend. Bij de verovering van Noord-Cyprus in 1974 werden tienduizenden Grieken beroofd van al hun bezittingen en verdreven naar het zuiden. Meer dan 1.500 Grieks-Cyprioten werden opgepakt en naar Turkije afgevoerd. Nooit werd van hen nog iets vernomen.

Het zuidelijke deel van Cyprus, Grieks-Cyprus dus, werd op 1 mei 2004 een volwaardig lid van de Europese Unie. Turkije weigert echter hardnekkig Cyprus te erkennen en houdt met zijn troepen Noord-Cyprus bezet. De Europese Unie gedooft wat eigenlijk ontoelaatbaar is en weigert op te treden.

Tegen het argument dat de Griekse-Cyprioten in april 2004 het VN-referendum over de eenmaking van Cyprus hebben verworpen en dus zelf een oplossing kelderden, kan men met recht en rede inbrengen dat het voorstel van Kofi Annan zulke zware toegevingen en vernederingen inhield voor de Griekse-Cyprioten dat zij dat onmogelijk

01.24 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le Vlaams Belang s'oppose à l'ouverture des négociations d'adhésion à l'UE avec la Turquie, pays musulman d'Asie, et il n'est pas le seul à adopter cette position. Valéry Giscard d'Estaing, Frits Bolkestein, Karel Van Miert, Angela Merkel, Nicolas Sarkozy et bien d'autres personnalités européennes défendent aussi ce point de vue. Entre-temps, les esprits naïfs ont aussi découvert la Turquie. Ce pays n'est pas encore membre de l'UE, mais nous avons déjà pu assister, lors du sommet européen tenu la semaine dernière à Bruxelles, à un petit exemple de démonstration de force empreinte d'arrogance et de brutalité.

Depuis trente ans, la Turquie occupe avec 40.000 soldats le nord de Chypre, contre la volonté des Nations-Unies. Seule la Turquie a reconnu Chypre Nord. De très graves violations des droits de l'homme ont été perpétrées lors de l'invasion du nord de Chypre en 1974. La partie grecque de Chypre est devenue un État membre à part entière de l'UE le 1^{er} mai 2004, mais la Turquie refuse de reconnaître ce pays et continue d'occuper le nord de Chypre. L'UE tolère l'inadmissible et s'abstient d'intervenir. La partie grecque de Chypre a rejeté en avril 2004 le referendum de l'UE, qui résultait d'une proposition de M. Kofi Annan, au motif qu'il comportait trop de concessions et d'humiliations. L'attitude implacable de la Turquie au sommet européen est illustrative

konden slikken.

De onverzoenlijke houding van de Turken op de EU-top van december jongstleden aangaande de Cypriotische kwestie is een knap voorbeeld van de hardheid en de onbuigzaamheid waarmee de Turken politiek bedrijven en hun wil aan Europa opleggen. Op zeker ogenblik kreeg men zelfs de indruk dat niet de Turken vragende partij waren voor toetreding, maar dat Europa voor de Turken haast een knieval deed. De ene toegeving na de andere volgde dan ook. Men kreeg een voorsmaakje van welk een masochistisch scenario Europa zich laat welgevalen als het over een tiental jaren effectief het machtige Turkije laat toetreden, dat dan met meer dan tachtig miljoen moslims de grootste staat van Europa zal zijn, en met een nog voortdurend aangroeiende bevolking.

De jongste EU-top was inderdaad verbijsterend. Eerst had Cyprus zeer terecht geëist dat het door Turkije zou worden erkend alvorens het moslimland met onderhandelingen kon beginnen. Maar Turkije weigerde botweg. De EU zette meteen een stap achteruit en eiste alleen de goedkeuring van het protocol van Ankara, dat de douane-unie van de vroegere vijftien lidstaten met Turkije uitbreidt naar de huidige vijftientwintig lidstaten. Turkije weigerde opnieuw. Daarop zette de EU een tweede stap terug en vroeg alleen dat de Turken het protocol van Ankara voorlopig zouden paraferen, om het dan in een later stadium te ondertekenen. De Turken weigerden voor de derde maal, en voor de derde keer zette de EU een stap terug. De EU kon alleen bedingen dat de Turken mondeling beloven dat zij het protocol van Ankara zullen ondertekenen tegen 3 oktober 2005, de datum waarop de toetredingsonderhandelingen zullen beginnen.

De Turkse premier Erdogan, die na de top in Istanbul als een held werd ingehaald, zei na afloop van de top op een persconferentie meteen zeer duidelijk: "Dit houdt geen erkenning in van Cyprus". De Turkse pers triomfeerde. Als staaltje van Turks machtsvertoon kon dat wel tellen. De EU berust en buigt het hoofd. Het gaf mij een gevoel van herkenning. De onderhandelingen deden mij denken aan de talrijke communautaire onderhandelingen tussen Vlamingen en Franstaligen. De EU heeft zich hier inderdaad gedragen zoals de Vlamingen. Zij hebben zich laten chanteren door een nochtans zwakkere tegenstrever en hebben altijd maar gegeven en toegegeven. Het is een scenario dat ons bekend voorkomt.

Wanneer iets ons de ogen heeft geopend op de top van 17 december in Brussel, is het wel de wrange nasmaak die het arrogante Turkse optreden bij iedereen heeft nagelaten, een aanmatigend optreden dat nog lang zal nazinderen. "Het debat met Turkije", aldus de Luxemburgse premier Juncker, "was bij momenten moeilijk te verdragen". Zijn minister van Buitenlandse Zaken, de heer Asselborn, zei over premier Erdogan: "De provocerende manier waarop hij zich tijdens de slotdrink over Cyprus uitliet, was onaanvaardbaar". Dat slechte gevoel leefde bij zowat alle delegaties en het geeft ons hoop dat de teerlingen over Turkije nog lang niet geworpen zijn.

Dat is ook de reden waarom het Vlaams Belang als enige grote partij in Vlaanderen voluit doorgaat met de strijd tegen Turkije als lid van de EU. Ik zeg duidelijk: als enige grote partij in Vlaanderen. De CD&V-fractieleider Pieter De Crem en gewezen partijvoorzitter Herman Van Rompuy mogen dan nog in de Kamer betogen tegen het Turks

de sa manière musclée de pratiquer la politique et de son intention d'imposer sa volonté à l'Europe.

L'Union européenne n'a cessé de courber l'échine devant la Turquie lors du dernier sommet et n'a pu obtenir de celle-ci qu'une promesse orale de signer le protocole d'Ankara pour le 3 octobre 2005, date du début des négociations d'adhésion. A la fin du sommet, le premier ministre Erdogan a aussitôt déclaré à la presse turque que cette promesse ne signifiait certainement pas la reconnaissance de Chypre.

Le déroulement du récent sommet européen de Bruxelles me fait penser aux négociations communautaires belges. La Flandre ne cesse de donner et de concéder. Entre-temps, l'attitude arrogante de la Turquie laisse un arrière-goût amer. Le premier ministre luxembourgeois, M. Juncker, a admis que le débat avait parfois été difficilement supportable à cause des propos provocateurs de la Turquie à l'égard de Chypre.

Nous espérons que les jeux ne sont pas encore faits. Le Vlaams Belang est le seul grand parti à s'opposer à l'ouverture des négociations et à l'adhésion de la Turquie. Le CD&V souffle traditionnellement le chaud et le froid mais, au Parlement européen, MM. Dehaene, Thyssen et Belet ont toutefois voté pour l'adhésion. Les socialistes et les libéraux flamands sont partisans de l'ouverture des négociations d'adhésion. La position du VLD nous surprend car nous pensions que les libéraux auraient tiré les leçons du dossier du droit de vote des immigrés, qui ne sera que peccadille en comparaison de la menace que constitue l'adhésion de la Turquie.

La perception qu'a l'opinion publique de la Turquie doit être à

lidmaatschap hebben gehouden en hun oprechte persoonlijke mening hebben gegeven - ik ben best bereid dat te geloven -, zij kunnen echter niet verbergen dat CD&V over de kwestie naar goede gewoonte warm en koud blaast. Zo hebben de drie Europese parlementsleden van CD&V, Jean-Luc Dehaene, Marianne Thyssen en Ivo Belet in het Europees Parlement zeer bewust en met enthousiasme de toetredingsonderhandelingen met Turkije goedgekeurd.

Dat is een gegeven, collega's, dat wij aan de bevolking goed zullen uitleggen.

De Vlaamse socialisten en liberalen gaan met hun parlementaire fracties vierkant achter Turkije staan, ondanks de gefundeerde pleidooien van Karel Van Miert en Frits Bolkestein om dat niet te doen. Vooral van de VLD verbaast ons dit omdat de VLD nog altijd niet hersteld is van de zware opdoffer die zij bij de verkiezingen van 13 juni jongstleden kreeg en die in hoge mate het gevolg was van haar houding in de kwestie van het migrantenstemrecht. Welnu, de kwestie van het migrantenstemrecht zal klein bier blijken te zijn bij wat de dreiging van het Turkse lidmaatschap onder de bevolking zal teweegbrengen. In de perceptie van de publieke opinie wordt dit een vreemdelingenstemrecht in het kwadraat. Het zegt iets over de volkomen wereldvreemdheid van een Guy Verhofstadt dat hij het tot een van zijn Zeven Werken rekent in 2005 om het laten ingaan van de kandidatuur van Turkije tot een goed einde te brengen. Is bij de VLD-top dan elke voeling met wat leeft aan de basis verloren gegaan? Zijn er bij de VLD dan geen parlementsleden meer te vinden die zeggen: nu is het genoeg geweest, we gaan opnieuw luisteren naar de stem van onze achterban? Blijkbaar niet. Het zij zo.

Collega's, een stem tegen Turkije zal in Vlaanderen een stem voor het Vlaams Belang zijn. En kom dan achteraf alstublieft niet jammeren na een zoveelste zwarte zondag op rij. Dat de Belgische bevolking tegen Turkije als EU-lid is, werd vorig jaar op een onverdachte manier aangetoond door de Eurobarometer van maart 2003. De Eurobarometer, de zesmaandelijke wetenschappelijke peiling van de Europese Commissie, gaf aan dat in België 70% van de bevolking gekant is tegen Turkije als EU-lid. In Vlaanderen zal dat percentage wellicht nog wat hoger liggen dan 70% zodat we hier werkelijk mogen spreken van de kwestie vreemdelingenstemrecht-bis. Alleen zal dit fenomeen zich over een veel langere termijn spreiden.

Om de publieke opinie te sussen, zegt men dat er nog niks onherroepelijks is gebeurd, dat de onderhandelingen nog geen finaliteit hebben en dat ze nog altijd kunnen worden afgeblazen. In het beste geval wordt Turkije pas over 10 jaar lid.

Collega's, geloof dat niet! Ik citeer Karel Van Miert in De Morgen van 21 december 2004: "Ik vind het onaanvaardbaar dat men door de knieën is gegaan voor de chantage van de Turken. Zij wilden enkel onderhandelen over een volledig lidmaatschap. Volgens mij had men, gezien de vele vraagtekens, beter gekozen voor open onderhandelingen. Het is zonneklaar dat de Turken de timing de komende jaren zullen proberen te versnellen. Ik geloof nooit dat het nog tien jaar zal duren voor Turkije bij de Europese Unie zit, zeker omdat er enorm veel druk wordt uitgeoefend door de Verenigde

l'image de celle qu'elle a du droit de vote pour les étrangers mais à la puissance quatre. N'y a-t-il donc pas au VLD de parlementaires à l'écoute de la base ?

En Flandre, une voix contre la Turquie sera une voix pour le Vlaams Belang. Il ne faudra pas venir se plaindre ensuite.

Selon l'Eurobaromètre, 70 pour cent de la population belge sont opposés à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Ce taux doit être plus élevé encore en Flandre.

Pour rassurer l'opinion publique, on laisse entendre que rien n'est irrévocable et que l'adhésion n'interviendra que dans une dizaine d'années. N'en croyez rien ! M. Karel Van Miert a déclaré dans les colonnes du *Morgen* du 21 décembre 2004 qu'il aurait été préférable d'opter pour des négociations ouvertes et que les tractations ne dureront pas dix ans, compte tenu en particulier de la pression exercée par les USA. M. Bolkestein tient à peu près le même langage dans le *Volkskrant*.

Ce sont précisément les progressistes qui ne s'offusquent pas des violations des droits de l'homme. Selon le premier ministre et M. De Gucht, l'adhésion de la Turquie constitue la seule manière de contrer l'intégrisme musulman. C'est tout le contraire. Le Prof. Vermeulen estime qu'une Turquie européenne va alimenter le radicalisme islamiste. Aujourd'hui, l'armée contrôle l'islamisme radical et préserve la séparation entre l'Eglise et l'Etat. Si la Turquie se démocratise, cet islamisme radical pourra se développer.

Un autre argument est que la Turquie constitue un pont vers le monde islamique. C'est une erreur. Tous les pays environnants exècrent la Turquie pour avoir été occupés par celle-ci.

Avec l'adhésion de la Turquie, une

Staten". Ook Frits Bolkestein zegt hetzelfde in een interview met de Volkskrant van 6 december. Ik citeer opnieuw: "Het zal veel sneller gaan dan men denkt. Het zou me niet verbazen als we over vijf jaar reeds voor het definitieve lidmaatschap staan".

Intussen maken we mee dat uitgerekend de progressieven niet wakker liggen van de vele schendingen van de mensenrechten in Turkije. Zij knijpen een oogje dicht voor de achterstelling van de vrouwen. Zij kijken weg van de onderdrukking van de religieuze en etnische minderheden, voor de behandeling van de meer dan 15 miljoen Koerden als derderangsburgers. Premier Verhofstadt doet nog beter. Turkije opnemen in de EU zal, zijns inziens, de enige manier zijn om het moslimfundamentalisme in Turkije tegen te gaan en om in Turkije als het ware een soort gematigde Europese islam te zien ontstaan. Ook Karel De Gucht zwaait met dit argument.

Collega's, het tegenovergestelde is waar. Een eminent islamdeskundige als professor Urbain Vermeulen heeft daarop gewezen. De paradox wil dat het juist een vereuropeesd Turkije zal zijn dat voeding zal geven aan een radicale islam. Nu, collega's, domineert de macht van het leger in Turkije. Het is juist het leger dat in Turkije de radicale islam onder de knoet weet te houden en een scheiding van kerk en staat handhaaft. Om tot Europa toe te treden moet Turkije democratiseren en moet de macht van het leger aan banden worden gelegd. Dat kan toch niet anders: Europa kan toch geen generaalsregime in zijn club dulden. Meteen zal de radicale islam zich in het "gedemocratiseerde" Turkije in zijn volle sterkte kunnen ontplooiën en naar boven komen. Een democratisch Turkije is dus een Turkije met een islam die zich uit zijn boeien losrukt en die radicaliseert.

Een ander argument is: Turkije als brug naar de islamwereld. Ook u en de eerste minister gebruiken dit argument, mijnheer de minister: Turkije zou de brug zijn naar de islam. Dat is nog zo'n argument dat geen hout snijdt. Welke brug dan en naar wie? Alle omringende landen haten de Turken, omdat zij door hen in het verleden bezet werden. Het Arabische nationalisme was altijd al tegen de Turken gericht. Men kent blijkbaar zijn geschiedenis niet meer. Ik vraag dus opnieuw: welke brug. Als bijvoorbeeld Frankrijk en Groot-Brittannië een eigen buitenlandse politiek voeren, waarom zou Turkije dat dan niet mogen? Met Turkije bij de EU is een verenigd politiek Europa verder af dan ooit en stevenen we af op een dreigende destabilisatie van de Europese Unie. Misschien is het juist dat vooruitzicht dat de Amerikanen zo toelacht.

Laten we toch ook oog hebben voor de financiële catastrofe die Europa zich op de hals haalt met Turkije erbij: een agrarisch ontwikkelingsland waar het bruto nationaal inkomen maar 30% bedraagt van het EU-gemiddelde.

Een berekening van de EU-Commissie zelf leert ons dat Turkije tegen 2025 maar liefst 22 tot 33,5 miljard euro aan landbouwsubsidies zou binnenrijven. Daarbij komt nog dat heel het grondgebied van Turkije in aanmerking komt voor subsidies uit de structuurfondsen. Dat is nog eens goed voor 5,6 miljard euro. Dit is volkomen onbetaalbaar. Europa stevent met Turkije dan ook af op een gegarandeerd bankroet.

Europe politique est plus éloignée que jamais et l'UE force tout droit vers une catastrophe financière. Les subsides à l'agriculture et les fonds structurels auxquels la Turquie pourrait prétendre ne pourront jamais être payés.

Le premier ministre Verhofstadt et le ministre De Gucht commettent l'erreur politique la plus grossière de leur carrière. Il n'est toutefois pas encore trop tard. L'adhésion effective requiert une nouvelle décision. Chaque pays dispose d'un droit de veto et peut organiser un référendum.

Le Vlaams Belang alimentera la lutte contre l'adhésion de la Turquie mais est disposé à une aide en faveur du développement d'un état moderne. L'adhésion de l'Union européenne, c'est un pont trop loin

Collega's, de heren Verhofstadt en De Gucht hebben een van hun grootste politieke vergissingen begaan door Turkije zijn zin te geven. Het is echter nog niet te laat. Om op 3 oktober 2005 effectief met de toetredingsonderhandelingen te beginnen is er een nieuwe beslissing nodig. Elk land kan zich nog verzetten en/of strengere voorwaarden opleggen.

Voor de echte toetreding over enkele jaren is er in elk geval een nieuwe beslissing nodig en heeft elk land vetorecht. Men kan ook in elk land een referendum afdwingen. Samen met onze vele bondgenoten in het buitenland zal het Vlaams Belang de strijd tegen Turkije als EU-lid aanwakkeren. Wij geven de moed nog lang niet op, collega's.

Tegelijk steken wij de hand uit naar de Turken om met hen in de beste samenwerkingsverbanden te leven en hen bij hun ontwikkeling tot een moderne staat te helpen waar wij kunnen. Turkije in de Europese Unie is en blijft voor ons echter, om het te zeggen met de titel van het lezenswaardige boek van onze Euro-parlementsleden Philip Claeys en Koen Dillen, "een brug te ver".

Le **président**: Madame Genot en dan mevrouw Vautmans. En dan de ministers. Et puis les Finances. Et nous avons encore plusieurs projets à examiner avant le budget de la Chambre et celui des organismes dotés.

01.25 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, c'est à M. De Decker, ministre de la Coopération au Développement, que je souhaite m'adresser principalement.

Monsieur le ministre, vous le savez, le dossier de la coopération nous tient particulièrement à cœur. L'année 2004 n'avait pas été particulièrement bonne pour la coopération puisqu'on avait vu son budget augmenter assez artificiellement, en y rapatriant toute une série d'organismes internationaux comme, par exemple, l'Organisation internationale du Travail (OIT) que l'on trouvait auparavant dans le budget de l'Emploi. Une série de budgets de la Banque mondiale ont subi le même sort. Mais les autres ministres en conservaient la tutelle. C'est en 2004, sous M. Verwilghen et la coalition violette que l'OIT, l'OIM, le Ducroire, la Banque américaine d'investissement sont entrés dans le giron de la Coopération au Développement. C'est sous le gouvernement PS-MR que ces artifices ont été utilisés. On y a aussi inclus des investissements en Irak....

(...) (...)

01.26 Zoé Genot (ECOLO): Non, non, c'est simplement la lecture du budget. Vous n'allez pas prétendre que c'est sous l'arc-en-ciel qu'on a inscrit dix millions au budget de la Coopération au Développement pour l'accueil des demandeurs d'asile! La première année où cela s'est produit, c'est en 2004. Allez revoir vos budgets!

L'année passée a été aussi celle de la diminution du budget des ONG; vous pouvez en témoigner. Ce n'était donc pas une année particulièrement bonne.

Examinons à présent le cru 2005. On constate une très légère augmentation du budget et moins d'artifices que l'année passée. Ce n'est pas difficile étant donné ce qui s'était passée l'année

01.25 Zoé Genot (ECOLO): Voor ontwikkelingssamenwerking was 2004 geen goed jaar. De begroting werd kunstmatig opgeblazen door er organismen en middelen in onder te brengen die er niet thuishoorden. Zelfs investeringen in Irak werden opgenomen!

Voor 2005 kent de begroting een lichte stijging en werden minder kunstgrepen dan vorig jaar toegepast. Moeilijk was dat niet...Om echter de verbintenissen van Monterrey na te komen, is een jaarlijkse toename van 0,04 procent vereist. Daar zijn we nog lang niet. Ik vraag me dan ook af welke maatregelen u overweegt.

01.26 Zoé Genot (ECOLO): Wat de gedecentraliseerde samenwerking betreft, dalen de middelen voor de gemeenten met 60 percent. Waar zitten de verdedigers van de gemeenten? Wat zullen de gemeenten doen met betrekking tot de lopende acties?

Wat de niet-gouvernementele samenwerking betreft, hoe ziet u mogelijke partnerschappen met de

précédente. Cela dit, pas de réelle augmentation. Pourtant, pour tenir les engagements pris à Monterrey et ceux de la loi-programme de 2002, et atteindre les 0,7% en 2010, il faudrait une augmentation de 0,04% par an. On en est loin, cette année. Il va falloir faire de très gros efforts les deux années qui suivent.

On se demande quelles perspectives vous vous donnez pour consentir ces efforts. On ne voit pas la volonté d'abandonner toute une série de dettes, ce qui permettrait de nouvelles augmentations de budgets - mais vous allez peut-être pouvoir m'expliquer - ou de recourir à des mécanismes tels que la taxe Tobin qui, eux aussi, permettraient de financer de manière satisfaisante les projets du Sud.

Examinons ces budgets. Le parlement compte de nombreux municipalistes parmi ses membres. On me dit souvent que le cumul des mandats est utile car cela permet de défendre les communes au parlement. Nous constatons aujourd'hui une diminution de 60% du budget de la coopération affecté aux communes. Je ne sais pas où sont nos municipalistes aujourd'hui, mais ils ne brillent pas par leur présence! C'est dommage car de nombreuses communes menaient, avec de tout petits budgets, des partenariats avec d'autres pays entre administrations, des échanges de fonctionnaires, d'associations, de personnes, ce qui permettait un enrichissement mutuel et une sensibilisation à la proximité. Je trouve dommage de voir ce budget de la coopération décentralisée ainsi amputé. Comme ce sont de petits budgets, peut-être qu'à l'ajustement budgétaire, on aura l'occasion de réviser le tir. Toute une série de communes s'interrogent sur l'avenir de leurs projets. Elles ne pourront sans doute pas les maintenir sur leurs fonds propres. Il serait intéressant d'avoir un signal dans ce domaine.

La coopération non gouvernementale est aussi source d'interrogations. Je voudrais connaître vos intentions en matière de partenariat avec les ONG. Par exemple, la commission d'avis des ONG a vu son mandat se terminer en mars 2004 et se retrouve, à l'heure actuelle, dans l'incertitude. Comment comptez-vous poursuivre ce partenariat? Allez-vous renouveler cette commission d'avis? Allez-vous encore mettre en place des mécanismes réguliers d'échange avec les ONG afin de construire une coopération, un véritable partenariat avec le mouvement Nord/Sud très actif en Belgique?

Toujours dans la coopération non gouvernementale, nous devons aussi noter les diminutions de budgets alloués aux institutions scientifiques, à la coopération universitaire, aux étudiants des pays à faibles revenus, au Musée royal africain ou à l'Institut de médecine tropicale. C'est un peu dommage. Même remarque, d'ailleurs, pour les initiatives syndicales.

Je suis inquiète au sujet de la ligne budgétaire affectée à l'OIM. Vous parlez en effet dans l'intitulé de "projets répondant aussi bien aux priorités de la Coopération au Développement qu'à celle du SPF Intérieur". Cela m'a rappelé le mauvais projet de votre prédécesseur qui envisageait de conditionner l'aide au fait que les pays acceptent le retour de leurs ressortissants. J'espère que ce n'est pas ainsi qu'il faut entendre cette phrase qui figure dans la justification du budget.

Pour le budget multilatéral, vous avez décidé de réduire le nombre d'organisations internationales. J'aurais voulu savoir sur quels critères

NGO's? Zal u de adviescommissie hernieuwen?

De wetenschappelijke instellingen, de universitaire samenwerkingsverbanden, de studenten en de stagiairs van lage-inkomenslanden en het instituut voor tropische geneeskunde moeten alle inleveren.

Dat u in een begroting voorziet voor plannen die tot de bevoegdheid van de FOD Binnenlandse Zaken behoren, verontrust mij. In dat verband hoop ik dat u niet hetzelfde pad blijft bewandelen als uw voorganger.

Inzake multilaterale samenwerking heeft u besloten om al uw inspanningen op enkele organisaties toe te spitsen en ik zou graag willen weten op grond van welke criteria u die organisaties heeft gekozen. Om welke redenen heeft u het begrotingsdeel geschrapt dat aan organisaties die zich met het milieu inlaten, werd toegekend? In 2004 werd hen immers een bedrag van 12 miljoen toegekend terwijl er niets staat in de begroting 2005.

Andere organisaties worden zo van subsidies beroofd. Ik denk onder andere aan initiatieven die tot doel hebben de landen uit het Zuiden te helpen om hun integratie in de WHO voort te zetten. Mijns inziens is dat een betreurenswaardige keuze.

De vermindering met 20 procent van de begrotingskredieten voor het Wereldfonds ter bestrijding van aids, tuberculose en malaria is nog verwonderlijker, aangezien die strijd deel uitmaakte van uw prioriteiten.

De begroting 2005 voorziet eveneens in de financiering van de MONUC: moet voor de financiering van militaire operaties een plaats worden ingeruimd in

vous vous êtes basé pour opérer les choix. Il me semble que des organisations internationales d'environnement ont subi plusieurs coupes sombres.

C'est dommage car les pays du Sud sont les premiers à payer la note environnementale au niveau du réchauffement climatique ou lorsqu'on leur exporte nos entreprises vieilles et polluantes.

Pour toute une série d'ONG, aucun montant n'a été prévu en 2005 pour les traités multilatéraux relatifs à l'environnement. C'est un fait relativement étonnant, alors que 12 millions y ont été consacrés en 2004 et que le même montant est prévu pour 2006. Que s'est-il passé pour 2005?

Un programme des Nations unies consiste à soutenir les pays du Sud lorsqu'ils s'efforcent d'acquérir un savoir-faire en vue des négociations au niveau de l'OMC. C'était un des projets prévus lors du sommet de Doha. Si je ne me trompe, rien n'est prévu dans le budget à ce sujet. Pourtant, ce programme me semble assez intéressant. Ai-je mal lu le budget ou ne veut-on pas faire de cette problématique une priorité?

Une de vos priorités affichées est la participation au Fonds mondial pour la lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria. Dès lors, je suis particulièrement étonnée de constater une diminution du budget à ce sujet en 2005. En effet, on est passé de 5 millions en 2004 à 1 million pour 2005.

Je vous ai posé une question en commission à laquelle je n'ai pas reçu de réponse. Nous savons que les défenseurs des droits de l'homme dans les pays du Sud effectuent un travail particulièrement difficile et dans des conditions très dangereuses. Un programme ciblé visant à les aider à développer une série de mécanismes de protection serait intéressant. Une réflexion est-elle menée sur cette problématique? Menez-vous des contacts pour tenter de voir si la Belgique est en mesure d'appuyer ce type d'initiative?

J'en arrive à une nouvelle ligne dans le budget: la ligne pour la MONUC. Il est très important d'intervenir dans des actions de pacification au Congo. Mais ces initiatives ont-elles leur place dans le budget de la Coopération au Développement? Nous savons qu'à l'heure actuelle les dépenses relatives à la lutte contre le terrorisme et à la défense, etc. croissent de manière particulièrement importante; par contre, les dépenses pour la coopération sont assez ridicules. Je regrette donc cette tendance à inclure des opérations militaires, même s'il s'agit d'opérations de paix, dans le budget de la Coopération. Si elles sont indispensables, elles n'ont pas à figurer dans ce budget.

Vous affirmez aussi accorder une importance particulière au soutien des initiatives privées dans le Sud. Dès lors, j'ai été surprise de voir réduit à zéro un fonds d'assistance technique, c'est-à-dire un fonds qui aidait des entreprises du Sud à mener des études de faisabilité, par exemple dans un but d'exportation. D'autres organismes visant à aider des entrepreneurs qui veulent se lancer dans le Sud ont vu la somme qui leur était accordée réduite de moitié.

Il n'y a pas un mot sur le commerce équitable dans votre note de politique générale. Heureusement, un budget a été prévu pour une

een begroting van Ontwikkelingssamenwerking?

Er wordt echter geen geld uitgetrokken voor de ondersteuning van de privé-initiatieven in de zuidelijke landen en de billijke handel.

Ik kan tevens enkel vaststellen dat uw verklaringen niet stroken met de voorliggende begroting. Welk bedrag heeft u uitgetrokken voor de voorbereiding van Peking? Zal u het voorbeeld van de Europese Unie volgen en de IPPF steunen, die al te vernieuwend is inzake contraceptie? President Bush heeft een groot gedeelte van de financiële steun aan die instelling ingetrokken.

Men kan slechts betreuren dat geen maatregelen werden uitgewerkt om de ontwikkelingsbanken en de hulpprogramma's voor de ontwikkelingslanden met de grootste schuldenlast te steunen. In uw hoedanigheid van minister van Ontwikkelingssamenwerking is het echter uw verantwoordelijkheid om voor de rechten van het Zuiden op te komen.

Het verbaast me ook dat u met geen woord rept over de onderhandelingen die binnen de WHO zullen worden gevoerd inzake de problematiek van het drinkbaar water en de uitvoer van ingevroren kippenvlees, of liever - afval, naar Kameroen. Aan elk van die dossiers zou een debat moeten worden gewijd.

campagne de sensibilisation, mais qui a malheureusement été prélevé sur des budgets destinés à d'autres actions de sensibilisation.

J'aurais voulu revenir aussi sur un de vos axes importants. L'attention que vous portez aux genres est bien présente mais on ne voit pas encore très bien comment elle va se concrétiser. Quels types de budgets vont être débloqués pour Pékin? On a du mal à faire le lien entre les déclarations, qui nous paraissent aller dans la bonne direction, et le budget.

On est par exemple assez étonné de voir que la Belgique ne soutient pas la plus grande organisation progressiste travaillant dans le domaine de la santé reproductive. On sait que l'IPPF, qui travaille dans ce domaine, s'est vu supprimer l'ensemble de ses subsides par Bush qui trouvait que son action en matière de contraception était trop novatrice. Heureusement, la Communauté européenne est venue à sa rescousse. J'espère que la Belgique pourra là aussi apporter sa pierre à l'édifice.

(...): (...)

01.27 Zoé Genot (ECOLO): Impeccable! Je n'ai rien vu à ce sujet dans les justifications du budget, mais vous allez pouvoir nous expliquer dans quelle ligne budgétaire cela trouve sa place.

Une autre ligne budgétaire qui me semblait particulièrement importante est la contribution aux banques de développement et le programme concernant les petits pays pauvres très endettés. Là aussi, pour 2005: zéro euro! C'est assez regrettable. Des actions en matière de diminution de dette des pays surendettés sont-elles prévues en 2005? Si oui, lesquelles?

On attend d'un ministre de la Coopération qu'il soit un défenseur du Sud au sein du gouvernement. Il est nécessaire qu'on puisse vous entendre à propos d'enjeux importants tels que la libéralisation des services, par exemple la libéralisation de l'eau. Vous le dites: l'accès à l'eau potable est un point important. Par contre, on ne vous entend pas beaucoup à propos des négociations qui vont avoir lieu à l'OMC. Quel est le point de vue que vous souhaiteriez voir adopté par Belgique pour garantir justement les intérêts des pays du Sud?

D'autres dossiers sont particulièrement emblématiques, comme les poulets surgelés – même des déchets de poulets - qu'on exporte au Cameroun et qui provoquent des intoxications. Surtout, étant donné les subsides que reçoivent nos agriculteurs pour ce marché, cela démantèle totalement le commerce local.

Il est important que vous soyez également acteur dans ce type de débat!

De **voorzitter**: Mevrouw Vautmans is de laatste spreker in deze begrotingsbenadering van onder meer Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking.

Mevrouw Vautmans, u hebt het woord.

01.28 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, collega Tastenhoye zei zopas: "Ik begrijp de VLD niet. De VLD is wereldvreemd wanneer zij de toetreding van Turkije

01.28 Hilde Vautmans (VLD): M. Tastenhoye s'étonne que le VLD soutienne l'adhésion de la Turquie

tot de Europese Unie steunt." Collega Tastenhoye is niet in de zaal, maar ik zal u uitleggen waarom de VLD voorstander is van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie.

Voor ons is het Europese project geen gesloten, maar een open project. De Unie is een project dat stoelt op vrijheid, gelijkheid, openheid, vrede, vooruitgang en welvaart. Met de opening van de onderhandelingsgesprekken met Turkije op 3 oktober 2005 krijgen wij de kans een brug te bouwen, niet alleen over de Bosporus tussen verschillende continenten, maar vooral tussen verschillende culturen, verschillende geschiedenissen en verschillende mensen, tussen ieders particulier verleden en onze gezamenlijke toekomst, een betere toekomst. Dat vraagt tijd.

Strikte criteria werden uitgetekend om tot de Europese Unie te mogen toetreden. Collega's, Turkije zal aan die voorwaarden moeten voldoen, wil het ooit deel uitmaken van de Europese club. De Europese Raad heeft afgesproken dat de onderhandelingen alvast niet worden afgerond voordat het financieel kader 2014-2020 is vastgelegd. Collega's, voor mij lijkt dat zeer ver weg, want ik zal dan al meer dan 40 jaar zijn. De toetreding van Turkije is dus niet voor morgen.

In 1999 werd Turkije officieel als kandidaat-lidstaat erkend. In 2002 beslisten de Europese staats- en regeringsleiders dat toetredingsonderhandelingen zouden worden opgestart indien Turkije tegen eind 2004 aan de Kopenhagen-criteria voldeed. Nu zijn wij zover. Turkije voldoet aan de voorwaarden die wij vooropgesteld hadden. Nu is het aan ons om onze belofte te houden.

Welkom, collega Tastenhoye. Collega's, ik durf het standpunt van de VLD bij onze bevolking te verdedigen. Er zijn nog andere redenen waarom wij voorstander zijn van de start van de gesprekken.

01.29 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mevrouw Vautmans, ik zou eens graag van u vernemen of u in eer en geweten durft zeggen dat Turkije aan alle voorwaarden voldoet. Durft u dat in eer en geweten zeggen? Dan denk ik vooral aan de naleving van de mensenrechten.

01.30 Hilde Vautmans (VLD): Collega Tastenhoye, indien u de conclusies van de Raad van de afgelopen week gelezen hebt, dan weet u dat Turkije op dit ogenblik voldoet aan de criteria om de onderhandelingen te starten. Men heeft nog een weg af te leggen.

01.31 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Het is ongelooflijk dat u zegt dat daar geen schendingen van de mensenrechten meer zijn.

01.32 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer Tastenhoye, als u mij laat uitspreken en luistert naar het vervolg van mijn betoog, zoals ook ik geluisterd heb naar uw betoog, dan zult u een antwoord vinden op uw vragen.

Er zijn nog andere redenen waarom wij bij de VLD voorstander zijn van de start van deze gesprekken. De VLD is de partij van de vooruitgang, van de vrijheid, van de democratie. Op al die vlakken heeft Turkije in de afgelopen jaren vorderingen geboekt. We zijn niet

à l'Union européenne. Je vais donc exposer notre point de vue. Le projet européen est un projet ouvert.

L'ouverture des négociations d'adhésion vont nous permettre de jeter un pont entre les passés individuels de chaque pays pour construire un avenir en commun. Des conditions strictes ont été posées à l'adhésion de la Turquie à l'UE et la Turquie devra s'y conformer. Le Conseil européen a convenu que les négociations ne devront pas être clôturées avant que soit fixé le cadre financier 2014-2020. L'adhésion n'est donc pas pour demain.

La Turquie a été reconnue comme candidate en 1999. En 2002, les chefs d'état et de gouvernement ont décidé que les négociations d'adhésion pourraient être entamées si la Turquie satisfait aux critères de Copenhague fin 2004. Il nous appartient à présent d'honorer cet engagement.

01.29 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mme Vautmans ose-t-elle prétendre, en son âme et conscience, que la Turquie satisfait à l'ensemble des critères de Copenhague?

01.32 Hilde Vautmans (VLD): Selon les conclusions du Conseil, la Turquie répond aux conditions d'ouverture des négociations. La Turquie a effectué de grands progrès ces dernières années en matière de liberté et de démocratie. Les plus fervents partisans de l'adhésion en Turquie

de enigen die dit geloven. Wie zijn in Turkije de grootste voorstanders van het starten van toetredingsgesprekken? Wie heeft er het meeste bij te winnen? Juist, de Koerden, de Armenen, de Turkse christenen, de Turkse joden en de mensenrechtenorganisaties. Daarenboven zijn er ook economische voordelen aan een toetreding van Turkije tot Europa verbonden. Net zoals bij de vorige uitbreidingen zal ook deze uitbreiding een economische win-winsituatie zijn, zowel voor Europa als voor Turkije. Critici vrezen de delocalisatie van bedrijven, het verlies van jobs indien Turkije lid wordt van de Europese Unie. Ik ben ervan overtuigd dat die vrees ongegrond is. Dat hebben vorige uitbreidingen van de Europese Unie bewezen. In België hadden sommigen dezelfde terughoudendheid ten aanzien van Spanje en Portugal. Wat is gebleken? De economie is langs beide kanten gegroeid. Bovendien werden zowel Spanje als Portugal beiden van netto emigratielanden tot netto immigratielanden. De VLD gelooft dat het huidige welvaartspeil in Europa slechts kan gehandhaafd en verbeterd worden door de economische integratie van handelspartners zoals Turkije. Ik weet, collega's, dat de mogelijke toetreding van Turkije tot de Europese Unie door veel Belgen met scepticisme wordt bekeken. In alle landen van de Unie zijn sommige mensen ronduit tegen de mogelijke toetreding van Turkije. Collega's, zij laten zich leiden door angst. Zij hebben angst voor de grenzen van Turkije. Plots zou Europa grenzen aan Syrië, Irak, Iran, Armenië en Georgië. Sommigen hebben angst voor de omvang van Turkije.

Met Turkije zouden immers meer mensen bij de Europese Unie komen dan de bevolking van de tien landen samen die er nu zijn bijgekomen.

Sommige mensen, collega Tastenhoye, hebben angst voor de islam. 99% van de Turken is immers moslim. Critici van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie schermen vaak – dat hebben wij daarstraks gehoord – met culturele, ideologische en religieuze argumenten, maar de Unie is geen cultureel, ideologisch of religieus project. Het is een politiek project en religie behoort niet tot de criteria van Kopenhagen waaraan kandidaat-lidstaten moeten voldoen. Dat zou ook al te absurd zijn. Sinds de Verlichting, meer dan 200 jaar geleden, zijn de scheiding tussen religie en staat en de verdraagzaamheid tussen andersgelovigen fundamentele waarden van de Unie. Deze waarden staan niet toevallig reeds in de Belgische Grondwet van 1830 en de laïciteit van de staat is ook de basis van de Turkse republiek, in 1923 gesticht door Atatürk.

Andere tegenstanders van de uitbreiding met Turkije vrezen dat de vooruitgang die Turkije op economisch, sociaal en politiek vlak moet boeken, nog te groot is om zich harmonieus in de Europese Unie te kunnen integreren. Deze pessimisten vragen zich af wat we ons op de hals halen, waarom we het ons moeilijk maken door Turkije of Kroatië in de Europese Unie toe te laten. De redenen zijn politiek. De Europese Gemeenschap voor Kolen Staal en Euratom zijn ontstaan omdat we niet meer wilden dat Frankrijk en Duitsland met elkaar op de vuist gingen en dan meestal nog bij ons. De eerste uitbreiding naar het oosten kwam er omdat we niet meer wilden dat onze naaste burens economisch onderontwikkelde communistische dictaturen waren. De geleidelijke incorporatie van ex-Joegoslavië komt er omdat we niet meer willen dat de Balkan het kruitvat van Europa is. De huidige vrees dat de uitbreiding van de Unie naar Turkije een stap te ver is, bestond ook destijds bij de toetreding van Griekenland, Spanje

même sont les minorités et les organisations de défense des droits de l'homme.

L'adhésion va se traduire par une situation économique du type *win win* pour les deux parties. La crainte de délocalisations massives d'entreprises vers la Turquie n'est pas fondée. Au moment de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal, l'économie a crû dans ces deux pays. Par ailleurs, l'Espagne et le Portugal, où le taux d'émigration était élevé, sont devenus des pays d'immigration. Le VLD est convaincu que le niveau de bien-être actuel en Europe ne peut être maintenu que par l'intégration économique de partenaires commerciaux tels que la Turquie.

Nous sommes bien conscients de ce que l'adhésion de la Turquie est accueillie avec scepticisme par de nombreux Belges. Cette attitude de rejet est inspirée par la peur: la peur de frontières communes entre l'union européenne et des pays comme la Syrie ou la Géorgie et bien sûr la peur de l'islam. Les opposants à l'adhésion avancent souvent des arguments culturels, idéologiques ou religieux, alors que l'Europe n'est pas un projet culturel, idéologique ou religieux. Par ailleurs, la Turquie est un état laïque depuis 1923.

D'autres adversaires de l'adhésion de la Turquie craignent que cette dernière n'accuse un retard trop important sur les plans économique, social et politique. Ces pessimistes se demandent pourquoi on se compliquerait l'existence en acceptant l'adhésion éventuelle de la Turquie ou de la Croatie à l'Union européenne. Les raisons sont d'ordre politique. Le premier élargissement à l'Est a été opéré parce que nous ne voulions plus que nos proches voisins soient des dictatures communistes sous-développées. L'adhésion de l'ex-Yougoslavie est nécessaire

of Portugal. Het is de vrees voor het onbekende. Ik denk nog steeds dat angst voor het onbekende een slechte raadgever is bij het nemen van beslissingen.

De VLD steunt dan ook volmondig de houding van de Belgische regering tot het openen van de toetredingsgesprekken met Turkije. Zoals ik al zei, het wordt een grote uitdaging, zowel voor Turkije als voor ons. Het is aan ons, collega's, om de sceptici te overtuigen dat de start van deze onderhandelingen goed zijn voor de Europese Unie. Het is aan ons om de mensen met drempelvrees te helpen hun koudwatervrees te overwinnen.

Maar ook voor Turkije is de uitdaging enorm, want de weg die Turkije zal moeten afleggen, is lang en moeilijk. De Europese Unie heeft nu de sleutel voor de toetreding in handen gegeven van Turkije. Het is nu aan Turkije om die sleutel te gebruiken.

Collega's, eigenlijk wil ik eindigen met een tweede onderwerp, dat ik vandaag nog niet gehoord heb, namelijk de Europese Grondwet. In dat verband wil ik u verduidelijken waarom de VLD voorstander is van een volksraadpleging over de Europese Grondwet. U weet, collega's, dat de VLD daartoe een wetsvoorstel heeft ingediend dat goedgekeurd werd in de commissie. Natuurlijk had ik liever gehad dat, indien wij in België een raadgevend referendum organiseren, de opkomst niet verplicht zou zijn, zoals ik ook tegen de opkomstplicht ben bij gewone verkiezingen. Velen zullen zeggen dat het onderwerp van de Europese Grondwet niet het juiste thema is voor een volksraadpleging. De mensen kunnen die nooit lezen, zegt men dan. Wel, dat klopt. Het is een hele moeilijke materie. Maar, voorzitter De Croo, u hebt in de Kamer op 16 november 1972 – ik was toen net geboren – naar aanleiding van de toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk verklaard: "Wij moeten oprecht zijn: de openbare opinie van dit land voelt zich weinig gepassioneerd voor de Europese problematiek".

Collega's, ruim 32 jaar later is dat nog steeds zo. De voorzitter verklaarde toen ook...

De **voorzitter**: De constante blijkt De Croo te zijn in die zaken, wanneer ik u zo hoor?

01.33 Hilde Vautmans (VLD): De conclusie laat ik aan u.

De voorzitter verklaarde toen ook: "Met de verruiming van de Europese Gemeenschap heeft men zeer dikwijls de vraag gesteld of de democratische inspraak, of de controle van dit mechanisme, wel degelijk wordt vervuld door het Europees parlement". Collega's, als democraten willen wij een beleid dat zich gesteund weet door een meerderheid van de bevolking. Zeker voor historische beslissingen die op onze maatschappij een blijvende impact zullen hebben, zijn wij ervan overtuigd dat de burgers het laatste woord moeten hebben, want in een democratie begint alles met de stem van het volk en moet alles ook met de stem van het volk eindigen.

De **voorzitter**: Mijnheer Laeremans, u vraagt het woord. Het was zo'n mooie finale.

01.34 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het was een mooi einde en ik ben het er ook volmondig mee eens. Ik steun mevrouw Vautmans in haar heel democratische ontboezeming.

dans la mesure où nous ne voulons plus que les Balkans constituent la poudrière de l'Europe.

Il nous appartient maintenant de convaincre les sceptiques et d'aider les gens à dissiper leur crainte. Mais le défi est également de taille en ce qui concerne la Turquie. L'Union européenne a ouvert la voie vers l'adhésion. Il appartient maintenant à la Turquie de s'y engager.

Le VLD est favorable au referendum sur la Constitution européenne parce qu'il faut développer une surface portante aussi large que possible pour la politique qui est menée. Nous avons déposé une proposition de loi en la matière. Je préfère du reste un referendum non contraignant.

Beaucoup disent que la Constitution constitue un sujet trop ardu pour être soumis à une consultation populaire. Mais M. De Croo constatait déjà en 1972, lors de l'adhésion du Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni, que l'Europe n'empêche pas vraiment Monsieur-tout-le-monde de dormir.

01.33 Hilde Vautmans (VLD): Il se demandait aussi si le Parlement européen remplit réellement la fonction de participation démocratique.

En tant que démocrates, nous voulons qu'une majorité de la population soutienne la politique, surtout lorsqu'il s'agit de décisions historiques. Le citoyen doit avoir le dernier mot.

01.34 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Je suis d'accord avec Mme Vautmans mais pourquoi ne

Mevrouw Vautmans, waarom past u dat dan ook niet toe op Turkije? Wij vragen dat u het referendum, de volksraadpleging, zou uitbreiden tot de kwestie-Turkije die toch ook zo belangrijk is.

souhaite-t-elle pas que le référendum soit étendu à la question turque?

01.35 Hilde Vautmans (VLD): Wel, wanneer wij zover zijn dat die toetreding van Turkije een feit zal worden, dan ben ik meer dan 40 jaar en dan zal er voldoende wijsheid in het Parlement aanwezig zijn om dan misschien een volksraadpleging door te voeren.

01.35 Hilde Vautmans (VLD): Lorsque la Turquie deviendra enfin membre de l'Union européenne, j'aurai plus de 40 ans. Peut-être le Parlement sera-t-il alors assez raisonnable pour se ranger derrière une consultation populaire..

01.36 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Waarom nu niet?

01.37 Hilde Vautmans (VLD): Omdat we nu gewoon de onderhandelingen starten.

01.37 Hilde Vautmans (VLD): Aujourd'hui, il s'agit du début des négociations.

01.38 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Voilà!

01.39 Hilde Vautmans (VLD): Turkije treedt nu nog niet toe.

01.40 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dat is niettemin een zeer belangrijk thema.

De **voorzitter:** Mevrouw Vautmans, ik zie niet wat wijsheid te maken heeft met uw toekomstige 40-jarige leeftijd binnen dit en enkele decennia.

01.41 Hilde Vautmans (VLD): Dank u.

De **voorzitter:** Onze collega's hebben gesproken. A présent, le gouvernement va répliquer avec sa concision habituelle.

01.42 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, u ontgoochelt mij. Ik denk dat het de eerste keer is in het debat, dat nu al twee dagen duurt, dat u aandringt op bondigheid.

De **voorzitter:** Van de ministers is dat te verwachten.

01.43 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, er zijn mij zeer veel vragen gesteld. Op al die elementen ingaan, zou ons misschien niet te ver, maar wel ver leiden. Daarom zal ik mij concentreren op die zaken waarover de laatste tijd wat discussie geweest is of waarop nog geen antwoord gegeven is in de commissievergadering.

01.43 Karel De Gucht, ministre: Je me concentre sur les questions qui font encore l'objet de discussions ou au sujet desquelles je n'ai pas encore répondu en commission.

Ik wil beginnen met wat mevrouw Muylle heeft gezegd, namelijk dat zij hoopt dat ik lessen getrokken heb uit de diplomatieke incidenten.

Malgré les espoirs fondés par Mme Muylle, je maintiens mes déclarations au sujet du Congo. Je ne vais pas les répéter mais je ne ferai pas marche arrière non plus.

Mevrouw Muylle, ik moet zeggen dat u zich vergist. Ik heb daar geen lessen uit getrokken. Ik ben er namelijk van overtuigd dat wat ik gezegd heb in Congo, juist was. De DPKO, de adjunct-secretaris-generaal van de UNO die bevoegd is voor de peacekeeping operations, heeft openlijk in Kinshasa gezegd dat ik gelijk had. Ook de heer Ayello heeft dat gezegd.

Je ne suis en outre pas le seul à penser de la sorte. Je remarque que la corruption est également devenue un élément de discussion

Ik wil geen rechtstreeks verband leggen. Ik voel echter wel dat, veel meer dan enkele maanden geleden, het probleem van de corruptie een discussiepunt is, ook intern in Congo. Dat is maar goed ook, niet omdat ik als muggenzifter te werk zou willen gaan, maar als men aan de transitie een kans wilt geven, zijn er een aantal elementen belangrijk, met name de antwoorden op de volgende vragen. Op welke manier organiseert men verkiezingen? Op welke manier zorgt men ervoor dat er de nodige wetgeving wordt goedgekeurd?

Dat is belangrijk om een veiligheidssituatie te creëren die verkiezingen toelaat, in eerste instantie in het Oosten van het land. Dat is een allesbehalve evidente zaak. Het is echter ook belangrijk dat de bevolking die wil gaan stemmen – dat element mogen we toch niet uit het oog verliezen – ook voelt dat er een perspectief is, met name dat ze vroeg of laat in een land kan leven waar minder corruptie is en waar ze kan proberen iets op te bouwen, hetzij samen hetzij als individu.

Ik kom daar dus niet op terug. Ik zal het ook niet herhalen. Dat is nog iets anders. Ik kom er echter ook niet op terug.

U hebt ook een vraag over Irak gesteld, te weten wat België zal doen in het licht van het NAVO-engagement, dat stilaan vorm krijgt. Het standpunt van België daarover is heel duidelijk: wij zullen geen Belgische militairen naar Irak sturen, onder geen enkele vorm en in geen enkele hoedanigheid. Waar het immers concreet over gaat, is over de officieren die deel uitmaken van de commandostructuur van de NAVO. Ook op dat punt zeggen wij in alle duidelijkheid: wij doen dat niet. Wij zijn het eens met de NAVO-actie in Irak. De regering heeft echter ook van in den beginne heel duidelijk gezegd dat ze toelaat dat het gebeurt onder een NAVO-paraplu, maar dat België er niet actief zal in optreden. Wij blijven immers onze bedenkingen hebben bij de oorlog die in Irak werd ontketend.

Wij moeten nu denken aan de heropbouw van Irak, wat een bijzonder moeilijke aangelegenheid is. Wij moeten ook denken aan het scheppen van voorwaarden, opdat er verkiezingen zouden kunnen plaatsgrijpen, wat minstens even moeilijk is. Wij zullen naar de toekomst kijken en er positief trachten aan mee te werken. Een militair engagement moet de NAVO van België echter niet verwachten.

Mijnheer de voorzitter, dat ligt anders voor Afghanistan, waar op dit ogenblik 600 Belgische militairen actief zijn, onder andere voor de bescherming van de luchthaven van Kaboel. Wij zullen in Afghanistan ook actief blijven. Wel zullen wij in de loop van 2005 onze inspanning halveren. Dat is ook logisch, als we kijken naar de lange periode dat de Belgische militairen daar al actief zijn en de toch grote bijdrage die daar reeds werd geleverd. Wij zullen ons ook niet inschrijven in territoriale operaties die in Afghanistan worden opgezet. Ons engagement blijft, alleen wordt het tot een wat beperkter niveau teruggeschoefd.

Er werd een vraag gesteld over het wapenembargo tegen China. De tekst die door de Europese Raad werd aangenomen, is volgens mij vrij duidelijk. Men moet werken naar een opheffing van het wapenembargo in de loop van het eerste semester van 2005, maar onder bepaalde voorwaarden. Die voorwaarden houden onder andere

au Congo.

Si l'on veut donner à la transition une chance de réussir, il faut clairement expliquer l'organisation des élections et la manière dont sera instaurée la législation nécessaire à cet effet. Il faut créer un climat serein qui permette également d'organiser des élections dans l'est. La population doit en outre être convaincue qu'il y a de l'avenir.

Nous n'avons pas l'intention d'envoyer des militaires belges en Irak, sous quelque forme et qualité que ce soit, pas même dans le cadre de l'opération de l'OTAN. Nous l'avions annoncé d'emblée. Nous sommes favorables à cette action mais sans y participer activement. Nous émettons en effet quelques réserves concernant la guerre en Irak. Notre attention se porte sur la reconstruction et sur les élections. Nous entendons adopter une attitude positive.

Quelque 600 militaires belges se trouvent actuellement en Afghanistan pour y protéger l'aéroport de Kaboul. Nous y resterons actifs mais en réduisant notre effort de moitié en 2005. Nous ne participerons pas à des actions territoriales.

Le Conseil européen demande que l'on œuvre, au cours du premier semestre de 2005, en faveur de la levée de l'embargo sur les ventes d'armes contre la Chine. Le Pacte international relatif aux droits civils et politiques devra toutefois d'abord être ratifié. Le code européen en matière d'exportations d'armes doit également être strictement respecté. De nouvelles discussions devront encore être menées à propos de la *toolbox*.

La note de politique générale fait état des carences dans la stratégie européenne à l'égard de Cuba. Entre-temps, l'Europe a

in dat voorafgaandelijk het BUPO-verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten zou worden geratificeerd. Dat is een Belgisch amendement geweest. Dat verdrag werd goedgekeurd door het Chinese Parlement maar we willen dat het ook wordt geratificeerd. Er zijn daarnaast nog voorwaarden in verband met de strikte naleving van de Europese code voor wapenuitvoer en er is de zogenaamde toolbox, de verplichtingen die wij aan China willen opleggen. Daarover wordt verder gediscussieerd om te komen tot de opheffing van het wapenembargo in de loop van het eerste semester van 2005, op voorwaarde dat ook China stappen zet in de richting die wij willen.

Mevrouw Muylle stelde een vraag over Cuba en over de zin in de beleidsverklaring die stelt dat er bepaalde tekortkomingen zijn in de Europese strategie. Europa heeft daaraan intussen iets gedaan. Europa had een richtlijn uitgevaardigd dat op recepties ter gelegenheid van de nationale feestdagen van de landen die in Cuba worden vertegenwoordigd door een ambassade ook dissidenten zouden worden uitgenodigd. Europa is zelf daarop terugkomen en zegt dat het weliswaar belangrijk is contacten te onderhouden met de dissidenten maar niet in het kader van een officiële receptie. Dat heeft immers alleen maar een contraproductief effect. Ik stel wel vast dat de discrete diplomatie die werd gevoerd door Spanje en die trouwens door België werd gesteund, ertoe heeft geleid dat recent nog in Cuba een aantal politieke gevangenen ...

modifié sa directive relative à l'invitation de dissidents aux réceptions officielles. Il est en effet important d'entretenir des contacts avec ces dissidents, mais pas dans le cadre d'une réception officielle. La diplomatie discrète de l'Espagne a d'ailleurs résulté en la libération récente de six prisonniers politiques à Cuba. La diplomatie discrète doit être poursuivie.

01.44 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): (...)

01.45 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Van den Eynde, dat zijn er zes meer dan wanneer men er geen vrijlaat. Voor die zes mensen is dat niet onbelangrijk. Men heeft dat niet bereikt door een confrontatiepolitiek, maar wel door stille diplomatie. Die stille diplomatie moet worden voortgezet. Ik denk dat op die manier ook de meeste resultaten kunnen worden bereikt voor de politieke gevangenen die op dit ogenblik nog vastzitten in Cuba. We schrijven ons samen met Spanje in in die benadering.

01.46 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Die honderden anderen wachten echter op de heer Stevaert.

01.47 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Hasquin, ik zal het niet hebben over de Verenigde Staten en over de Europese grondwet. Ik ben het wat dat betreft volledig met u eens.

Het zal u misschien verwonderen, maar ik ben het ook grotendeels eens met uw verklaring over Bulgarije en Roemenië. Ik zeg dat vooral, omdat men van de mogelijke toetreding van Turkije over minimaal 10 jaar een ongelooflijk, onoverkomelijk probleem maakt, terwijl men nauwelijks vragen stelt over de uitbreiding met Roemenië en Bulgarije. Er rezen ook problemen met enkele landen die ondertussen zijn toegetreden zoals Tsjechië, Slowakije en andere landen uit het vroegere Oostblok en de Baltische staten waar problemen zich blijven voordoen. Die problemen zullen ook opduiken in Roemenië en Bulgarije. Wij hebben daarvoor minder oog, mijnheer Van den Eynde, omdat dat kleinere landen zijn. U moet zich eens afvragen wat hier het moeilijkste is: 12 landen integreren met een bevolking van 90 miljoen of 1 land integreren met een bevolking van 90 miljoen? Wat is het meest voor de hand liggend?

01.47 Karel De Gucht, ministre: Je suis entièrement d'accord avec M. Hasquin en ce qui concerne les Etats-Unis et la Constitution européenne. Mais je partage presque totalement aussi son analyse à propos de la Bulgarie et de la Roumanie qui posent également des problèmes, tout comme par exemple les Etats baltes. La Roumanie et la Bulgarie sont certes des pays européens. Si la Bulgarie, notamment, a énormément progressé ces trois dernières années, il subsiste en revanche des difficultés de taille en Roumanie. L'adhésion effective de ce pays est du reste encore susceptible d'être reportée s'il

Roemenië en Bulgarije zijn inderdaad Europese landen. In Bulgarije heeft men de voorbije 3 jaar een grote vooruitgang geboekt in tegenstelling tot de voorafgaande jaren. In Roemenië blijven er ernstige problemen rijzen. Tot het laatste moment is er trouwens discussie geweest over Justice en Home Affairs en daarna ook nog over de concurrentie en de staatssteun. Men heeft clausules ingebouwd die ervoor zorgen dat, als men in de loop van 2005 niet aan de voorwaarden voldoet, de effectieve toetreding nog kan worden uitgesteld. Er zijn ernstige problemen op het vlak van de veiligheid met Roemenië. Er zijn heel wat rondtrekkende dadergroepen met Roemeense banden. Gelukkig kan België daaraan nu heel wat meer doen dan een aantal jaren geleden. Wij moeten niet doen alsof Roemenië geen probleem is. Alleen moet men een bepaald geloof hebben in de kracht van de Europese Unie om de problemen op te lossen. Ik denk dat de grote kracht van de Europese Unie om die problemen op te lossen, er juist in bestaat dat reeds tijdens de onderhandelingsfase en daarna het land in kwestie zich volledig moet aanpassen aan het acquis communautaire. Vooraleer men aan de onderhandelingen begint, moet men aan de voorwaarden van Kopenhagen voldoen en dat geldt ook voor Turkije. Mijnheer Tastenhoye, de Europese Commissie zegt trouwens niet dat het land daar volledig aan voldoet, maar dat het voldoende in die richting is geëvolueerd. Dat is ook de voorwaarde die in Helsinki is voorgeschreven.

Eenmaal de onderhandelingen beginnen, wordt op een systematische manier het communautair acquis overlopen. Telkens wordt bekeken op welke manier de lidstaat zich daaraan moet aanpassen. Tegen het ogenblik dat de toetreding effectief gebeurt moet de wetgeving aangepast zijn. Dat betekent, in de toekomst voor Turkije en thans voor Roemenië, dat minstens twee derde van de wetgeving volledig moet herschreven worden.

U moet zich de ongelooflijke machine inbeelden die achter de uitbreiding van de Europese Unie schuilgaat om ons maatschappijmodel, ons economisch, sociaal en cultureel model over een steeds groter deel van Europa te verspreiden. Met bepaalde delen van Europa hebben we traditioneel niet zoveel banden en qua maatschappij grondig van ons verschillen. Dat geldt ook voor Roemenië. Dat geldt in bepaalde mate voor Bulgarije. Dat zal zeker gelden voor Bosnië-Herzegovina of Servië-Montenegro. Die discussies staan ons te wachten.

Ofwel gelooft men in die machine en in de kracht van de Europese Unie om die landen "Europeser" te maken ofwel gelooft men er niet in. Dat is uiteindelijk het fundamenteel verschil. Ofwel gelooft men dat de uitbreiding een manier is om de Europese beschaving te verspreiden over een steeds groter deel van Europa ofwel gelooft men dat niet.

Ik geloof dat Europa zeer veel godsdiensten kan hebben. Het seculiere karakter van Europa zal, mijns inziens, niet ondermijnd worden door de toetreding van Turkije indien dit gebeurt onder de gestelde voorwaarden. Ik geloof evenwel niet in een Europese Unie met twee verschillende beschavingen. Vandaar mijn duidelijke benadering al deze landen in dezelfde beschaving binnen te loodsen.

Dat is de uitdaging met Turkije. We zullen tien jaar onderhandelen en

n'est pas satisfait à certains critères dans le courant de 2005. Les pays qui souhaitent adhérer à l'Union doivent s'adapter à l'acquis communautaire. La Turquie devra ainsi adapter deux tiers de sa législation. La coexistence de religions différentes au sein de l'Europe est parfaitement envisageable et une adhésion éventuelle de la Turquie ne réduira pas à néant le caractère séculier de l'Union, mais l'Europe ne peut être constituée de deux civilisations. Nous unissons l'ensemble des pays de l'Europe au sein d'une même civilisation et transmettons notre modèle social, culturel et économique. Si dans dix ans la Turquie satisfait à l'ensemble des critères posés, notre génération aura, en favorisant l'adhésion de ce pays, apporté une contribution majeure à la paix et à la sécurité. Je suis en effet convaincu que nous pouvons rendre des pays plus européens.

Il est faux de prétendre qu'il existerait des points de vue wallon et flamand à propos de la politique africaine. Il n'existe qu'une seule vision, celle qui est inscrite dans l'accord de gouvernement. Nous participons activement au démarrage d'une nouvelle démocratie et d'une armée nationale au Congo. Privé d'armée, le pays sombrerait dans les plus brefs délais dans un conflit militaire ouvert.

jaar na jaar evalueren of het lukt. Het zal niet altijd even gemakkelijk lopen. Binnen tien jaar moeten we evalueren of er voldoende vooruitgang is in de richting van Europa. Het zal geen gemakkelijk proces zijn. Indien we evenwel binnen tien jaar deze vaststelling kunnen maken, zullen we, op het vlak van vrede en veiligheid in Europa, de grootste bijdrage hebben geleverd die wij tijdens onze generatie kunnen verwezenlijken.

Mijnheer Van den Eynde, wat Afrika betreft, zijn er volgens u twee politieke benaderingen, een Vlaamse en een Waalse. Dat is een argument dat men van uw partij kan verwachten.

01.48 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Dat is de realiteit.

01.48 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mais ce conflit existe aujourd'hui déjà!

01.49 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Van den Eynde, ik denk dat u zich vergist.

Er is maar één politieke benadering ten opzichte van Afrika en de regio van de Grote Meren en dat is de benadering uit het regeerakkoord zoals die gehanteerd wordt in ons beleid inzake Congo, Rwanda en Burundi. Wij werken actief om de transitie te laten uitmonden in verkiezingen die een nieuw politiek systeem in Kongo moeten installeren. Dat is de politiek van deze regering. Wij zorgen onder andere voor de opbouw van de civiele maatschappij, het aannemen van de nodige wetten om de verkiezingen te laten plaatsvinden, het opzetten van een geuniformiseerd leger.

01.49 Karel De Gucht, ministre: Au cours des dernières années, la guerre a coûté directement ou indirectement la vie à trois millions de personnes dans la région des Grands Lacs. C'est pourquoi la Belgique, en tant que petit pays, contribuera avec le Congo et l'Afrique du Sud à la mise sur pied d'une armée congolaise. Nous multiplions nos efforts en faveur d'un cofinancement européen de cette initiative. Il y va de notre devoir.

01.50 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): (...).

01.51 Minister Karel De Gucht: Nee, mijnheer Van den Eynde, het is veel te gemakkelijk om het belang van een operatie af te meten aan het feit dat er in Elsenborn 16 personen zijn gedeserteerd. Als men er in Kongo niet in slaagt om een leger op poten te zetten en als België zich daar niet mee blijft bezighouden dan zal daar binnen de kortste keren opnieuw een open militair conflict ontstaan waarbij honderdduizenden doden zullen vallen.

01.52 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): (...).

01.53 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Van den Eynde, weet u dat in de laatste tien jaar in het gebied van de Grote Meren 3 miljoen mensen rechtstreeks of onrechtstreek ten gevolge van oorlog zijn gestorven? Tracht u mij eens één conflict te citeren dat, sinds de tweede wereldoorlog, meer slachtoffers heeft gekost.

Als relatief klein land leveren wij een inspanning om te proberen een leger op poten te zetten. Wij hebben reeds een brigade getraind. Wij hebben een paar weken geleden uitdrukkelijke overeenkomsten gesloten met Kongo en Zuid-Afrika om met zijn drieën aan de opbouw van het leger te werken. Wij zullen er alles trachten aan te doen zodat die inspanning ook door de Europese Unie mede wordt gefinancierd. Financieel kunnen wij dat inderdaad niet alleen aan. Wij ondernemen die poging en ik denk dat dit een lovenswaardige poging is. Als wij dat niet doen, als wij er ons niet mee bezighouden, als wij die kar niet

01.53 Karel De Gucht, ministre: La Constitution européenne, enfin, n'est évidemment pas idéale. Elle constitue une étape intermédiaire. Du reste, on continue de façonner aussi la Constitution belge. Après les traités de Rome et de Maastricht, la Constitution représente la troisième grande étape de l'intégration européenne. Le Parlement européen, qui en 1980 jouait encore un rôle purement consultatif, a aujourd'hui un pouvoir de codécision dans 90 % des cas. A Tampere, on a

trekken dan dreigt er terug een open militair conflict in Kongo los te barsten met opnieuw honderdduizenden doden. Dat u zich daarvoor niet verantwoordelijk voelt, laat ik voor uw rekening. Ik vind dat de regering dat wel degelijk moet doen.

Mijnheer de voorzitter, laat mij tot slot iets zeggen over de Europese Grondwet die enkele weken geleden werd ondertekend in Rome en die thans door alle lidstaten moet worden geratificeerd volgens hun interne procedures. De Europese Grondwet is natuurlijk niet ideaal. Het is een tussenstap. Die Grondwet zal waarschijnlijk nooit ideaal worden, zoals ook onze Belgische Grondwet nooit ideaal is, want wij werken er nog steeds aan.

Ik durf echter wel, en met zeer veel overtuiging, het volgende zeggen. De Europese Conventie is het gevolg van het Belgische voorzitterschap. Onder het Belgische voorzitterschap werd de beslissing genomen om een Europese Conventie bijeen te roepen van Europese en nationale parlementsleden, samen met de vertegenwoordigers van de regering en de vertegenwoordiging van de Commissie. Welnu, als men kijkt naar de Europese integratie in de voorbije 50 jaar, dan ziet men dat er drie grote momenten zijn. Ten eerste is er het Verdrag van Rome. Ten tweede is er het Verdrag van Maastricht. Ten derde is er nu inderdaad het Europees Grondwettelijk Verdrag. Dat zijn de drie grote etappes in de Europese integratie sinds 1957. Dat is een realiteit die men moeilijk kan ontkennen als men kijkt naar de procedures die worden gedemocratiseerd en naar de rol van het Europees Parlement die wordt beklemtoond.

Ik ben in 1980 in het Europees Parlement gekomen. Toen was het Europees Parlement een louter adviserende organisatie. Wij stemden daar over ongelooflijk veel amendementen. Wij noemden dat toen reeds amendementen. Het waren er duizenden per week. Ik ben er vrij snel op uitgekomen dat niemand die amendementen las, tenzij af en toe eens in een gespecialiseerde raad voor Milieu, maar wij hadden nog slechts weinig of geen bevoegdheden inzake milieu.

Als men dat vergelijkt met nu, 25 jaar later, met een Europees Parlement dat in meer dan 90% van de besluitvorming van de Europese Unie op voet van gelijkheid beslist met de Raad van Ministers, dan kan men toch moeilijk ontkennen dat dit een ongelooflijke evolutie is geweest.

Parlementen staan dikwijls ter discussie. Er zijn trouwens nogal wat mensen die zeggen dat de parlementen op het Europese vasteland een stuk bevoegdheid verliezen ten opzichte van de uitvoerende macht. Tegen die stroom in is het Europees Parlement er op 25 jaar tijd in geslaagd een echt Parlement te worden met bevoegdheden die zeer gemakkelijk de confrontatie kunnen doorstaan met de bevoegdheden van een nationaal Parlement. Ik vind zoiets een historische evolutie.

Ik vind het ook een historische evolutie dat wij nauwelijks tien jaar geleden in Tampere begonnen zijn met de integratie van wat ik zou noemen het gemeenschappelijk Europees binnenlands beleid: asiel, migratie, politiesamenwerking en samenwerking op strafrechtelijk vlak. Wij gaan nu bij meerderheid over al deze onderwerpen beslissen en binnen vijf jaar een volledige Europese politiek op deze terreinen hebben, die trouwens absoluut noodzakelijk is.

donné le signal de départ d'une politique générale d'intégration européenne et, entre-temps, la politique étrangère européenne est en train de prendre forme également. L'Union et ses Etats membres, dont nous sommes, ont rempli avec succès une mission de médiation dans le conflit avec l'Iran à propos de l'uranium ainsi que dans le dossier ukrainien.

J'attends une évolution identique au Proche-Orient.

Il faut défendre le traité constitutionnel de l'Union européenne et c'est ce que fera le gouvernement. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Ik geef een derde voorbeeld. Wij hebben in het Europees grondwettelijk verdrag ingeschreven dat er een Europese minister van Buitenlandse Zaken komt. Wel, ik zie in de Ministerraad op een terrein waarop Europa het altijd bijzonder lastig heeft gehad om actief te zijn, dat Europa nu zeer actief wordt en een doorslaggevende rol heeft gespeeld in het conflict over de uraniumverrijking door Iran. Dat was een potentieel bijzonder gevaarlijk conflict. Als we daar niet uit geraakten, moest dat naar de Veiligheidsraad en kregen we daar de confrontatie tussen de grootmachten. U moet maar eens kijken waar dat toe geleid heeft in Irak. Ik ben zeer blij dat dit daar wegblijft en dat men dit door Europese bemiddeling binnen het Internationaal Atoomagentschap heeft kunnen houden en dat wij Iran ervan hebben kunnen overtuigen te stoppen met de verrijking van uranium.

Hetzelfde in Oekraïne. Dat was een potentieel bijzonder gevaarlijk conflict. Europa heeft daar een bemiddelende rol gespeeld en we zullen binnen drie dagen de derde ronde hebben voor presidentsverkiezingen in Oekraïne. Dat zal een president opleveren waarover iedereen nu akkoord gaat – ook Rusland – dat men het resultaat van de verkiezingen respecteert en met andere woorden veel meer dan in het verleden het zelfbeschikkingsrecht van Oekraïne zal respecteren. Ik denk, eerlijk gezegd, dat wij in de komende maanden eenzelfde evolutie gaan zien in het Midden-Oosten en dat in tegenstelling tot de voorbije tien jaar Europa een veel belangrijkere rol gaat spelen in het vredesproces in het Midden-Oosten dan ooit het geval is geweest.

Dat zijn drie recente voorbeelden die ik u geef, waaruit blijkt dat de Europese buitenlandse politiek inderdaad gestalte krijgt. Wel, die drie elementen – ik zou er veel andere kunnen geven – namelijk ontwikkeling van het parlement, ontwikkeling van een gemeenschappelijk binnenlands beleid en ontwikkeling van een gemeenschappelijk buitenlands beleid, daarover gaat in essentie het Europees grondwettelijk verdrag. Dat is een verdrag dat inderdaad zeer belangrijk is, dat verdient verdedigd te worden en deze regering zal dat ook doen. (*Applaus*)

01.54 Armand De Decker, ministre: Monsieur le président, chers collègues du gouvernement, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs, je voudrais tout d'abord remercier les nombreux intervenants pour l'intérêt qu'ils ont témoigné à l'égard de la matière de la coopération au développement. Il est vrai que ce domaine intéresse énormément de Belges et que la Belgique peut être fière des efforts qu'elle a menés depuis un certain nombre d'années et de décennies dans ce domaine.

Mevrouw Muylle heeft mij eerst en vooral ondervraagd over de doelstelling om 0,7% van het bbp te bereiken vóór 2010. Het is juist dat die doelstelling in het regeerakkoord staat. Deze doelstelling staat eveneens in de programmawet van december 2002 en versterkt de internationale engagementen die in maart 2002 bevestigd zijn te Monterrey. Het is correct dat de initiële begroting van 2005 geen evolutie voorziet in het kader van de doelstelling voor 2010.

Ik signaleer mevrouw Muylle evenwel dat in een moeilijke budgettaire context de kredieten voor Ontwikkelingssamenwerking stijgen met

01.54 Minister Armand De Decker: Ik dank de talrijke sprekers voor het belang dat ze aan de ontwikkelingssamenwerking hechten. Het is een beleidsdomein dat veel Belgen ter harte gaat en België mag trots zijn op zijn verwezenlijkingen op dit vlak.

L'objectif de 0,7 pour cent du PIB pour l'aide au développement d'ici à 2010 figure dans l'accord de gouvernement et dans la loi-programme de 2002. Il est exact que le budget initial ne prévoyait pas d'évolution de cet objectif, mais, en dépit de la situation difficile, les crédits augmentent de 4,4 pour cent dans le budget 2005.

4,4% in 2005. Rekening houdend met de inflatie en de evolutie van het bruto nationaal inkomen, behouden wij dus een inspanning van 0,45% in 2005. Ik signaleer eveneens dat dit een minimum is, aangezien bijkomende schuldverminderingen dit cijfer nog kunnen verbeteren. Op die manier bedroeg de bijdrage van België 0,61% in 2003. Daarenboven staat in de solidariteitsnota die is ingediend in het kader van de algemene toelichting van de begroting dat de kredieten vanaf 2006 jaarlijks zullen moeten stijgen met 0,05%, om in 2010 het doel van 0,7 te bereiken.

Wat de internationale context betreft, signaleer ik u dat ons land op basis van het rapport 2004 van de United Nations Development Programme zeker geen slechte beurt maakt. Per hoofd van de bevolking van de donorlanden bevinden we ons op de zevende plaats ter wereld. In percentage van het bruto nationaal inkomen bekleden we de zesde plaats, na Denemarken, Noorwegen, Zweden, Nederland en Luxemburg.

Ik geef toe dat ik de steun van alle democratische partijen nodig zal hebben om de 0,7% te bereiken. Ik bedank in elk geval de eerste minister voor zijn steun, wat die doelstelling betreft.

M. Hasquin a parlé des Etats-Unis – il nous a quitté, mais je suppose qu'il va revenir –, de l'Europe et de l'élargissement.

En ce qui concerne la politique d'aide au développement, je voudrais faire une brève comparaison. Il a tout à fait raison de souligner combien les relations avec les Etats-Unis sont importantes pour l'Europe. Mais en ce qui concerne les visions profondes sur l'évolution du monde, on peut concevoir que l'Europe et les Etats-Unis aient souvent une optique relativement différente. Certains chiffres-clés nous révèlent que, dans le monde, on consacre 1.000 milliards de dollars par an pour l'armement, dont 500 milliards aux Etats-Unis, 300 milliards de dollars pour protéger nos exportations et nos marchés, mais seulement 56 milliards pour le développement. On voit à quel point les équilibres et les choix n'ont pas été et ne sont pas nécessairement idéaux pour atteindre la stabilité, la paix et le développement dans le monde. Une des caractéristiques de l'Europe est sa volonté de consacrer beaucoup plus de moyens au développement qu'au budget militaire pour stabiliser et pacifier notre planète. Cette approche sera, selon moi, à long terme, beaucoup plus efficace.

De heer Van den Eynde heeft in verband met Afrika een karikaturale houding verdedigd, zoals zo vaak. Ik ken hem al jaren.

Hij wou doen geloven dat in de Belgische regering of in het Parlement twee verschillende visies bij de Franstaligen en de Nederlandstaligen leven. Hij is natuurlijk helemaal verkeerd. Er is maar een regeringsverklaring, geen twee.

Le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Défense et moi-même, nous nous concertons concernant l'Afrique à peu près une fois

L'effort de 0,45 pour cent est donc maintenu et peut encore augmenter grâce à la réduction de la dette. C'est ainsi que la part de la Belgique s'élevait à 0,61 pour cent en 2003. La note de solidarité prévoit que les crédits augmenteront chaque année de 0,05 pour cent à partir de 2006.

Selon le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), les résultats de notre pays ne sont pas mauvais : il occupe la septième place mondiale par habitant des pays donateurs et la sixième sur la base du pourcentage du revenu national brut. Il me faut l'appui de tous les partis démocratiques pour atteindre les 0,7 pour cent. Je remercie le premier ministre du soutien qu'il m'apporte dans la réalisation de cet objectif.

De relaties met de Verenigde Staten zijn belangrijk, maar hun visie op de wereld verschilt van die van de Europeanen. Zij investeren massaal in uitgaven voor bewapening, terwijl wij de voorkeur geven aan ontwikkelingssamenwerking, die ons een betere waarborg voor vrede en stabiliteit op lange termijn lijkt.

M. Van den Eynde présente une image caricaturale de la politique africaine. Il laisse entendre que les francophones et les néerlandophones adopteraient chacun une position différente au sein du gouvernement. Il a tort parce qu'il n'y a pas deux déclarations de gouvernement.

De minister van Buitenlandse Zaken, de heer Flahaut en ikzelf

par semaine; nous défendons et nous poursuivons le même objectif.

Bien sûr, le Vlaams Belang n'est pas très à l'aise dans le domaine du développement. Si les électeurs du Vlaams Belang croient qu'ils pourront éternellement se replier égoïstement sur leurs fragiles richesses et vivre en ignorant les inégalités du monde, et plus particulièrement celles de l'Afrique centrale, et qu'il ne faut pas aider celle-ci à prendre son sort en mains et à décoller, alors je pense que ces électeurs seront très rapidement déçus, ce qui serait une très bonne nouvelle!

D'ailleurs, ce qui est tout à fait surprenant, étonnant et intéressant, c'est de constater qu'en fait, votre position par rapport à la politique de développement rejoint celle des anciens partis communistes; ils ne consacraient rien au développement et, aujourd'hui, ils ne le font toujours pas plus. Le Vlaams Belang et les partis communistes font souvent le même travail!

Wat u niet beseft en niet wil beseffen, is dat de relatie tussen Noord en Zuid de belangrijkste inzet van de eenentwintigste eeuw is.

Mais je crois que les événements vous démontreront rapidement le contraire.

Monsieur Boukourna, je vous remercie pour votre intervention bien que j'aie parfois eu le sentiment, ainsi que pour l'intervention de Mme Genot, qu'on se retrouvait en commission. Il est vrai qu'en commission, le rapport, le budget et la note avaient été déposés fort tard.

Cela étant dit, vous me parlez de concertation à tous les niveaux entre les différents acteurs. Je partage votre point de vue, je me réunis régulièrement avec les coupoles et les fédérations. Vous me parlez de la préparation des commissions mixtes à laquelle je n'associerais pas suffisamment les ONG, les coupoles ou les fédérations. C'est intéressant puisque, après quatre mois, je n'ai pas encore présidé de commission mixte, donc ce reproche ne peut pas m'être fait. Vous parlez de simplification des procédures au niveau européen. Je partage entièrement votre point de vue et c'est le travail principal qu'on livre au Conseil des ministres de la Coopération au Développement au niveau européen. Vous me parlez de la nécessaire poursuite d'une politique d'évaluation, je vous rassure, elle se poursuit. Vous regrettez que le budget ne décolle pas. Je viens d'expliquer à Mme Muylle toute la problématique des 0,7% et j'espère que votre parti apportera son entier soutien lors de l'élaboration des prochains budgets. Il est évident que pour atteindre les 0,7% en 2010, il faudra que chacun, dans la majorité et dans l'opposition parmi les partis démocratiques, développe toute son énergie pour faire cet effort qui correspondra chaque année à une augmentation du budget de 0,05%, soit environ un effort supplémentaire de l'ordre de 5 milliards d'anciens francs belges annuels jusqu'en 2010.

Vous avez fait une allusion à la question des attachés francophones. Je vous remercie de l'avoir fait car il est vrai qu'il existe un déséquilibre linguistique criant parmi les attachés à la Coopération au Développement. La grande majorité sont néerlandophones. À

zijn in voortdurend overleg over Afrika. Wij streven hetzelfde doel na. Het Vlaams Belang is niet op zijn gemak als het over de ontwikkelingssamenwerking gaat. Als zijn kiezers menen dat zij kunnen leven zonder oog te hebben voor de ongelijkheid in de wereld, zullen zij weldra bedrogen uitkomen en dat is uitstekend nieuws. Wij stellen overigens vast dat het Vlaams Belang met zijn standpunt bij de vroegere communistische partijen aansluit.

M. Van den Eynde ne se rend pas compte que les relations Nord-Sud constitueront l'enjeu majeur du vingt-et-unième siècle.

De heer Boukourna had het over overleg tussen de verschillende actoren op alle niveaus. Ik deel dat standpunt en vergader regelmatig met de koepelorganisaties en de federaties. U verwijt me dat ik de NGO's, de koepelorganisaties en de federaties in onvoldoende mate bij de voorbereiding van de gemengde commissies zou betrekken. Vier maand na mijn aantreden heb ik echter nog geen gemengde commissie voorgezeten en dat verwijt is dus onterecht. Ook wat de vereenvoudiging van de procedures op het Europese niveau betreft, ben ik het volledig met u eens. Dat is een van de belangrijkste taken van de Europese Raad van de ministers van Ontwikkelingssamenwerking. U zegt ook dat het evaluatiebeleid moet worden voortgezet. Ook op dat punt kan ik u geruststellen. U betreurt dat de begrotingsmiddelen niet uit het slop raken. Ik hoop naar aanleiding van de volgende begrotingsopmaak daartoe op de volle steun van uw partij te mogen rekenen.

U hebt op de situatie van de Franstalige attachés gezinspeeld.

l'occasion de la dernière prestation de serment des nouveaux attachés en fin de stage, j'ai reçu treize serments en néerlandais pour un serment en français, ce qui prouve indubitablement l'existence d'un problème structurel dans l'organisation des examens des attachés à la Coopération au Développement, un problème auquel il faudra que le gouvernement, avec votre soutien, trouve une solution.

Madame Genot, je vous remercie pour votre intervention. Vous aussi, vous avez parlé de la faible augmentation budgétaire. Je ne peux que répéter que 4,4%, alors que le budget de l'État progresse d'une manière générale de 1% cette année, c'est un moins mauvais résultat bien que ce ne soit certainement pas le résultat idéal. Des efforts devront encore être consentis les années suivantes, comme je viens de le dire.

Vous avez parlé de financement alternatif. Je vous rassure immédiatement: d'une part, la Belgique a voté une loi sur la taxe Tobin. D'autre part, dans toutes les réunions internationales, je participe très régulièrement aux discussions sur ce sujet, notamment dans l'analyse et l'examen approfondi des propositions de MM. Chirac et Lula da Silva ainsi que des Britanniques. Nous avançons et les pays européens progressent dans leur prise de conscience en la matière.

Vous regrettez qu'on ait diminué l'aide aux communes pour le développement. Ne croyez pas que je serais opposé à voir les communes jouer un rôle dans ce domaine. Il est sans doute modeste mais il est réel. Les grandes villes notamment peuvent jouer un rôle important. Il se fait que ces dernières années, quatre fédérations de communes ont introduit des projets qui manquent souvent de consistance. L'année qui s'annonce nous donnera l'occasion de remettre un peu d'ordre dans l'approche des communes pour donner plus de poids et de meilleurs résultats à leurs projets.

Vous parliez des ONG. Vous sembliez craindre que les budgets pour les ONG soient en diminution. C'est évidemment le contraire! Le budget était de 93,2 millions d'euros l'année dernière; il sera de 95,6 millions d'euros cette année. Les ONG n'ont donc rien à craindre, tout au contraire. Ce que je souhaite simplement, c'est me concerter au maximum avec elles et rendre leur politique la plus cohérente possible en fonction d'un certain nombre d'objectifs que la Belgique s'est fixés, et en concentrant nos objectifs qui sont tout à fait liés à ceux du Millénaire du développement. Ensemble, nous réaliserons un meilleur travail.

Vous avez parlé du Fonds mondial pour le sida. Vous constatez, à juste titre, que nous avons diminué son montant d'un million d'euros cette année. Cela ne change rien à l'engagement que nous prenons d'une manière générale, toutes organisations confondues, pour lutter contre le sida puisque le budget de lutte contre le sida sera, cette année, équivalent à celui de l'année dernière, c'est-à-dire de 24 millions d'euros.

Il est vrai que nous avons diminué d'un million d'euros notre engagement pour le Fonds mondial pour le sida, pour la toute simple raison que cet organisme, ce "basket fund" mondial, dispose, pour le moment, de réserves de financement énormes et qu'il a la plus grande difficulté à les mettre en œuvre et à les transposer dans ses

De verstoorde taalpariteit is inderdaad overduidelijk. Bij de recentste eedaflegging van de nieuwe attachés die hun proefperiode beëindigden, ontving ik dertien eedafleggingen in het Nederlands en slechts één in het Frans.

Mevrouw Genot, ik dank u voor uw uiteenzetting. Ook u hebt de beperkte uitbreiding van de begrotingsmiddelen in de verf gezet. Die steeg met 4,4 procent terwijl de overheidsbegroting algemeen met 1 procent wordt verhoogd.

Wat de alternatieve financiering betreft, heeft België een wet over de Tobin-taks goedgekeurd. Daarnaast nemen wij ook deel aan besprekingen die hierover op internationaal niveau worden gevoerd en worden de Europese landen zich steeds meer van het belang van die maatregel bewust.

U betreurt dat de steun aan de gemeenten op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking werd teruggeschoefd. Ook de grote steden kunnen hierbij een belangrijke rol spelen. Tijdens de voorbije jaren hebben vier federaties van gemeenten projecten ingediend die vaak te licht bevonden werden. In het komende jaar zullen wij de mogelijkheid hebben om wat orde in de benadering van de gemeenten te scheppen.

De begrotingsmiddelen voor de NGO's nemen niet af, wel integendeel.

U had het over het Wereldaidsfonds. Dat fonds kennen we één miljoen minder toe, omdat het over enorme financieringsreserves beschikt en de grootste moeite heeft om ze aan te wenden. Daar zijn dus geen bijkomende middelen nodig, wat echter niets afdoet aan de aandacht van ons land voor de strijd tegen aids.

projets. Dès lors, actuellement, ils n'ont pas besoin de moyens de financement supplémentaires, mais cela n'enlève rien à l'intérêt de la Belgique dans la lutte contre le sida.

Vous m'avez interrogé sur Le Caire et Pékin, sur toute la problématique du genre, des femmes, de la défense de la santé reproductive, etc. Nous poursuivons évidemment tous les programmes, en particulier avec nos amis hollandais et luxembourgeois; c'est essentiellement nous qui avons compensé le désengagement des Etats-Unis dans ce programme des Nations unies du "Population Fund". C'est avec ce "United Nations Population Fund" que nous venons de lancer l'un des plus importants programmes de défense et de protection des femmes et des enfants victimes d'actes de guerre dans l'est du Congo. Cet engagement qui s'élève à 8 millions d'euros sur 4 ans – en collaboration avec la Croix-Rouge, le HCR et d'autres - est probablement l'un des plus grands programmes de tous les temps dans ce domaine.

En ce qui concerne l'OMC, je partage évidemment votre point de vue: on ne peut pas parler de développement sans cohérence. Il faudra à un certain moment que ceux qui, dans les gouvernements d'Europe et du monde, sont engagés dans cette question du développement, posent des actes cohérents au sein de leur gouvernement. Les politiques des ministres de la Coopération au Développement ne doivent pas être différentes de celles des ministres des Affaires économiques. Je crois que cette cohérence est en train de naître dans les esprits car elle devient inéluctable. Je m'en réjouis. Il faut que par cette voie, nous aboutissions à des résultats comme celui d'atteindre les objectifs du Millénaire et de réduire la pauvreté de 50% d'ici 2015.

Je conclus, monsieur le président, tout d'abord en vous remerciant car personne n'a mieux que vous et plus que vous expliqué à l'opinion publique combien il était important de déployer des moyens pour le développement. Nous nous battons pour 0,7% alors que vous parlez de 25% de notre richesse intérieure brute que nous devrions consacrer au développement. C'est une très grande évolution que vous proposez. Votre démarche va dans le bon sens et permet une plus grande prise de conscience de l'opinion publique.

Je terminerai en disant que ce qui est essentiel dans la politique de développement, c'est d'abord de reconnaître qu'il faut toujours dans ce domaine avoir une vision globale, que l'on ne peut pas séparer la politique de développement de la politique de sécurité et de la politique du commerce international. Comme nous le disions encore tout à l'heure François-Xavier de Donnea et moi, en Afrique, que ce soit au Soudan, que ce soit en Côte-d'Ivoire, que ce soit au Congo ou au Rwanda, comment voulez-vous parler de développement s'il n'y a pas d'abord la paix et la sécurité? C'est une évidence et dès lors, il faut cesser d'essayer de faire croire que les politiques de développement et de sécurité sont incompatibles et ne peuvent pas se rencontrer.

Il n'est évidemment pas question de faire financer des opérations militaires comme celles que l'on met parfois sur la table d'une manière caricaturale comme l'Irak, en tant que moyen de développement. C'est évidemment faux. Mais lorsque les Nations unies décident de missions de paix, de missions de pacification et de

Wat de vrouwenrechten en de reproductieve gezondheidszorg betreft, hebben we in essentie de rol van de Verenigde Staten in het United Nations Population Fund overgenomen. Het is met dat fonds dat we een van de belangrijkste programma's tot verdediging en bescherming van de vrouwen en kinderen die leden onder de oorlog in het oosten van Congo, hebben opgestart.

Het ontwikkelingssamenwerkingbeleid kan niet zonder een globale visie: het is onlosmakelijk verbonden met het veiligheidsbeleid en het internationale handelsbeleid. Men moet ermee ophouden te doen alsof ontwikkelingssamenwerking en veiligheidsbeleid niet te verzoenen zijn. Wanneer de Verenigde Naties beslissen een vredesmissie te organiseren, houden bepaalde investeringen die in dat raam worden gedaan hoe dan ook verband met ontwikkelingssamenwerking.

Het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid kan niet als geslaagd worden beschouwd, wanneer op het stuk van *good governance* geen vorderingen worden geboekt. In Zuid-Oost-Azië en India is dat zeker het geval, in Centraal-Afrika echter gaat alles uiterst traag. Dat heeft te maken met het feit dat er in India een Staat is en in Centraal-Afrika niet, of alvast geen gestructureerde. We proberen op dat vlak in Centraal-Afrika een evolutie op gang te brengen.

Ook het ontwikkelingsbeleid moet worden geëuropeaniseerd.

Het ontwikkelingsbeleid is in de eerste plaats een menselijk beleid. Wanneer men met die begrotingen goochelt, dient men voor ogen te houden dat het resultaat naar die mensen moet gaan.

Het dempen van de kloof tussen het Noorden en het Zuiden is de grootste uitdaging van de XXIe

stabilisation, je pense que certaines parties des investissements en vue de cette paix et de cette stabilité sont liées aux politiques de développement. Il faut le reconnaître.

Deuxièmement, il n'y aura pas de développement, ni de réussite de développement tant que l'on ne regardera pas d'abord la bonne gouvernance.

Quand on considère l'évolution des objectifs du Millénaire dans le monde, on constate qu'ils progressent assez bien en Asie du sud-est et en Inde et qu'ils progressent très difficilement en Afrique centrale.

Quelle est la différence entre l'Asie du sud-est et l'Afrique centrale? C'est que dans les pays d'Asie, il y a un Etat, alors qu'il n'y en a pas dans les pays d'Afrique centrale. Il y en a un qui est en train de se développer, de se chercher, de se structurer. Lorsqu'il sera structuré, - et c'est pour cette raison que nous consacrons tant d'efforts dans cette région – le développement commencera à être possible et c'est ce à quoi le gouvernement travaille.

Enfin, il faut européeniser le dossier de la coopération au développement. Au plus nous travaillerons avec d'autres partenaires européens, au plus nous travaillerons avec l'Union européenne, au plus nous obtiendrons des résultats. Nous devons penser davantage à ces derniers qu'à planter notre drapeau national sur l'un ou l'autre projet.

Nous devons toujours garder à l'esprit que la politique du développement est avant tout une politique humaine qui doit avoir comme objectif de répondre à la détresse humaine. Lorsque l'on jongle avec ces politiques et ces budgets, il faut toujours – et c'est ce que j'essaie de faire avec les agents de la coopération au développement belges – insister sur le fait que leur pensée doit d'abord aller vers ces personnes et aux résultats pour ces derniers.

Je terminerai en répétant ce que j'ai dit tout à l'heure: soyons tous bien conscients que la réduction du fossé entre le Nord et le Sud de la planète est l'enjeu le plus important du 21^{ème} siècle, que cela plaise ou non au Vlaams Belang.

01.55 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, de heer De Decker heeft mij een klein beetje teveel geprovoceerd opdat ik niet zou antwoorden. De heer De Decker heeft samen met de minister van Buitenlandse Zaken, die ondertussen blijkbaar verdwenen is, onder meer gesteld dat ik namens mij partij, het Vlaams Belang, een karikatuur maakte – en hij zei zelfs dat ik dat gewoon was – van de politiek in Afrika toen ik stelde dat er twee lijnen liepen, de Vlaamse en de Franstalige. Dat zou niet waar zijn.

Welnu, ik zal de redenering van de heer De Decker volgen. Ivolgens "Le Soir" of "La Libre Belgique" ben ik uiteraard vooringenomen, "gefanatiseerd" en weet ik veel wat nog allemaal. Ik heb hier bij de hand, voor minister De Decker, het editoriaal van vandaag uit "Het Belang van Limburg" – de krant heet al lang zo, vraag dat maar aan de Limburgers hier aanwezig. Mevrouw Roppe kan getuigen dat die krant al vijftig jaar zo heet. Wat lezen wij in "Het Belang van Limburg", mijnheer De Decker? Ik citeer: "Geen twee maanden nadat minister van Buitenlandse Zaken Karel De Gucht de Congolese politici een

eeuw, of het Vlaams Belang daar nu gelukkig mee is of niet.

01.55 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): M. De Decker m'a provoqué. Je ne caricature nullement la politique africaine. Que dit le *Belang van Limburg* d'aujourd'hui? Moins de deux mois après que M. De Gucht a passé un savon aux dirigeants congolais, M. De Decker s'épanche en louanges à propos de ces mêmes politiciens. Les deux excellences n'ont-elles pas accordé leurs violons? Les événements récents au Congo montrent que les mœurs politiques n'ont pas évolué à Kinshasa. La classe politique est incapable de contenir son armée qui se livre au pillage. M.

flinke bolwassing gaf, presteert minister van Ontwikkelingssamenwerking Armand De Decker het openlijk de loftrumpet te steken van diezelfde politieke klasse in Kinsjasa. De Decker gebruikte maandagwoorden als “veel ervaring” en “grote verantwoordelijkheidszin”. En dan schrijft de krant zelf: “Hebben De Gucht en De Decker, die nochtans tot dezelfde politieke bloedgroep horen, de violen niet op mekaar afgestemd?”. Men voegt eraan toe – en dat is zeer belangrijk voor u, mijnheer De Decker, luister goed – “De recente gebeurtenissen in het oosten van Congo bewijzen dat de politieke cultuur en zeden in Kinsjasa niet echt veel veranderd zijn. De hulporganisatie Artsen Zonder Grenzen is holderdebolder uit de regio gevlucht nadat haar auto's door plunderende troepen van Kabila in beslag waren genomen. Zowat 180.000 mensen zijn de voorbije dagen voor gevechten tussen verschillende eenheden van het Congolese regeringsleger” – van het Congolese regeringsleger, mijnheer De Decker – “op de vlucht geslagen. Vooral de regeringsgezinde troepen blonken weer uit in plunderen, verkrachten en moorden blijkt uit ooggetuigenverslagen. Hoe volwassen is een politieke klasse”, minister De Decker, “die zelfs haar eigen leger niet in bedwang kan houden”? Tot zover “Het Belang van Limburg” van vandaag, mijnheer De Decker.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft geen ongelijk wanneer hij in Rwanda de politieke klasse van Kinshasa aan de kaak stelde. Alleen vergist hij zich wanneer hij het regime van Rwanda daartegenover stelt als eerlijk. Wat blijkt, mijnheer De Decker, het regime van Rwanda voert op dit ogenblik oorlog in Oost-Congo. Al uw verhaaltjes over het opleiden van brigades en troepen heeft als resultaat: nihil, niets, rien du tout. Dat moet men durven zeggen.

Een laatste opmerking, mijnheer de voorzitter. De minister van Buitenlandse Zaken heeft ons daarnet al verlaten wat toch een beetje merkwaardig is.

De **voorzitter**: Hij is in de buurt.

01.56 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ja goed, maar ik vind dat een minister toch zou mogen blijven tot het einde van een debat dat hem aanbelangt. Het zal de minister van Buitenlandse Zaken misschien verbazen als ik zeg dat ik het met één punt van zijn repliek volledig eens was, namelijk toen hij zei dat hij het zich niet kon inbeelden dat er in Europa twee totaal verschillende beschavingen zouden ontstaan. Hij heeft gelijk! Daarom juist pleit mijn partij voor het behouden van Europa binnen de Europese grenzen. U denkt toch niet dat Turkije Europees wordt omdat men in Ankara McDonalds of Kentucky Fried Chicken heeft of omdat in Izmir Duitse madammen in monokini aan het verbranden zijn in de zon. Turkije is Turkije en mocht u mij niet geloven dan verwijst ik naar de grootste Turkse krant die elke dag verschijnt met een slagzin op de eerste bladzijde. Ik wil mijn collega's van Turkse oorsprong niet beledigen door dat Turks te proberen nabootsen maar die slagzin luidt als volgt: Turkije aan de Turken! Ze hebben gelijk! En Europa aan de Europeanen!

Le **président**: Monsieur Drèze, je ne vous avais pas aperçu au début, mais votre chef de groupe me dit lui-même que vous pouvez intervenir brièvement.

01.57 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, comme vous le savez, j'avais déposé une question d'actualité destinée au ministre de

De Gucht n'avait donc pas tort lorsqu'il a tancé la classe politique au Rwanda mais il s'était montré trop tendre envers le Rwanda qui mène actuellement la guerre au Congo oriental. Tous les efforts que nous avons déployés pour former des troupes ou des brigades congolaises sont donc vaines. Notre politique africaine ne donne tout simplement aucun résultat.

M. De Gucht ne peut s'imaginer que deux civilisations coexistent en Europe. Je le rejoins sur ce point. C'est précisément la raison pour laquelle le Vlaams Belang préconise le maintien des frontières européennes. La Turquie n'est pas un pays européen simplement parce que des plages y sont réservées aux bains de soleil seins nus ou parce qu'on y trouve des chaînes de fastfood. La Turquie est la Turquie et le journal *Hürriyet* titre quotidiennement en première page: la Turquie aux Turcs. Nous disons également: l'Europe aux Européens.

01.57 Benoît Drèze (cdH): We steunen u uiteraard in uw streven

la Coopération, que vous avez renvoyée à la discussion du budget 2005. Je vais donc simplement répliquer brièvement au sujet des fameux 0,7%.

Nous apprécions votre hauteur de vues et votre appel aux partis démocratiques, y compris ceux de l'opposition. Et nous vous soutenons évidemment sur l'objectif fixé il y a quelques années d'atteindre les 0,7%. Je vois que vous faites preuve de diplomatie envers le premier ministre en le remerciant pour l'augmentation budgétaire. Mais je voudrais savoir comment vous allez faire preuve de diplomatie à l'égard de vos interlocuteurs quotidiens que sont le CNCD, l'opération 11 11 11 et Acodev qui - vous le savez mieux que moi - ont diffusé voici quelques jours un communiqué détaillé analysant le budget de la Coopération au Développement. Cette analyse aboutit à des conclusions légèrement différentes des vôtres.

En effet, ils estiment qu'en 2005, pour l'ensemble de la Belgique, ce n'est pas 0,45% mais 0,424% du PIB qui sera atteint, à savoir un fifrelin moins qu'en 2004 et autant qu'en 2002. Bien sûr, ce genre de communiqué jette un doute, car cela signifie que, sur une période de quatre ans, nous avons complètement stagné. Nous serons donc derrière vous dès 2005 pour essayer d'obtenir des correctifs, notamment lors du contrôle budgétaire, afin de rétablir la confiance des opérateurs avec lesquels vous travaillez quotidiennement.

Vous évoquez les problèmes du budget 2005 qui est un carcan; mais c'est un carcan pour toutes les politiques. Nous l'avons constaté dans tous les domaines. Certains sont évidemment plus touchés que d'autres. Mais, bien que vous ne fussiez pas membre du gouvernement à ce moment-là, nous avons l'impression que le gouvernement a fait des promesses inconsidérées à la population. Or, aujourd'hui, il ne sait pas les tenir dans toute une série de matières, alors que nous sommes revenus à une croissance économique, que nous devrions être forts et accomplir maintenant les efforts nécessaires. Il s'agit, par conséquent, d'un problème de rupture de confiance. On reporte à 2006. Nous serons, je l'espère, encore ici dans cette assemblée pour établir le bilan. Cependant, nous voulons mettre la pression immédiatement pour éviter que, dans un an, nous nous retrouvions avec des 0,424%, 0,425%, etc.

Bien entendu, comme Mmes Wiaux, Muylle et Genot l'ont dit, l'opposition est derrière le ministre de la Coopération pour qu'il obtienne de ses collègues - en particulier le ministre du Budget et le premier ministre - une augmentation de ses budgets à la hauteur des promesses exprimées il y a quelques années.

01.58 Armand De Decker, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous remercie pour votre soutien dans le cadre du budget de la Coopération au Développement. Je ne vous cache pas que j'en aurai certainement besoin.

Monsieur Drèze, je suis intimement convaincu que, quelle que soit la communication du gouvernement, on se retrouve face aux mêmes problèmes. Lorsqu'on se bat pour un objectif d'une telle importance, d'une telle hauteur de vue - si je puis m'exprimer ainsi - et que, dans le même temps, on doit répondre aux réalités budgétaires, des compromis et des équilibres doivent être trouvés.

om de 0,7 procentnorm te halen. Nochtans menen het NCOS, de 11.11.11-actie en Acodev dat in 2005 slechts 0,424 percent in plaats van 0,45 percent van het BBP zal bereikt worden, met andere woorden minder dan in 2004 en evenveel als in 2002.

De regering heeft de bevolking ondoordachte beloftes gedaan. Vandaag kan ze ze op heel wat terreinen niet waarmaken. Men schuift een en ander door naar 2006. Wij willen zonder uitstel druk uitoefenen om te voorkomen dat we over een jaar op 0,424 of 0,425 percent uitkomen.

Uiteraard staat de oppositie achter de minister opdat hij van zijn collega's een verhoging van zijn begroting krijgt die beantwoordt aan de beloften van enkele jaren geleden.

01.58 Minister Armand De Decker: Ik dank u voor uw steun aan de Ontwikkelingssamenwerking. Ik wil preciseren dat de samenstelling van de regering weinig belang heeft. In het licht van de belangrijke inzet en de budgettaire realiteit, moeten immers compromissen worden gesloten.

De regering heeft het Parlement

Le gouvernement a décidé et proposé au parlement une croissance de 0,4% ce qui, avec l'inflation et la croissance, permettra de maintenir ce budget au même niveau. Monsieur Drèze, je ne suis pas d'accord avec les coupoles et les fédérations que vous citez. Cette année, le budget augmentera certainement plus que prévu car tout a été décidé sur la base de calculs pour un budget de Coopération au Développement représentant 64% des montants de dépenses liées au développement et reconnues comme telles par l'OCDE. Dans les 36% restant, on retrouve des remises de dettes. Je peux déjà vous dire que, cette année, les remises de dettes nous permettront, je l'espère, de nous approcher des 0,5%.

een groei van 0,4% voorgesteld, waardoor de begroting op hetzelfde peil zal worden gehandhaafd. In dat verband ben ik het niet eens met de door de heer Drèze geciteerde federaties. Dit jaar zal de begroting meer dan gepland stijgen, aangezien alles werd beslist op grond van de berekeningen voor een begroting van Ontwikkelingssamenwerking die 64 procent van de aan de ontwikkeling verbonden uitgavenbedragen vertegenwoordigen zoals vastgesteld door de OESO. De resterende 36 procent omvatten schuldkwijtscheldingen wat ons, naar ik hoop, dichter bij de doelstelling van 0,5 procent zal helpen brengen.

Le **président**: Ce débat était long et intéressant.

Nous entamons la discussion du volet "Finances".
Wij vatten de bespreking aan van het luik "Financiën".

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking aan van het onderdeel 'Financiën'. De sprekers hebben mij beloofd kort te zullen zijn.

Ik had een afspraak met de collega's dat zij het kort zouden houden. We hebben de bespreking van het deel Financiën van gisteren naar vandaag verdaagd. Ik weet ook wel dat het maar een verschil van een uur betekent.

Mijnheer Devlies, ik denk dat de heer Bogaert het woord neemt. Neemt u ook nog het woord, mijnheer Devlies? Nee?

01.59 Hendrik Bogaert (CD&V): Wij hadden een afspraak om onze spreektijd vrijwillig te beperken tot tien minuten. Er was een tweede luik en ik denk dat u dat een beetje vergeten bent. Het tweede luik van de afspraak was dat minister Reynders zou komen.

01.59 Hendrik Bogaert (CD&V): Nous avons en effet promis d'être brefs mais la présence de M. Reynders constituait la contrepartie de cet engagement.

De **voorzitter**: De heer Jamar is daar, de staatssecretaris voor Financiën.

Le **président**: Le secrétaire d'Etat M. Hervé Jamar le remplacera.

01.60 Hendrik Bogaert (CD&V): Maar staatssecretaris Jamar is minister Reynders niet. Dat was het tweede luik van onze afspraak van gisterenavond, ik denk rond een uur of tien.

01.60 Hendrik Bogaert (CD&V): Nous ne pouvons l'accepter; les engagements pris doivent être honorés.

Le **président**: Donnez à M. Jamar l'occasion de montrer qu'il vaut M. Reynders!

U bent ook een jong parlamentslid. Gaat u als eerste het woord voeren?

01.61 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijn fractie vraagt dat minister Reynders zou komen. Afspraak is afspraak. U hebt dat zelf gezegd gisterenavond.

Le **président**: Attention, je veux bien vous prendre au mot mais, dans ce cas, je convoque une séance demain. Il faut savoir ce qu'on veut!

01.62 Hendrik Bogaert (CD&V): Pas de problème! A quelle heure demain, monsieur le président?

01.63 Hervé Jamar, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, je sais qu'il avait été convenu hier que M. Reynders prendrait la parole. Toutefois, des impératifs ont fait qu'aujourd'hui, à cette heure-ci, il ne peut se trouver ici. Je crois savoir que le Règlement de la Chambre permet clairement à un secrétaire d'Etat de répondre aux questions posées par les parlementaires.

01.63 Staatssecretaris Hervé Jamar: Volgens het Reglement mag een staatssecretaris de door de leden gestelde vragen beantwoorden.

Le **président**: Le problème vient du fait que nous comptons traiter le volet Finances beaucoup plus tôt.

Dat is de realiteit. Wij dachten het deel Financiën veel vroeger te behandelen, maar omdat werd gevraagd om het deel Binnenlandse Zaken direct te laten volgen op het deel Defensie, werd voor de begroting het deel Financiën verschoven.

01.64 Hervé Jamar, secrétaire d'Etat: Au départ la partie Finances était prévue à 16.00 heures.

Le **président**: Le premier ministre ainsi que M. Jamar sont présents. Vous ne pouvez pas avoir plus.

Collega's, er was afgesproken met het deel Financiën te beginnen in de namiddag. Door omstandigheden zijn onze werkzaamheden uitgelopen.

Mijnheer Bogaert, ik vraag u uw betoog te beginnen. Er werden inderdaad afspraken gemaakt, maar er werd ook gepland om twaalf uur vroeger te beginnen.

01.65 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou me kunnen schikken in uw voorstel indien de Kamer hierover morgen bijeenkomt. Wij vragen de aanwezigheid van de minister van Financiën.

01.65 Pieter De Crem (CD&V): Nous sommes d'accord de remettre à demain. La présence du ministre des Finances est requise.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, de eerste minister is aanwezig en staatssecretaris Jamar is aanwezig.

Le **président**: Les questions peuvent être posées au secrétaire d'Etat et au premier ministre.

01.66 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, waarom zou de minister niet aanwezig moeten zijn!

De **voorzitter**: Er werd afgesproken het deel Financiën veel vroeger aan te vatten. Als we nog een beetje blijven doorpraten is het kerstavond.

01.67 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in de vooravond hadden we een gedachtewisseling in eenrichtingsverkeer met de eerste minister. De oppositie heeft haar opmerkingen gegeven omtrent de kerstboodschap.

01.67 Pieter De Crem (CD&V): Je ne cherche pas la confrontation, mais les accords sont faits pour être honorés. Ni le ministre des Finances, ni celui du Budget ne sont présents et c'est inacceptable.

U had voorgesteld dat deze interpellaties morgen konden plaatsvinden. CD&V heeft daar niets op tegen. Op voorwaarde dat wij de ster morgen om middernacht zien stilstaan en Kerstmis kunnen bijwonen is er geen probleem.

Ik stel voor dat u de minister van Financiën vordert. Dat is niets meer

of niets minder dan de geplogenheden volgen. CD&V heeft daar geen probleem mee.

De **voorzitter**: Ik begrijp u. Ik herhaal dat Financiën in het begin van de namiddag zou behandeld worden. Om welwillend te zijn ten aanzien van iedereen hebben we onmiddellijk na het deel Landsverdediging, het deel Binnenlandse Zaken behandeld. Ik verzoek u niet aan te dringen op de aanwezigheid van minister Reynders vermits de eerste minister en staatssecretaris Jamar aanwezig zijn.

Le **président**: Je vous demande toutefois de ne pas insister. Mais si vous requérez par écrit la présence du ministre Reynders, j'examinerai sérieusement cette requête et je suspendrai la réunion pendant quelques heures. J'espère cependant que vous n'insisterez pas car je vous ai expliqué pourquoi les choses se sont déroulées de la sorte.

01.68 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, afspraken moeten altijd gehonoreerd worden. De afspraak was dat de minister van Financiën aanwezig zou zijn tijdens de bespreking van zijn begrotingsdeel.

01.68 Pieter De Crem (CD&V): J'exigerai par écrit que le ministre Reynders soit présent pour la discussion de ce volet.

01.69 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: (...)

01.70 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de eerste minister, dit is het Parlement. Laat ons niet polemiseren. Ik zal de demagogie van de confrontatie niet aangaan.

Ik vorder namens mijn fractie de minister van Financiën.

Er zijn twee zaken. Noch de minister van Begroting, noch de minister van Financiën zijn hier vandaag aanwezig. Ik paraphraseer de minister van Begroting die aan het verleden refereerde en zei dat het altijd de gewoonte was dat de minister van Begroting of de minister van Financiën aanwezig was bij deze bespreking. Hij zei zelfs dat de eerste minister niet nodig was. Collega Van der Maelen, het is uw partijgenoot.

Mijnheer de voorzitter, voor dit deel van de besprekingen moet de minister van Financiën aanwezig zijn in de Kamer. Dat is mijn aangehouden vraag. Ik zal daar niet van afwijken.

01.71 Daniel Bacquelaîne (MR): Monsieur le président, je voudrais vous signaler que le premier ministre et le secrétaire d'État aux Finances sont présents dans l'hémicycle, si vous ne l'aviez pas encore remarqué. Je pense donc que les réquisitions de M. De Crem sont proprement abusives. À mon sens, la démocratie ne s'exprime pas uniquement à travers M. De Crem. On pourrait peut-être demander l'avis de cette Chambre sur la continuation de nos travaux.

01.35 Daniel Bacquelaîne (MR): Mijnheer de voorzitter, ik herinner u eraan dat de eerste minister en de staatssecretaris in deze vergadering aanwezig zijn. Het verzoek van de heer De Crem is dan ook ongerechtvaardigd. Aangezien de heer De Crem niet de enige hoeder van de democratie is, ware het wellicht verstandig ook de overige Kamerleden naar hun mening te vragen.

Le **président**: Non, clairement, si j'ai une réquisition écrite, je dois y réfléchir sérieusement. Il y a maintenant deux possibilités.

De **voorzitter**: In mijn hoedanigheid van Voorzitter moet ik akte nemen van de schriftelijke verzoeken die mij worden

Mijnheer de eerste minister, ik insister bij de heer De Crem om dat

niet te doen. Indien het formeel wordt gevraagd, kan de heer Reynders hier misschien binnen twee uur zijn. Dan schors ik tot over twee uur.

Ik vind dat niet elegant. Ik zeg u mijn gedacht daarover. De eerste minister is hier en de staatssecretaris is hier. Door het vertrek van de heer Flahaut naar Kaboel hebben we de agenda gewijzigd en hebben we delen omgewisseld. Dat is ook waar.

Mijnheer De Crem, ik zou u willen vragen om dat niet door te drukken. Er zijn wijzigingen geweest, waarmee ik noch u iets rechtstreeks te maken hebt. Ik zou vragen dat men dat akteert.

Maar komaan, het is nu 01.09 uur. Wij zijn de dag voor Kerstmis. Ik wil dat niet uitbuiten, want ik weet ook wel dat wij hier zijn om te werken. Maar ik denk, gelet op hetgeen er is gebeurd door de omdraaiing van agenda – wat wij hadden afgesproken –, dat u hier toch de premier en de staatssecretaris aanvaardbaar kunt vinden.

01.72 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, in verband met de aanwezigheid van ministers, wil ik het volgende zeggen. Voor de wetsontwerpen die op onze agenda als eerste en tweede staan genummerd – vooral nummer 1, document nr. 1247 – moet normaal minister Onkelinx aanwezig kunnen zijn. Of anders mag u dat ook uitstellen, want dat is niet zo dringend volgens ons.

01.72 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): L'examen du projet de loi 1247 devrait se faire en présence de la ministre Onkelinx. A nos yeux, rien ne s'oppose toutefois à ce que ce point soit reporté.

Maar dat heeft niets met de begroting te maken, hoor. Daarvoor geef ik het woord graag terug aan de heer De Crem.

De **voorzitter**: U gaat mij het leven zuur maken!

Le **président**: M. De Crem me contraint à faire procéder au vote, ce que je souhaiterais éviter.

Mijnheer De Crem, ik denk dat dat een correct voorstel is van mijnentwege.

01.73 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ga helemaal niet akkoord met uw voorstel. Ik houd ons voorstel aan, namelijk dat minister Reynders aanwezig is bij de bespreking van die delen van het ontwerp van de begroting die onder zijn bevoegdheid vallen, zoals dat in het Reglement is vastgelegd. U moet het Reglement gewoon toepassen, u kunt het Reglement niet naast u neerleggen. Ik stel voor dat u contact opneemt met de minister van Financiën. U licht mij en de Kamer in binnen een redelijke termijn over het moment waarop de minister hier kan zijn.

01.73 Pieter De Crem (CD&V): Le président de la Chambre ne peut ignorer le Règlement de notre assemblée.

Le **président**: Adressez-moi votre revendication par écrit. Cette demande est réglementaire mais j'estime qu'elle est abusive. Par conséquent, je demande de ne pas insister, étant donné les circonstances particulières.

De **voorzitter**: Ik vraag u nogmaals om niet aan te dringen.

Ik vraag dat aan de heer De Crem, gelet op de gewijzigde agenda, waarvoor de fout noch bij hem noch bij mij ligt.

01.74 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik insister op de aanwezigheid van de minister van Financiën en ik zal u dat ook binnen dit en één minuut schriftelijk laten geworden, zoals het Reglement voorziet. Ik vind dat de minister van Financiën hier aanwezig moet zijn.

01.74 Pieter De Crem (CD&V): Je déposerai ma demande par écrit.

De **voorzitter**: Mag ik dan vragen dat de heer Bogaert al begint met zijn uiteenzetting?

01.75 Pieter De Crem (CD&V): Hij kan dat onmogelijk doen, wanneer de minister van Financiën niet aanwezig is.

01.76 Hervé Jamar, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, si je peux me permettre, le ministre des Finances devait prendre la parole aujourd'hui. M. Flahaut, partant à l'étranger pour des raisons qui lui appartiennent, a demandé d'intervenir avant le ministre des Finances dans le cadre d'un arrangement global. Dans la foulée, d'autres personnalités se sont interposées.

01.76 Staatssecretaris Hervé Jamar: Ik werd gemandateerd om de minister van Financiën te vervangen. Men heeft mij hier nu al vier uur lang gezien en niemand heeft gereageerd.

En ma qualité de secrétaire d'Etat, j'ai été mandaté pour remplacer le ministre des Finances. Par ailleurs, le premier ministre est présent. Voilà quatre heures que l'on me voit ici! Voilà quatre heures que j'observe des membres de tous les groupes et personne n'a réagi à aucun moment, même pas quand nous nous sommes présentés devant vous pour connaître les orateurs inscrits! Devant moi, vous avez dit à M. De Crem que "quatre interventions étaient prévues, à la suite desquelles M. le secrétaire d'Etat interviendra". Mais M. De Crem n'a pas relevé le mot et n'a pas exigé la présence du ministre des Finances!

01.77 Pieter De Crem (CD&V): (...)

01.78 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...)

De **voorzitter**: U zult mij verplichten tot een stemming over te gaan, wat ik niet graag doe.

01.79 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, je propose que la Chambre vote sur le fait de savoir si oui ou non le gouvernement est dûment représenté par le premier ministre. Je ne vois pas en quoi notre assemblée ne pourrait pas trancher sur cette question. Je vous propose de faire procéder au vote sur la question de savoir si une majorité considère que le premier ministre représente dûment le gouvernement et arrêtons ce cinéma ridicule!

01.79 François-Xavier de Donnea (MR): Laat de Kamer stemmen over de vraag of de eerste minister de regering volgens de regels vertegenwoordigt, en laten we ophouden met dit belachelijke schouwspel.

01.80 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Als het is zoals de heer de Donnea zegt, wil ik nog een tweede vraag ter stemming leggen, namelijk dat wij contact zouden nemen met het museum van Madame Tussaud om te voorzien in een nieuwe soort vervanging en hier na te gaan of de Kamer ermee akkoord gaat dat een wassen beeld van de heer Verhofstadt volstaat om de regering te vertegenwoordigen.

01.80 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Si ce que M. De Donnea dit est exact, une figure en cire du premier ministre suffirait peut-être à le remplacer.

(...): On vote à majorité!

Le **président**: Vous savez que je n'aime pas beaucoup ce type de vote! Mais l'article 50 dit clairement ceci: "La Chambre peut requérir la présence d'un membre du gouvernement sur proposition de membres formulée par écrit".

Ik heb dat voorstel hier per nota gekregen. Men verwijst naar artikel 30 van het Reglement, maar ik heb ook een artikel 50 van het Reglement. Artikel 30 gaat over de commissies. Mijnheer De Crem, het artikel waarnaar u hebt verwezen gaat over de commissies, niet over de plenaire vergadering.

Als u wenst dat de Kamer beslist over het al dan niet aanwezig zijn van de heer Reynders, dan moet ik de Kamer laten beslissen. Ik kan dat doen door te laten stemmen met zitten en opstaan. Ik heb liever dat ik het niet moet doen. Ik zeg u dat oprecht.

U verwijst naar artikel 30. Ik kan nog lezen.

01.81 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u hebt gisteren een akkoord gevraagd aan collega's Massin, Devlies en mijzelf. U hebt gevraagd om de spreektijd te beperken tot 10 minuten. Dat was het eerste deel van het akkoord. Het tweede deel van het akkoord was dat minister Reynders aanwezig zou zijn.

De **voorzitter**: Deel drie van het akkoord was dat het zou plaatsvinden in het begin van de namiddag. De wijziging, met de heer Flahaut, was niet voorzien.

01.82 Hendrik Bogaert (CD&V): Dat hebt u gisteren niet gezegd.

De **voorzitter**: Ik zal de Kamer daarover laten beslissen.

01.83 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de toepassing van artikel 50 van het Kamerreglement waardoor de aanwezigheid van de bevoegde minister kan gevorderd worden. U heeft een voorstel gedaan naar aanleiding van de Conferentie van voorzitters om minister Flahaut vroeger te laten komen. Dus ik verzoek hier, vandaag, nu de aanwezigheid van de minister van Financiën. Ik vraag ze nu en vraag u te schorsen tot het moment waarop wij weten of de minister van Financiën er kan zijn of niet.

01.84 Hendrik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil toch even meegeven dat artikel 50 waar u allusie op maakt en wat terecht is, duidelijk zegt dat de Kamer – niet de heer De Crem – een regeringslid kan vorderen. Wel, er is een schriftelijke vraag. Ik doe dit niet graag, maar ik vind dat de vraag van de heer De Crem verregaand abusief is op dit ogenblik. Wel, de Kamer zal zich in dezen uitspreken. Wat mij betreft, ik zal er in de toekomst ook rekening mee houden als er nog eens een vriendelijke vraag van de oppositie komt. Wat hier nu gebeurt, is niet serieus.

01.85 Pieter De Crem (CD&V): Collega Daems, de vriendelijke vragen komen sinds de vorige verkiezingen niet van de oppositie, maar wel van de meerderheid en heel in het bijzonder van de VLD, om hun voorstellen alstublieft goedgegunstigd te zijn. Dat is wat er gebeurd is, mijnheer Daems.

De **voorzitter**: Collega's, ik denk dat de heer Daems gelijk heeft. La Chambre is de Kamer en ik moet weten wat de Kamer wenst. Ik doe dat niet graag, dat zeg ik zeer oprecht. Ik laat de kamerleden binnenkomen om daarover dan de Kamer te vragen zich uit te spreken. Ik zou niet insisteren, mijnheer De Crem, als ik dat mag herhalen.

Collega's, aangezien de heer De Crem bij zijn standpunt blijft en artikel 50 inroept, zal ik de Kamer vragen of zij, gelet op het feit dat de eerste minister hier is en dat de staatssecretaris van Financiën hier is, al dan niet de aanwezigheid van minister Reynders vordert.

01.81 Hendrik Bogaert (CD&V): Un accord a été conclu hier. Dans le premier volet de cet accord, il était prévu que les intervenants limitent leur temps de parole à dix minutes. Le deuxième volet prévoyait la présence de M. Reynders.

Le **président**: Et le troisième volet disposait que la discussion devait avoir lieu l'après-midi, et non à une heure du matin.

01.83 Pieter De Crem (CD&V): Je demande l'application de l'article 50 du Règlement et je demande au président de suspendre la séance jusqu'à ce que nous sachions si le ministre des Finances peut nous rejoindre.

01.84 Hendrik Daems (VLD): L'article 50 dispose que la Chambre peut requérir la présence des ministres. La Chambre, ce n'est pas M. De Crem ou le groupe CD&V. Si l'opposition nous demande encore un jour de faire preuve de bonne volonté, nous nous souviendrons de cette requête abusive.

01.85 Pieter De Crem (CD&V): Ces derniers temps, c'est surtout le VLD qui est demandeur.

Le **président**: M. Daems a raison : la Chambre décide de requérir un ministre. Nous allons voter par assis et levé.

Wij stemmen daarover bij zitten en opstaan.

Wie de aanwezigheid van de minister vordert, staat op.

*Het voorstel wordt verworpen bij zitten en opstaan.
La proposition est rejetée par assis et levé.*

De Kamer vordert de minister van Financiën niet.

01.86 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, namens onze fractie deel ik u mee dat wij voor de begrotingsbesprekingen die vanaf dit moment volgen, de vergadering zullen verlaten. *(De CD&V- en cdH-fracties verlaten de zaal)*

01.86 Pieter De Crem (CD&V): En guise de protestation contre de telles pratiques, notre groupe va quitter l'hémicycle pour la suite des discussions budgétaires. *(Le CD&V et le cdH quittent la salle)*

01.87 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, par respect pour cette institution ainsi que pour mes collègues qui ont envie d'aller dormir, je renonce à mon temps de parole. *(Applaudissements/Applaus)*

01.87 François-Xavier de Donnea (MR): Uit respect voor deze instelling en omdat ik mijn collega's slaap gun zie ik af van mijn spreektijd.

01.88 Eric Massin (PS): Monsieur le président, je crois qu'il en sera de même pour moi. *(Applaudissements/Applaus)*

01.88 Eric Massin (PS): Ik ook.

Le **président**: Il y a d'autres orateurs inscrits dans cette partie du budget. Mijnheer Tommelein? Nee?

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*
Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2005. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1370/1-2)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2005. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1370/1-2)**

Le projet de loi compte 19 articles.
Het wetsontwerp telt 19 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 19 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 19 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Le tableau annexé est adopté sans observation.
De tabel in bijlage wordt zonder opmerkingen aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2005 aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1371/8-9, 30 et 33) et (1370/2)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1371/8-9, 30 en 33) en (1370/2)**

Il y a quelques centaines d'articles. L'année passée, j'ai demandé si je pouvais citer, en guise de discussion article par article, l'article 1 et les sous-divisions de 1 à 9 ou de 1 à 10, m'arrêtant éventuellement aux amendements.

Vorig jaar kon mijn precedent waarbij ik niet elk subartikel citeerde om na te gaan of er opmerkingen of amendementen zijn, op de unanieme instemming van de Kamer rekenen. Ik stel vandaag hetzelfde voor.

Geen bezwaar? (Nee)

Dan is aldus beslist.

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 1-01-2

- 4: *Hagen Goyvaerts, Marleen Govaerts (1371/34)*

- 5: *Hagen Goyvaerts, Marleen Govaerts (1371/34)*

- 7: *Guido Tastenhoye (1371/42)*

- 1: *Servais Verherstraeten, Simonne Creyf, Trees Pieters (1371/15)*

- 8: *Simonne Creyf, Luc Goutry, Trees Pieters (1371/44)*

Artikel 1-0-1. Geen bezwaar? Aangenomen.

Op artikel 1-01-2 heb ik een amendement van de heer Goyvaerts en mevrouw Govaerts.

01.89 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, we hebben inderdaad twee amendementen, nrs. 4 en 5, ingediend.

Amendement nr. 4 strekt ertoe over te gaan tot schrapping van de dotatie van prins Filip door het bedrag van 888.000 euro te vervangen door het bedrag van 0 euro.

De aanleiding tot het amendement zijn de uitspraken van prins Filip van Saksen-Cobourg tijdens de handelsmissie in China. Hij heeft toen een aantal krasse, partijpolitieke uitspraken gedaan, meer bepaald over de partij Vlaams Belang. De minachtende uitspraken van prins Filip over het Vlaamse onafhankelijkheidsstreven in het algemeen en de specifieke verzuchtingen naar meer autonomie in het bijzonder, zijn mijns inziens onaanvaardbaar. De kroonprins heeft zich niet uit te spreken over de politieke machtsverhoudingen in ons land. Hij heeft met zijn uitspraken niet alleen de neutraliteit geschonden waartoe het hof is gehouden. Hij heeft met zijn uitspraken ook duidelijk aangetoond dat het hof politiek nooit neutraal is geweest. Filip van Saksen-Cobourg heeft met zijn uitspraken aan vele Vlamingen en daarmee aan de publieke opinie bewezen niet neutraal te zijn.

De verklaring van eerste minister Verhofstadt als zou het gaan om een emotioneel moment, houdt natuurlijk geen steek. De eerste minister is immers politiek verantwoordelijk voor de uitspraken van het hof. Indien de kroonprins zijn politieke mening wil verkondigen, moet hij afstand doen van zijn huidige functie en zich bij de volgende

01.89 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): L'amendement n° 4 tend à supprimer la dotation allouée au Prince Philippe. Lors de sa visite en Chine, le Prince a gravement insulté notre parti en tenant des propos politiques qui étaient loin d'être neutres. Si un grand nombre d'excuses ont été imaginées pour justifier cet « écart de conduite », elles ne nous satisfont pas. Si le Prince veut exprimer ses points de vue, il doit renoncer à sa fonction de prince héritier et se porter candidat aux élections.

verkiezingen kandidaat stellen, teneinde zijn politiek engagement aan de bevolking voor te leggen.

Mijnheer de voorzitter, in afwachting van deze stap strekt het amendement ertoe dat zijn huidige dotatie van 888.000 euro onverwijld zou worden ingetrokken.

Collega's, ik kom thans tot het amendement nr. 5.

De **voorzitter**: Dat is dus het amendement betreffende de 175 jaar België, dat u nu zult verdedigen, nietwaar mijnheer Goyvaerts?

01.90 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Inderdaad, mijnheer de voorzitter,

Dat amendement strekt ertoe het bedrag te schrappen dat is ingeschreven in de federale begroting om volgend jaar 175 jaar België te vieren.

Collega's, wie de politieke geschiedenis van ons land kent, weet dat 1830 een van de zwartste bladzijden is uit de geschiedenis van Vlaanderen. Vanaf het ontstaan van het kunstmatige Belgische koninkrijk werd er een politiek van systematische verfransing gevoerd en was er een bestendige minorisering van de Vlaamse meerderheid. Deze politiek heeft er onder andere voor gezorgd, voor wie zijn Vlaamse geschiedenis wat kent, dat vijftig gemeenten aan Vlaanderen werden onttrokken. Ik denk daarbij aan de taalgrensgemeenten Komen, Moeskroen en Edingen, maar ook aan de hoofdstad van Vlaanderen, met name Brussel, dat nog steeds deel uitmaakt van een aanhoudende verfransingspolitiek. Deze politiek kent tot op heden nog steeds uitbreiding, onder andere naar de zes faciliteitengemeenten, maar ook naar verschillende randgemeenten rond Brussel, waarvoor collega Bart Laeremans zich altijd heeft ingezet.

Bovendien ben ik van oordeel dat de instandhouding van België de Vlamingen enorm veel geld heeft gekost. Zelfs tot op vandaag blijven de geldstromen aanhouden.

Volgens een studie van het Vlaams Economisch Verbond van 2003 bedraagt de jaarlijkse geldstroom via de sociale zekerheid, de ziekteverzekering, de federale begroting, de financiering van de regio's, de staatsschuld en allerlei andere onredelijke verdeelsleutels meer dan 10 miljard euro. Zo'n aderlating voor Vlaanderen kan men moeilijk nog solidariteit noemen. Om maar te zwijgen over de vele staatshervormingen die het doel hebben de Vlaamse verzuchtingen en gerechtvaardigde eisen via een eentalig Franstalig front systematisch af te wijzen.

Bijgevolg ben ik van oordeel, mijnheer de voorzitter, dat er weinig redenen zijn om volgend jaar feest te vieren. Ik zou graag het bedrag van 2.050.000 euro uit de federale begroting willen schrappen.

De **voorzitter**: Mijnheer Tastenhoye, u hebt een amendement nr. 7 op artikel 1-01-2. Wilt u het verdedigen?

01.91 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter,

Le **président**: Soutenez-vous également l'amendement n° 5 ?

01.90 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Cet amendement tend à supprimer le montant budgétaire de plus de deux millions d'euros destiné à fêter les 175 ans de la Belgique. Depuis la création en 1830 de l'état artificiel qu'est la Belgique, la majorité flamande a systématiquement été victime de discriminations, a été francisée et a vu ses droits bafoués, une politique qui persiste aujourd'hui. Depuis, le flux d'argent, quelque 10 milliards d'euros selon une étude du VEV, est à sens unique. Il y a par ailleurs les réformes successives de la structure de l'État, dans le cadre desquelles les exigences flamandes légitimes sont systématiquement rejetées par un front francophone. Faut-il bien fêter cela l'an prochain?

Le **président**: M. Tastenhoye a présenté un amendement n°7 à l'article 1-01-2.

01.91 Guido Tastenhoye

heel kort: het amendement strekt ertoe een bedrag van 5 miljoen euro in te schrijven op de begroting van Binnenlandse Zaken voor het organiseren van een volksraadpleging met de eenvoudige vraag of Turkije bij de Europese Unie mag aansluiten of niet. Die volksraadpleging zou moeten gehouden worden in 2005.

(Vlaams Belang): Cet amendement tend à inscrire 5 millions d'euros au budget de l'Intérieur pour l'organisation en 2005 d'un referendum sur l'adhésion de la Turquie à l'UE.

De **voorzitter**: Ik heb nog een amendement, nr. 1, op artikel 1-01-2 van de collega's Verherstraeten, Creyf en Pieters. Ik houd dat ook aan. Ik heb nog een tweede amendement, nr. 8, van mevrouw Creyf, de heer Goutry en mevrouw Pieters op datzelfde artikel.

Le **président**: Les amendements n°1 et 8 de Mme Creyf sont réservés, ainsi que l'article 1-01-2.

Ik houd de vijf amendementen aan, alsook het artikel 1-01-2.

01.92 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, is hier iemand die zegt dat het amendement moet worden weerhouden?

De **voorzitter**: Normaliter blijft het aan de dagorde. Er is hier niemand om het te verdedigen. Ik kan niet beslissen of het ingetrokken is.

Les articles 1-01-1, 1-01-3 à 1-01-9, 2.02.1 à 2.02.10, 2.03.1 à 2.03.3, 2.04.1 à 2.04.8, 2.05.1 et 2.05.2, 2.12.1 à 2.12.8, 2.13.1 à 2.13.7, 2.14.1 à 2.14.16, 2.16.1 à 2.16.29, 2.17.1 à 2.17.12, 2.18.1 à 2.18.7, 2.19.1 à 2.19.13, 2.21.1 à 2.21.10, 2.23.1 à 2.23.8, 2.24.1 à 2.24.7, 2.25.1 à 2.25.9, 2.32.1 à 2.32.8, 2.33.1 à 2.33.9, 2.44.1 à 2.44.10, 2.46.1 à 2.46.10, 2.51.1 à 2.51.9, 2.52.1, 3-01-1 et 3-01-2, 4-01-1 à 4-01-3, 5-01-1 à 5-01-4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1-01-1, 1-01-3 tot 1-01-9, 2.02.1 tot 2.02.10, 2.03.1 tot 2.03.3, 2.04.1 tot 2.04.8, 2.05.1 en 2.05.2, 2.12.1 tot 2.12.8, 2.13.1 tot 2.13.7, 2.14.1 tot 2.14.16, 2.16.1 tot 2.16.29, 2.17.1 tot 2.17.12, 2.18.1 tot 2.18.7, 2.19.1 tot 2.19.13, 2.21.1 tot 2.21.10, 2.23.1 tot 2.23.8, 2.24.1 tot 2.24.7, 2.25.1 tot 2.25.9, 2.32.1 tot 2.32.8, 2.33.1 tot 2.33.9, 2.44.1 tot 2.44.10, 2.46.1 tot 2.46.10, 2.51.1 tot 2.51.9, 2.52.1, 3-01-1 en 3-01-2, 4-01-1 tot 4-01-3, 5-01-1 tot 5-01-4 worden artikel per artikel aangenomen.

Le vote sur les amendements, l'article 1-01-2 et les tableaux annexés est réservé.

De stemming over de amendementen, het artikel 1-01-2 en de tabellen in bijlage wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements, l'article 1-01-2 réservés et les tableaux annexés ainsi que sur l'ensemble du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005 aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel 1-01-2 en de tabellen in bijlage en over het geheel van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des Dépenses de l'année budgétaire 2004. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1488/1 et 4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2004. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bepreking. (Rgt 85, 4) **(1488/1 en 4)**

Le projet de loi compte 11 articles.

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 11, ainsi que les tableaux annexés, sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 11, met de tabellen in bijlage, worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi contenant le troisième

ajustement du budget général des Dépenses de l'année budgétaire 2004 aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2004 zal later plaatsvinden.

Collega's, mevrouw Onkelinx zal zich over enkele ogenblikken bij ons voegen. Ik zal dus de volgorde van de agenda lichtjes wijzigen.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

02 **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2005 (1491/1-2)**

02 **Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2005 (1491/1-2)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Ne demandez pas à M. Flahaut de venir, sinon cela coûte cher de Kaboul.

02.01 **Dalila Douifi**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het is een **02.01** **Dalila Douifi**, rapporteur: zeer kort verslag dus u zult mij toestaan te verwijzen naar het schriftelijk verslag. Je renvoie au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1491/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1491/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi modifiant les lois des 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées (1351/1-5)**

03 **Wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en 12 juli 1973 betreffende het statuut van de**

vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht (1351/1-5)***Discussion générale***
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

03.01 Dalila Douifi, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag, dat iets langer is dan het vorige, tenzij natuurlijk collega's aandringen op een mondeling verslag. Ik heb het wel voorbereid.

03.01 Dalila Douifi, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: Niemand blijkt daarop aan te dringen.

Ik had collega Goris als spreker ingeschreven...

03.02 Hendrik Daems (VLD): Ik denk niet dat de heer Goris het woord zal voeren, voorzitter.

03.02 Hendrik Daems (VLD): M. Goris ne prendra pas la parole.

De **voorzitter**: Ik had nochtans graag gehad dat hij het woord nam. Maar u ziet hoe men de fractieleider gehoorzaamt. De heer Goris intervenueert dus niet. Het is ook eenvoudiger wanneer hij er niet is, moet ik zeggen.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1351/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1351/5)**

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Verkiezing van de heer Stef Goris tot voorzitter van de Assemblée van de West-Europese Unie
04 Election de M. Stef Goris en qualité de président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale

De **voorzitter**: Collega's, ik maak van de gelegenheid gebruik om onze collega Stef Goris te feliciteren, die, tijdens de net gesloten vergadering van de Assemblée van de West-Europese Unie, tot voorzitter van die Assemblée werd verkozen.

Mijnheer Goris, uw collega's hebben u uitverkoren wegens uw deskundigheid inzake defensie.

04.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik was aanwezig. Anders dan met Bart Somers gebeurde de aanstelling van de heer Goris met unanimité.

04.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Contrairement à M. Somers, il a été élu à l'unanimité.

De **voorzitter**: Inderdaad, het was met eenparigheid van stemmen, hetgeen mijn felicitaties nog meer gewicht geven.

Le **président**: C'est une raison de plus pour le féliciter.

De Kamer apprecieert des te meer uw verkiezing, omdat u er daarstraks niet was om het woord te nemen.

Projets et propositions (Continuation)

Ontwerpen en voorstellen (Voortzetting)

05 **Projet de loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (1320/1-2)**
- Proposition de loi modifiant l'article 98 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en vue d'étendre les effets de l'excusabilité au conjoint du failli (1276/1-2)

05 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (1320/1-2)**
- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 98 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 teneinde de gevolgen van de verschoonbaarheid uit te breiden tot de echtgenoot van de gefailleerde (1276/1-2)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

05.01 Eric Massin, rapporteur: Monsieur le président, ce rapport sera très bref puisque ce projet de loi a fait l'objet d'une unanimité en commission de Droit commercial. Je m'en réfère donc à mon rapport écrit.

05.01 Eric Massin, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

(*Mme Onkelinx entre dans l'hémicycle*)

Ecce mulier! Je dois dire, madame, que vous ne résistez pas à l'appel de la Chambre!

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (**1320/1**)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (**1320/1**)

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

A l'article 2, j'ai quelques corrections de texte que je voudrais vous faire approuver.

In de Nederlandstalige tekst moet men lezen: artikel 82, tweede lid van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, wordt vervangen als volgt.

Dans le texte français, l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifié par la loi du 4 septembre 2002, est remplacé par l'alinéa suivant:

Op artikel 3 is er nog een tekstcorrectie: "Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article avec corrections de texte.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen met tekstverbeteringen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Projet de loi modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du Code judiciaire et insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire (1247/1-8)**

06 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek (1247/1-8)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

06.01 **André Perpète**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

06.01 **André Perpète**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: C'est merveilleux de voir comment les choses se font aisément tôt le matin!

06.02 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, heren ministers, collega's, wat vandaag ter tafel ligt, is een schitterend staaltje, een sublieme illustratie, een haast onovertrefbaar voorbeeld van de manier waarop tegenwoordig in dit land aan besluitvorming wordt gedaan. Een partij die ongeveer 10% van de Belgische kiezers vertegenwoordigt, de Parti Socialiste, kan vandaag nog maar eens triomferen, nog maar eens haar invloed en macht etaleren en dan nog wel in een dossier dat bijzonder gevoelig ligt, dat volop te maken heeft met de wijze waarop in dit land magistraten moeten worden benoemd. Iedereen weet dat bepaalde politici daarbij maar al te graag hun invloed nog verder zouden willen uitbreiden.

Slechts één partij heeft dit wetsontwerp, dat de objectieve vergelijking van de kandidaten ten eerste zal bemoeilijken, daadwerkelijk verdedigd in de commissie en dat was de Parti Socialiste van Laurette Onkelinx. Alle andere partijen hebben zich hetzij verzet, hetzij zeer kritisch opgesteld - de MR bijvoorbeeld heeft zich zeer kritisch opgesteld in dit dossier, bij monde van onder meer de heren Courtois en Maingain -, hetzij zo hard mogelijk gezweven in de commissie en dan heb ik het natuurlijk over de VLD en sp.a-spirit. Toch slaagt die Parti Socialiste erin op haar dooie eentje om deze nieuwe poort naar niet-objectieve benoemingen in de magistratuur te forceren. Men

06.02 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Cette proposition de loi est un triomphe pour le PS et met un terme à la nomination objective des magistrats. A l'exception de l'attitude critique adoptée par le MR, les autres partis de la majorité ont observé un silence docile au cours du débat.

Les auditions ont montré l'inutilité de ce projet, qui donne accès à la magistrature à des avocats comptant quinze à vingt années d'expérience. Ni la magistrature, ni les avocats flamands ne sont demandeurs, pas plus que les stagiaires flamands et francophones qui se sentent menacés et à juste titre. Seuls les avocats francophones sont favorables à une nomination sans concours objectif.

houdt het werkelijk niet voor mogelijk. Zelden kwam zo duidelijk tot uiting hoe superieur die Parti Socialiste is en hoe onderdanig en slaafs de andere partijen haar volgen.

Collega's, uit de hoorzittingen is in ieder geval gebleken dat er aan deze nieuwe poort voor de magistratuur voor advocaten met 15 tot 20 jaar ervaring geen behoefte bestaat. Er zijn genoeg kandidaten voor de bestaande vacatures. Noch de magistratuur, noch de Vlaamse advocaten zijn vragende partij.

Mijnheer de voorzitter, het is misschien nuttig om te weten of zij aan het fotograferen zijn.

Le **président**: Madame le ministre, je vous ai fait venir si tôt le matin...

06.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mogen zij hier fotograferen?

Le **président**: Monsieur Mayeur, ceci ne me paraît rien à voir avec la commission des Affaires sociales.

06.04 Yvan Mayeur (PS): (...).

06.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Expliquez-vous.

Le **président**: C'est une manière d'investigation particulière? Laissez faire M. Laeremans. Plus vous êtes tranquille, mieux ça va.

06.06 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De magistratuur is geen vragende partij, noch de Vlaamse advocaten, noch de Vlaamse of de Franstalige gerechtelijke stagiairs die zich overigens terecht bedreigd voelen en waarvan onvermijdelijk een deel mensen op een zijspoor zal terechtkomen. Alleen de Franstalige advocaten – en zij alleen – staan achter dit ontwerp omdat zij van oordeel zijn dat er momenteel te weinig oudere advocaten een fin de carrière kunnen breien aan hun loopbaan. Bijgevolg willen zij alle drempels wegnemen, willen zij voorrechten bekomen, willen zij benoemd kunnen worden zonder een objectief vergelijkend examen. Ze krijgen natuurlijk ook hun zin. Met deze wet wordt royaal aan hun desiderata tegemoet gekomen. Het schriftelijk examen wordt afgeschaft. Een vriendelijke babbel met een voor de helft politiek samengestelde Hoge Raad moet volstaan. Het is werkelijk ontluisterend dat u na het arrest van het Arbitragehof zo iets nog durft voor te stellen, dat u de toegang tot de derde macht gewoon banaliseert. Daar komt het op neer.

De nieuwe magistraten zullen de rest van hun professionele leven moeten vullen met het schrijven van vonnissen en arresten maar het is blijkbaar teveel gevraagd dat zij eenmaal in hun leven het bewijs zouden leveren dat zij daartoe werkelijk in staat zouden zijn. Zelfs de suggestie van een aangepast examen, los van de examens van de andere advocaten, de advocaten die nog maar weinig balie-ervaring hebben, zelfs dat was onbespreekbaar. Elke schriftelijke proef was en is voor de Parti Socialiste gewoon uit den boze. De bekwaamheid van deze kandidaten moet integendeel automatisch verondersteld worden. Er mag gewoon niet aan getwijfeld worden. Net zoals er bij de snel-Belg-wet niet mag getwijfeld worden aan de integratiebereidheid van de aspirant-Belgen, net zo moet aanvaard worden dat al deze advocaten bekwaam zijn om onberispelijke vonnissen te schrijven. Al wie zou denken dat er tussen deze dames

L'examen écrit est supprimé, suffit désormais une conversation à bâtons rompus avec un conseil supérieur dont les membres ont été désignés à la suite de nominations politiques. L'accès au troisième pouvoir est ainsi banalisé, ce qui est un véritable scandale après l'arrêt de la cour d'arbitrage.

06.06 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Même la proposition visant à adapter l'examen a été considérée comme non négociable. Visiblement, on ne peut à aucun moment mettre en doute la compétence des candidats. Le semblant de dépolitisation qu'on avait tenté de réaliser ces dernières années en prend un sacré coup! La population fera encore moins confiance aux magistrats que ce n'était le cas jusqu'ici. Alors que le professeur émérite Storme plaide pour plus de transparence, le présent projet induira une régression et ouvrira la porte au copinage et aux nominations politiques.

en heren mensen kunnen zitten die geen goede advocaten zijn en daarom kandidaat-magistraat zijn, die hun brood niet verdienen bijvoorbeeld in de advocatuur, die onbekwaam zijn of uitgeblust, al wie zoiets durft zeggen is te kwader trouw. Die verzuurt het debat.

Collega's, de gevolgen van deze wet kunnen nauwelijks onderschat worden want nog meer dan voordien zal de bevolking de benoemingsprocedure voor magistraten met argwaan bekijken. Wanneer de voordrachten niet meer gebeuren volgens betrouwbare, objectieve en dus goed vergelijkbare criteria, op grond waarvan gebeuren ze dan wel? De schijn van depolitisering die de voorbije jaren was opgebouwd wordt met deze nieuwe wet opnieuw onderuit gehaald.

De regeringspartijen bewijzen de magistratuur en het vertrouwen van de bevolking in de magistratuur dus een enorm slechte dienst. Meer dan ooit geeft u aan de in belangrijke mate politiek samengestelde Hoge Raad de kans om volgens ideologische criteria voor te dragen om te zorgen dat in alle rechtbanken en hoven het handhaven van de traditionele politieke evenwichten de belangrijkste leidraad zou vormen.

Op een recent colloquium over de werking van de Hoge Raad heeft professor emeritus Marcel Storme gepleit voor een veel grotere objectivering van de benoemingspolitiek en voor het veel transparanter maken van beslissingen, bijvoorbeeld van de publicatie van de gehanteerde criteria bij de vele voordrachten. Mevrouw de minister, in de plaats van meer transparantie wordt een grote stap teruggezet en krijgen wij nu minder transparantie. Wij krijgen nu een Hoge Raad die in een sfeer terechtkomt van willekeur, vriendjespolitiek en belangenbehartiging, allemaal zaken die de PS bijzonder goed uitkomen en die de PS bijzonder treffend kenmerken. De MR, de VLD en de sp.a-spirit weten zeer goed wat er op het spel staat, maar zij zijn te bang en te zwak om nee te zeggen. Zij zijn te laf om het hoofd te bieden aan de almacht van de PS.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1247/8)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1247/8)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek".

Le projet de loi compte 11 articles.

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Le **président**: Mes chers collègues, avant d'annoncer le budget de la Chambre et d'autres organisations que la Chambre dote chaque année, zou ik u iets willen vragen. Ik heb kort de voorzitter van de commissie voor de Naturalisaties, collega Hove, geraadpleegd of ik de naturalisaties nog vandaag behandel. Ik vraag het maar. Ik kan het doen. Mijnheer Hove, wat denkt u?

06.07 **Guy Hove** (VLD): Mijnheer de voorzitter, we hebben het vorige week al eens uitgesteld. Dat is al uitzonderlijk. Ik wil toch voorstellen dat we, gelet op het gevorderde uur, vandaag de zaak afhandelen. Of het nu 02.00 uur of 02.30 uur is, zal het verschil vandaag niet meer maken.

06.03 **Guy Hove** (VLD): Les naturalisations ont déjà été reportées d'une semaine, aussi serait-il préférable de voter aujourd'hui.

De **voorzitter**: Collega's, hadden wij geen incident gehad, dan waren we nog niet zo ver geraakt. Dat is ook juist, als ik het zo mag zeggen. Ik zal het dus doen.

Budgets et comptes de la Chambre

Begrotingen en rekeningen van de Kamer

07 Comptes de l'année budgétaire 2003, ajustements des budgets de l'année budgétaire 2003 et 2004, propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Cour d'arbitrage, du Conseil supérieur de la Justice, des Commissions de nomination pour le notariat, de la Cour des comptes, des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, de la Commission de la protection de la vie privée et du Collège des médiateurs fédéraux;

- Règlement qui adapte le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission de la protection de la vie privée, son cadre organique et son cadre linguistique (1476/1-2)

07 Rekeningen van het begrotingsjaar 2003, aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2003 en 2004, de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Arbitragehof, de Hoge Raad voor de Justitie, de Benoemingscommissies voor het notariaat, het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het College van de federale Ombudsmannen;

- Verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, van haar personeelsformatie en van het taalkader (1476/1-2)

08 Comptes de l'année budgétaire 2003 et budgets pour l'année budgétaire 2005 de la Chambre des représentants, des membres belges du Parlement européen et du financement des partis politiques (1506/1)

08 Rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 en begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de leden van het Europees parlement en de financiering van de politieke partijen (1506/1)

Discussion

Bespreking

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

Ik stel u voor een enkele bespreking te wijden aan deze begrotingen en rekeningen. (*Instemming*)
Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces budgets et comptes. (*Assentiment*)

De heer Lano, rapporteur, heeft het woord.

08.01 Pierre Lano, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal bondig zijn. Er liggen twee punten ter stemming voor.

Ten eerste, de rekeningen en begrotingen van de acht dotatiegerechtigde instellingen. Ik verwijs in dat verband naar mijn schriftelijk verslag, maar ik wil er toch het volgende aan toevoegen.

De regering had ons een dotatie toegekend ten bedrage van 70 miljoen. Wij hadden kredieten aangevraagd voor 2005, ten bedrage van bijna 80 miljoen. Wij hebben dus traditioneel geprobeerd om de boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van de betrokken instellingen aan te wenden voor de financiering van de begroting voor het begrotingsjaar 2005.

Wij doen dat omdat wij eerst de rekeningen en de begroting degelijk willen controleren. Wij kwamen evenwel tot de vaststelling dat bepaalde instellingen zeer creatief zijn. Wij moeten dus opletten. Wij proberen rechtvaardig te zijn. Wij vragen in de commissie voor de Comptabiliteit al lang een wettelijk middel om op eenvormige wijze de rekeningen en de begrotingen van deze instelling te controleren. Zonder deze maatregelen en de hulp van het Rekenhof wordt het voor de commissie voor de Comptabiliteit onmogelijk om op een behoorlijke manier de rekeningen en de begrotingsdocumenten te analyseren en te beoordelen.

Ik voeg hieraan toe dat de commissie eenparig, op één onthouding na, heeft beslist om de rekeningen en de begroting voor de Hoge Raad voor de Justitie en het Arbitragehof goed te keuren.

Ten tweede, en dit is nog belangrijker, de begroting van de Kamer, in welk verband ik eveneens verwijs naar mijn schriftelijk verslag, al wil ik in a nutshell het volgende zeggen.

De regering had 100 miljoen ingeschreven. Het Parlement vroeg 110 miljoen.

De vraag van het Parlement was 110 miljoen, volgens de normen die de regering had doorgegeven, namelijk een groei van 2,15%. Dezelfde regeling werd toegepast voor de Senaat. Na een discussie tussen de Kamer en de eerste minister, beiden aanwezig, is men tot een overeenkomst gekomen dat op basis van artikel 174 van de Grondwet zowel de Kamer als de Senaat ieder wat hem betreft de dotatie voor hun werking vaststellen. Wij waren verplicht, collega's, om een amendement in te dienen op de rijksbegroting. Het werd eenparig goedgekeurd.

Voor de Kamer vroegen wij een dotatie van 105, bijna 106, miljoen in plaats van 110. Dat verplicht de Kamer – nu moet u toch even luisteren – om meer dan 4 miljoen euro van het reservefonds te gebruiken, zodat de reserves van de Kamer serieus verminderd worden. Ik wil erop wijzen dat verschillende sprekers tijdens de vergadering verwezen naar de voortdurende bekommernis van de Kamer om de middelen efficiënt te gebruiken en te beheren. Er werd

08.01 Pierre Lano (VLD), rapporteur: Pour la discussion détaillée des documents 1476/1 et 2 et 1506/1, je me réfère au rapport écrit.

Je fais d'abord état des comptes et des budgets des huit institutions bénéficiant d'une dotation. Le gouvernement a octroyé une dotation de 70 millions d'euros, alors que nous avons demandé des crédits à concurrence de quasiment 80 millions pour 2005. Nous souhaitons affecter le solde positif de 2003 au financement du budget de 2005. Nous voulons d'abord contrôler scrupuleusement les budgets étant donné que certaines institutions font preuve d'une grande créativité et que nous souhaitons être équitables envers toutes les institutions.

La commission de la Comptabilité demande depuis longtemps un instrument légal pour que les comptes et les budgets puissent être contrôlés de manière uniformisée. A défaut d'un tel instrument et sans l'aide de la Cour des comptes, un tel contrôle est impossible.

La commission a approuvé les comptes et les budgets du Conseil supérieur de la Justice et de la Cour d'arbitrage à l'unanimité et une abstention.

Vient ensuite le budget de la Chambre. Je renvoie ici aussi à mon rapport écrit.

Le gouvernement avait inscrit 100 millions d'euros alors que le Parlement en demandait 110, et ce, sur la base de normes mises en avant par le gouvernement, à savoir une croissance de 2,15 %. La réglementation pour le Sénat était identique. Après une discussion entre la Chambre et le premier ministre, il a été décidé

aangedrongen op een masterplan en een investeringsplan met toekomstvisie en de noodzaak om het ambt van parlementslid nog aantrekkelijk te houden.

Ik wil eindigen met het besluit dat de drie ontwerpen voor de rekeningen en begroting van de Kamer, voor de Belgische leden van het Europees Parlement en de financiering van de politieke partijen unaniem werden goedgekeurd.

sur la base de l'article 174 de la Constitution que tant la Chambre que le Sénat déterminaient la dotation pour leur fonctionnement. Notre amendement au budget de l'Etat pour lequel la Chambre demandait un peu moins de 106 millions d'euros, a été voté à l'unanimité. La Chambre s'est dès lors vu contrainte de solliciter plus de 4 millions d'euros du fonds de réserve, ce qui réduit considérablement les réserves de la Chambre.

Lors de la réunion, divers orateurs ont exprimé leur souci d'utiliser les moyens budgétaires de manière efficace. On a insisté sur un masterplan, un plan d'investissement avec un regard porté vers l'avenir et la nécessité de préserver l'attractivité de la fonction de parlementaire. Les projets pour la Chambre, les membres belges du Parlement européen et le financement des partis politiques ont été votés à l'unanimité. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole sur le document n°1476/1-2? *(Non)*
Vraagt nog iemand het woord over het document n°1476/1-2? *(Nee)*

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

Le vote sur les comptes 2003, les ajustements des budgets 2003 et 2004 et les budgets 2005 aura lieu ultérieurement.
De stemming over de rekeningen 2003, de aanpassingen van de begrotingen 2003 en 2004 en de begrotingen 2005 zal later plaatsvinden.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole sur le document n° 1506/1? *(Non)*
Vraagt nog iemand het woord over het document n° 1506/1? *(Nee)*

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

Le vote sur les comptes 2003 et les budgets 2005 de la Chambre des représentants, des membres belges du Parlement européen et du financement des partis politiques aura lieu ultérieurement.
De stemming over de rekeningen 2003 en de begrotingen 2005 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de leden van het Europees parlement en de financiering van de politieke partijen zal later plaatsvinden.

Scrutin sur les naturalisations

Geheime stemming over de naturalisaties

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. **(1446/1-4)**

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. **(1446/1-4)**

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.
De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.
Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schrapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort Mmes Anne Barzin et Mme Colette Burgeon, secrétaires, en qualité de scrutateur.

Twée secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de dames Anne Barzin en Colette Burgeon, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

La commission des Naturalisations a réexaminé la proposition de lois de naturalisation et a retiré le huitième nom de la page 173.

De commissie voor de Naturalisaties heeft het voorstel van naturalisatiewetten opnieuw onderzocht en de achtste naam op bladzijde 173 weggelaten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents d'hier, je vous propose de retirer le huitième nom de la page 173.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van gisteren, stel ik u dus voor de achtste naam op bladzijde 173 weg te laten.

Il est procédé à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je déclare le scrutin clos.

De geheime stemming is gesloten.

Il sera procédé immédiatement au dépouillement. J'ai quelques communications à vous faire en attendant le résultat.

09 Renvoi d'un amendement en commission

09 Verzending van een amendement naar commissie

M. Bart Tommelein a déposé un amendement sur le projet de loi relatif à la simplification administrative (n° 1439/4) adopté par la Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique. Ce projet figure d'ailleurs à l'agenda du 13 janvier 2005.

De heer Bart Tommelein heeft een amendement ingediend op het wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging (nr. 1439/4) dat reeds aangenomen is in commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt. Het staat trouwens op de agenda van 13 januari 2005.

Je vous propose de renvoyer l'amendement à la Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Ik stel u voor het amendement terug te zenden naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt.

La commission devrait se réunir sans délai afin que le rapport du projet, éventuellement amendé par ledit document, soit disponible avant le 13 janvier 2005.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

10 Commission de nomination néerlandophone pour le notariat – Démission

10 Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat - Ontslag

Par lettre du 7 décembre 2004, le président de la Commission de nomination néerlandophone pour le notariat fait savoir que Mme Kristine Kloeck démissionne de son mandat de membre effectif de la commission de nomination néerlandophone pour le notariat.

Bij brief van 7 december 2004 deelt de voorzitter van de Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat mee dat mevrouw Kristine Kloeck ontslag neemt als effectief lid van de Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat.

M. Piet De Smet, membre suppléant, entrera en fonction, en remplacement de Mme Kristine Kloeck. Un mandat de membre suppléant externe de la commission de nomination néerlandophone devient dès lors vacant.

De heer Piet De Smet, plaatsvervangend lid, treedt in de plaats van mevrouw Kristine Kloeck. Hierdoor komt een mandaat vrij van plaatsvervangend extern lid van de Nederlandstalige benoemingscommissie voor het notariaat.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 décembre 2004, je propose à la Chambre de procéder à la publication au Moniteur belge d'un appel aux candidats pour le mandat de membre suppléant "externe" de la Commission de nomination néerlandophone pour le notariat.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 december 2004 stel ik aan de Kamer voor een oproep tot de kandidaten voor het mandaat van plaatsvervangend "extern lid" van de Nederlandstalige benoemingscommissie in het Belgisch Staatsblad te laten publiceren.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

J'ai sous les yeux un long texte sur les sectes. Je suppose que cela peut attendre jusqu'au 13 janvier 2005. We zullen dat dan voorstellen op 13 januari 2005.

11 Renvoi à une autre commission

11 Verzending naar een andere commissie

A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture la proposition de loi de M. Philippe Monfils organisant un système de signalétique des films (n° 1206/1).

Op aanvraag van de indiener, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils tot instelling van een filmclassificatiesysteem (nr. 1206/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.
Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

12 Prise en considération de propositions

12 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de verkiezing van de moslimraad in maart 2004" (nr. 494)

13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'élection du conseil musulman en mars 2004" (n° 494)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 14 december 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 14 décembre 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/185):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Alfons Borginon.

Deux motions ont été déposées (n° 25/185):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Alfons Borginon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	108	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

14 Comptes de l'année budgétaire 2003 de la Cour des comptes (1476/1)

14 Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Rekenhof (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>			
Ja	113	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	113	Total	

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 de la Cour des comptes.
Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Rekenhof aan.

15 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 de la Cour des comptes (1476/1)

15 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het Rekenhof (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 2)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 de la Cour des comptes.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het Rekenhof aan.

Ik zal u erbij tellen. Dat zijn dan 114 ja-stemmen.

16 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Cour des comptes (1476/1)

16 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Rekenhof (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 2)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Cour des comptes.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Rekenhof aan.

17 Comptes de l'année budgétaire 2003 de la Cour d'arbitrage (1476/1)

17 Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Arbitragehof (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	113	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 de la Cour d'arbitrage.
Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Arbitragehof aan.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Neen*)

18 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Cour d'arbitrage (1476/1)**18 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Arbitragehof (1476/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 3)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Cour d'arbitrage.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Arbitragehof aan.

19 Comptes de l'année budgétaire 2003 du Conseil supérieur de la Justice (1476/1)**19 Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van de Hoge Raad voor de Justitie (1476/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 3)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 du Conseil supérieur de la Justice.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

20 Premier ajustement du budget de l'année budgétaire 2003 du Conseil supérieur de la Justice (1476/1)**20 Eerste aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2003 van de Hoge Raad voor de Justitie (1476/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 3*)

En conséquence, la Chambre adopte le premier ajustement du budget de l'année budgétaire 2003 du Conseil supérieur de la Justice.

Bijgevolg neemt de Kamer de eerste aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2003 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

21 Deuxième ajustement du budget de l'année budgétaire 2003 du Conseil supérieur de la Justice (1476/1)

21 Tweede aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2003 van de Hoge Raad voor de Justitie (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 3*)

En conséquence, la Chambre adopte le deuxième ajustement du budget de l'année budgétaire 2003 du Conseil supérieur de la Justice.

Bijgevolg neemt de Kamer de tweede aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2003 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

22 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Conseil supérieur de la Justice (1476/1)

22 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van de Hoge Raad voor de Justitie (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 3*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Conseil supérieur de la Justice.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

23 Comptes de l'année budgétaire 2003 du Comité permanent de contrôle des services de police (1476/1)

23 Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	114	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 du Comité permanent de contrôle des services de police.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

24 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2003 du Comité permanent de contrôle des services de police (1476/1)

24 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2003 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 4)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2003 du Comité permanent de contrôle des services de police.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2003 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

25 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 du Comité permanent de contrôle des services de police (1476/1)

25 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 4)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 du Comité permanent de contrôle des services de police.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

26 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Comité permanent de contrôle des services de police (1476/1)

26 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 4*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Comité permanent de contrôle des services de police.
Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

27 Comptes de l'année budgétaire 2003 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (1476/1)

27 Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 4*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.
Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten aan.

28 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (1476/1)

28 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 4*)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.
Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten aan.

29 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (1476/1)

29 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 4*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten aan.

30 Comptes de l'année budgétaire 2003 du Collège des médiateurs fédéraux (1476/1)

30 Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het College van de federale ombudsmannen (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	113	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 du Collège des médiateurs fédéraux.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van het College van de federale ombudsmannen aan.

31 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 du Collège des médiateurs fédéraux (1476/1)

31 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het College van de federale ombudsmannen (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 5*)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 du Collège des médiateurs fédéraux.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van het College van de federale ombudsmannen aan.

32 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Collège des médiateurs fédéraux (1476/1)

32 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het College van federale ombudsmannen (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	114	Total

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 du Collège des médiateurs fédéraux.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van het College van federale ombudsmannen aan.

33 Comptes de l'année budgétaire 2003 des Commissions de nomination pour le notariat (1476/1)

33 Rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	113	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 des commissions de nomination pour le notariat.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2003 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

34 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 des Commissions de nomination pour le notariat (1476/1)

34 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 7)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 des commissions de nomination pour le notariat.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

35 Règlement adaptant le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission de la protection de la vie privée, son cadre organique et son cadre linguistique (1476/1)

35 Verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, van haar personeelsformatie en van het taalkader (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 7*)

En conséquence, la Chambre adopte le règlement adaptant le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission de la protection de la vie privée, son cadre organique et son cadre linguistique.

Bijgevolg neemt de Kamer de verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, van haar personeelsformatie en van het taalkader aan.

36 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 de la Commission de la protection de la vie privée (1476/1)

36 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 7*)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2004 de la Commission de la protection de la vie privée.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2004 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

37 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Commission de la protection de la vie privée (1476/1)

37 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1476/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 7*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2005 de la Commission de la protection de la vie privée.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2005 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

38 Comptes de l'année budgétaire 2003 de la Chambre des représentants (1506/1)

38 Rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1506/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	114	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 de la Chambre des représentants.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

39 Budgets pour l'année budgétaire 2005 de la Chambre des représentants (1506/1)

39 Begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1506/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	114	Total

En conséquence, la Chambre adopte les budgets pour l'année budgétaire 2005 de la Chambre des représentants.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

40 Comptes de l'année budgétaire 2003 des membres belges du Parlement européen (1506/1)

40 Rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 van de Belgische leden van het Europees Parlement (1506/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 9)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 des membres belges du Parlement européen.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 van de Belgische leden van het Europees Parlement aan.

41 Comptes de l'année budgétaire 2003 du Financement des partis politiques (1506/1)

41 Rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 van de Financiering van de politieke partijen (1506/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 9)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2003 du financement des partis politiques.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen voor het begrotingsjaar 2003 van de financiering van de politieke partijen aan.

42 Budgets pour l'année budgétaire 2005 des membres belges du Parlement européen (1506/1)

42 Begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Belgische leden van het Europees Parlement (1506/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 9)

En conséquence, la Chambre adopte les budgets pour l'année budgétaire 2005 des membres belges du Parlement européen.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Belgische leden van het Europees Parlement aan.

43 Budgets pour l'année budgétaire 2005 du Financement des partis politiques (1506/1)

43 Begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de Financiering van de politieke partijen (1506/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 9)

En conséquence, la Chambre adopte les budgets pour l'année budgétaire 2005 du financement des partis politiques.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingen voor het begrotingsjaar 2005 van de financiering van de politieke partijen aan.

Geheime stemming over de naturalisaties (*voortzetting*)

Scrutin sur les naturalisations (*continuation*)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. **(1446/2 en 4)**
Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. **(1446/2 et 4)**

Aantal stemmen	95	Nombre de votants
Geldige stemmen	95	Votes valables
Volstrekte meerderheid	49	Majorité absolue

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid bekomen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat vier delen (A, B, C en D) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en quatre parties (A, B, C et D) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Voorstel van naturalisatiewetten

Proposition de lois de naturalisation

44 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1446/2 en 4)

44 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1446/2 et 4)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

45 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1446/2 en 4)

45 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1446/2 et 4)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie

B) aura lieu ultérieurement.

46 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1446/2 en 4)

46 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1446/2 et 4)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

47 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1446/2 en 4)

47 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1446/2 et 4)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel D) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie D) aura lieu ultérieurement.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

48 Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2005 (1370/1-2)

48 Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1370/1-2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	114	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1370/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1370/4)**

49 Amendements, article 1-01-2 et tableaux réservés du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005 (1371/1-44)

49 Aangehouden amendementen, artikel 1-01-2 en tabellen van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1371/1-44)

Vote sur l'amendement n° 4 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. **(1371/34)**

Stemming over amendement nr. 4 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. **(1371/34)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	15	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	114	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. **(1371/34)**

Stemming over amendement nr. 5 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. **(1371/34)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 7 de Guido Tastenhoye à l'article 1-01-2. **(1371/42)**

Stemming over amendement nr. 7 van Guido Tastenhoye op artikel 1-01-2. **(1371/42)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 1 de Servais Verherstraeten cs à l'article 1-01-2. **(1371/15)**

Stemming over amendement nr. 1 van Servais Verherstraeten cs op artikel 1-01-2. **(1371/15)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Simonne Creyf cs à l'article 1-01-2. **(1371/44)**

Stemming over amendement nr. 8 van Simonne Creyf cs op artikel 1-01-2. **(1371/44)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci?

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming?

49.01 Marie Nagy (ECOLO): Non.

Le **président**: Etant donné que cet amendement n'est pas soutenu par cinq personnes, si j'étais vraiment méchant, je ne devrais pas le faire voter. Néanmoins, je suis correct et le fais voter.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	14	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	107	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1-01-2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 1-01-2 aangenomen.

49.02 Camille Dieu (PS): Monsieur le président, j'ai voté pour.

Le **président**: Dieu a été distrait.

49.03 Camille Dieu (PS): Non, je vous assure, Dieu a voté.

Le **président**: Il lui en sera tenu grâce.

50 Ensemble du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2005 (1371/8-9, 30 et 33) et (1370/2)

50 Geheel van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (1371/8-9, 30 en 33) en (1370/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	114	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1371/45)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1371/45)**

51 Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2004 (1488/1 et 4)

51 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (1488/1 en 4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 13*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1488/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1488/5)**

52 Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (nieuw opschrift) (1247/8)

52 Projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (nouvel intitulé) (1247/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 14</i>)		
Ja	99	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	114	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1247/9)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis au Sénat. **(1247/9)**

53 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (1320/1)

53 Projet de loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (1320/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 15</i>)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	114	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1320/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1320/3)**

54 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2005 (1491/1)**54 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2005 (1491/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	7	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	113	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1491/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1491/3)**

55 Wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht (1351/5)**55 Projet de loi modifiant les lois des 1^{er} mars 1958 relative aux statuts des officiers de carrière des forces armées, 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées (1351/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	114	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1351/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1351/6)**

56 Proposition de lois de naturalisation (1446/2 et 4)**56 Voorstel van naturalisatiewetten (1446/2 en 4)**

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

56.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, als de eerste minister een kerstboodschap mag overbrengen, mag een parlamentslid dat ook.

De **voorzitter**: Ik heb u het woord gegeven om het te gebruiken.

56.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Dank u, voorzitter.

Niettegenstaande het gevorderde uur, collega's, excellenties, wil ik van deze gelegenheid gebruik maken om mijn kerstboodschap te brengen, mijnheer de minister. Naar goede gewoonte – vooral naar aanleiding van de hernieuwde aandacht, van de Vlaamse fracties alleszins, voor het afschaffen van de snel-Belg-wet, of liever voor het strenger maken van de snel-Belg-wet, kon ik toch niet nalaten over de voorstellen van naturalisaties die voorliggen een en ander te zeggen.

Het voorliggende feuilleton, zoals wij dat noemen, omvat 2.436 naturalisaties, waarvan er 2.351 of zowat 97% worden toegekend op basis van de snel-Belg-wet. Ik heb zelf vorige week de moeite gedaan om opnieuw een hele reeks van die dossiers eens na te kijken. Ik kan de andere collega's aanraden dat ook eens te doen. Het behoort tot het inzagerecht van ieder parlamentslid. Ik zeg er wel bij dat het een zeer tijdrovende bezigheid is. Bovendien wordt men er ook niet echt vrolijk van.

Van de 800 dossiers die ik bij wijze van representatieve steekproef – dat mag worden gezegd bij een totaal van 2.436 – die ik persoonlijk heb nagekeken, en die deel uitmaken van dat feuilleton, heb ik 380 dossiers gevonden waarbij de nationaliteit wordt toegekend op basis van de regularisatie van een illegaal verblijf en zulks op basis van de bekende wet-Duquesne. Dat is nagenoeg 48%, collega's. Men kan dus gerust stellen dat ongeveer de helft van de nieuwe Belgen die hier vandaag geproduceerd worden, de nationaliteit verkrijgt via de regularisatie van hun illegale toestand.

Het komt daarbij veelvuldig voor dat bij talloze personen voorgaande asielaanvragen meermaals werden verworpen en onontvankelijk verklaard. Door lang genoeg in verschillende procedures te blijven hangen, krijgen zij alsnog de nationaliteit, in dit geval in ongeveer de helft van de dossiers. Ik vind dat hallucinant. Wij hebben er ten tijde van de bespreking van de regularisatiewet eind 1999 voor gewaarschuwd dat de 50.000 regularisatiedossiers als opstapje zouden dienen voor het verkrijgen van de nationaliteit. Dat is ook in grote getale gebeurd. Dat bewijzen de cijfers. Het feit dat de dienst voor de Vreemdelingenzaken stelselmatig in zijn adviezen voor het toekennen van de nationaliteit aangeeft dat er geen waarborgen zijn over de juiste identiteit van de betrokken personen, moet ons toch tot nadenken stemmen.

Net zoals in de voorgaande reeks naturalisaties zijn er opnieuw dossiers waarin de nationaliteit wordt toegekend aan personen met een bedenkelijk verleden, om het eufemistisch uit te drukken. Ik heb het dan over dossiers waarin misbruiken bij de initiële asielaanvragen werden vastgesteld, al dan niet in meerdere landen tegelijkertijd. Daarbij werd gebruikgemaakt van een valse identiteit.

Mijnheer de voorzitter, de alcohol dampen komen mij tegemoet.

57.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Je voudrais moi aussi apporter un message de Noël à l'occasion de l'attention renouvelée pour la suppression ou le renforcement de la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge. Dans 97 pour cent des cas, la naturalisation est obtenue en vertu de cette loi. J'ai examiné 800 des 2.436 dossiers et j'invite les membres à faire eux aussi usage de leur droit de consultation. Parmi ces dossiers, 48 pour cent concernent des naturalisations obtenues sur la base de la régularisation d'un séjour illégal. Souvent, des demandes d'asile ont été rejetées à plusieurs reprises. Il n'est donc pas vain, pour les personnes concernées, de prolonger différentes procédures. Nous avons mis en garde contre cette éventualité.

L'Office des étrangers indique résolument dans ses avis qu'il n'y a pas de garanties d'identification précise. Il s'agit souvent aussi de personnes au passé douteux et de demandes abusives, de demandes faites dans plusieurs pays, d'usage de fausse identité ou d'un passé judiciaire. Ces faits ne semblent pas compter pour les autres membres de la commission, pas même ceux du CD&V.

Dans un nombre important de dossiers, le demandeur semble éprouver des difficultés à parler une de nos langues nationales.

Toutes ces personnes se sont vu offrir la naturalisation. Le CD&V se dit favorable à la suppression de la loi d'acquisition rapide de la nationalité mais l'attitude de ses commissaires ne l'atteste pas.

De **voorzitter**: Mijnheer Goyvaerts, blijf bij het onderwerp alstublieft.

56.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp niet dat u hier de hele dag kunt zitten zonder dronken te worden in al die alcohol dampen. Ik ruik het tot hier. Wij zien daar de vleesgeworden creaturen van de politiek zitten.

Ik heb het dan ook over dossiers, collega's, waarvan de aanvragers een gerechtelijk verleden hebben. Die zitten er ook tussen. Of degenen die veroordeeld zijn voor feiten als het rijden zonder rijbewijs, inschrijvingsdocumenten of verzekering. Valsheid in geschrifte zit er ook tussen. Uitgifte van ongedekte cheques, misbruik van vertrouwen, valse verklaringen, zelfs bedreigingen met wapenvertoon: allemaal feiten, collega's, die voor andere commissieleden waaronder ook van CD&V niet voldoende zwaar wegen om bepaalde dossiers te verwerpen. (*Protest*)

Er zijn vijf stemmingen, mijnheer Mayeur. Vijf maal twee minuten is tien minuten. Het is hoe u het wil. De heer Mortelmans heeft ook nog een uiteenzetting klaar.

De **voorzitter**: Collega's, stopt u daarmee. (*Protest*)

M. Mayeur, arrêtez tout cela! Laissez-parler M. Goyvaerts.

Mijnheer Van den Eynde, ik heb gevraagd dat het stopt.

56.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wel op een ordentelijke manier. Wij hoeven niet steeds afgeblaft te worden voor al wat hier ter linkerzijde wordt geproduceerd aan vervloeking.

Zoals ik al zei, allemaal argumenten, collega's, waarvoor een heel aantal van de andere commissieleden blijkbaar voldoende aandacht heeft en toch de nationaliteit toekent.

Er blijft natuurlijk ook het taalprobleem. Niettegenstaande de snel-Belg-wet hierover geen vereisten meer oplegt, stellen wij vast dat er in een aanzienlijk aantal dossiers toch nog een groot probleem blijft in woord en in geschrift met één van de drie landstalen, niettegenstaande de vele laagdrempelige initiatieven die er momenteel bestaan. Toch kregen ze allemaal de nationaliteit in de schoot geworpen, collega's, want ondanks de oproep van de CD&V-voorzitter – thans afwezig – aan het adres van de VLD en de sp.a om de snel-Belg-wet zo snel mogelijk af te schaffen, stel ik alleen vast dat deze houding in de commissie niet blijkt uit de beoordelingen van onder andere de commissarissen van CD&V.

Le **président**: Chers collègues, je vous rappelle qu'à la Chambre, la parole est libre, quelle qu'elle soit.

56.05 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Ze hebben nog altijd niet begrepen, voorzitter, dat in de Kamer het vrije woord bestaat.

Le **président**: Puis-je faire appel à votre intelligence politique?

56.06 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Dat kennen zij niet, voorzitter. Dat zijn woorden die in hun woordenschat niet voorkomen.

59.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le nombre de naturalisations a fortement augmenté depuis l'entrée en vigueur de la loi. Comme aucune condition n'est imposée en ce qui concerne la volonté de trouver un emploi et la connaissance des langues, l'assouplissement de la législation sur la nationalité a eu des conséquences catastrophiques. Le PS n'y trouve évidemment rien à redire car ce sont pour lui des électeurs assurés. Parmi les membres flamands de la majorité, il ne se trouve personne pour oser s'y opposer.

(Protest)

Le **président**: Vous allez prolonger inutilement la séance qui sinon se terminera convenablement.

Vooruit mijnheer Goyvaerts, maak uw betoog af.

56.07 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, in ieder geval – daarmee rond ik af –, ter voorbereiding van mijn stemverklaring had ik wat cijfers bij de hand genomen om de nationaliteitsverkrijgingen op jaarbasis, waarvan die via de snel-Belg-wet de voorbije jaren natuurlijk het leeuwendeel uitmaken, even op te zoeken.

Voor het jaar 1999, toen er van de snel-Belg-wet nog geen sprake was, waren er 24.651 nationaliteitsverklaringen. Voor het jaar 2000 waren dat er 61.980, voor het jaar 2001 62.982, voor het jaar 2002 46.417 en voor het jaar 2003 33.874. Voor 2004 luidt de kerstboodschap als kriek op de taart, op basis van cijfers tot 30 juni en geëxtrapoleerd tot op het einde van het jaar: 42.040 naturalisaties of nationaliteitsverkrijgingen.

Moraal van het verhaal: doe zo voort in 2005, leden van de regering en van de meerderheidspartijen. U bent heel goed bezig.

In elk geval, los van al de loze kreten en holle verklaringen over de verstrenging van de snel-Belg-wet, die we de afgelopen weken allemaal hebben kunnen horen in de pers – dan gaat het over integratiebereidheid, arbeidsbereidheid, taalkennis, het aanpakken van de problematiek van de gezinsherenigingen en de schijnhuwelijken –, tonen de cijfers overduidelijk aan wat de rampzalige gevolgen zijn van de versoepeling van de nationaliteitswetgeving, die liberalen, socialisten en toentertijd ook de groenen hebben geregeld.

Ondertussen wrijft de Parti socialiste zich in de handen. Immers, hoe meer nieuwe Belgen erbij komen, collega's, hoe meer nieuw kiesvolk hen als warme kippen in de mond vliegt. Dat is het drama van de hele wet.

Mijnheer Mayeur, Vlaanderen is over alle partijgrenzen heen tegen de snel-Belg-wet. Niemand van VLD en sp.a heeft echter genoeg haar op de tanden om ook maar het minste weerwerk te bieden tegen deze vleesgeworden politieke creaturen, wat voor ons onaanvaardbaar is.

57 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1446/2 en 4)

57 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1446/2 et 4)

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

58 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1446/2 en 4)

58 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1446/2 et 4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 18)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

59 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1446/2 en 4)

59 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1446/2 et 4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 18)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

60 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1446/2 en 4)

60 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1446/2 et 4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 18)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

Le **président**: Monsieur le premier ministre, la Chambre a beaucoup travaillé ces derniers temps. Je vais vous faire deux observations. Première observation. La plupart des budgets étaient accompagnés de notes d'explication arrivées à temps.

Sommigen hebben hun beleidsnota's veel te laat ingediend. Wij hebben hier bijna commissiewerk gedaan, onder meer gisteren. Deze situatie is niet duldbaar en is niet vatbaar voor herhaling. Ik zeg het u rustig.

Deuxième observation. Vous avez convenu et M. Vande Lanotte l'a dit: il faut revoir de manière constructive ce que l'on appelle le système de loi-programme. J'ai noté qu'à partir du début de l'an prochain, le gouvernement, par ses représentants qualifiés, et le parlement vont trouver une solution de collaboration pour éviter ce type d'abus de loi-programme

Mijnheer de eerste minister, ik wens dat hier duidelijk te zeggen.

60.01 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, het is deze regering die u een voorstel heeft overgemaakt om volgend jaar met een kalender te werken en om op regelmatige tijdstippen met ontwerpen te komen om een einde te maken aan een praktijk die reeds 40 jaar bestaat.

61.01 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: C'est ce gouvernement qui a proposé de suivre un calendrier, rompant ainsi avec une pratique longue de quarante années.

De **voorzitter**: Mijnheer de eerste minister, het is niet omdat iets 40 jaar bestaat dat het niet kan aangepast worden. Een van de voordelen is dat boswachters van tijd tot tijd ook stropers zijn geweest.

60.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, uiteraard, daarom zit u daar.

61 Eindejaarswensen

61 Voeux de fin d'année

De **voorzitter**: Collega's, wij zijn aan het einde van onze werkzaamheden gekomen. Ik wens u allen een vrolijk en gelukkig eindejaar.

De **voorzitter**: Mij rest nog u allen een goed, vrolijk en gelukkig eindejaar te wensen.

Je vous dis sincèrement que je pense à vos familles et à vous-mêmes. Je vous souhaite pour l'an qui vient tout le bonheur que vous méritez. Je vous souhaite également une bonne santé. Je remercie aussi le personnel et la presse.

Mijn beste wensen voor u en voor uw gezin en alle geluk voor het komende jaar. Ik wil ook het personeel en de pers bedanken.

61.01 **Hendrik Daems** (VLD): Mijnheer de voorzitter, er is nog een stemming. Krachtens de traditie wil ik ook namens alle collega's in het halfroond het personeel bedanken voor de goede bijstand, die zij ons toch altijd geven. Het is ondertussen toch maar weer eens 2.53 uur geworden. Dank daarvoor. Wij hebben in de Kamer een zeer toegewijd korps onder leiding van onze griffier en ik vind dat zij onze dankbaarheid verdienen.

64.01 **Hendrik Daems** (VLD): Au nom de tous les collègues, je tiens à remercier le personnel de son aide. Il est 2 heures 53. Merci d'être restés si tard. Nous disposons d'une équipe dévouée sous la direction du greffier.

Je voudrais aussi remercier la presse qui se trouve dans les petites salles à l'arrière pour relayer nos débats vers le public. Je remercie aussi le public lui-même. De temps à autre, des citoyens viennent assister à nos débats dans l'hémicycle. Désormais, on peut aussi suivre les débats de la Chambre sur internet, ce qui a été une très bonne initiative de votre part, monsieur le président.

Ik dank ook de pers, die het publiek over onze debatten informeert, net als het publiek zelf. Af en toe komen burgers onze besprekingen bijwonen en men kan ze ook volgen op het internet. Dat is een initiatief van onze voorzitter.

Ik wil ook u, voorzitter, danken voor het voorzitten van de Kamer op

Je tiens également à remercier le

uw eigen manier, soms een keer zo en soms een keer anders. Die eigen manier maakt toch dat de kwaliteit van de debatten altijd hoog wordt gehouden. In naam van de collega's dank ik u daarvoor.

président pour sa manière très personnelle de veiller à la qualité des débats.

Ook wil ik namens de collega's aan alle andere collega's niet alleen een zalige Kerst toewensen, un joyeux Noël, maar natuurlijk ook een zeer vreugdevol en vooral een heel liefdevol 2005. *(Applaus)*

Je souhaite un joyeux Noël et une bonne et chaleureuse année 2005 à tous les collègues.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

62 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1446/1 op bladzijden 4 tot 8 zijn opgenomen

62 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1446/1, aux pages 4 à 8

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>			
Ja	103	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	103	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

63 Adoption de l'agenda

63 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

Je vous souhaite un bon et prudent retour. Ik wens u een veilige thuiskomst toe.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 02.55 uur. Volgende vergadering donderdag 13 januari 2005 om 14.15 uur.

La séance est levée à 02.55 heures. Prochaine séance le jeudi 13 janvier 2005 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 23 DÉCEMBRE 2004****DONDERDAG 23 DECEMBER 2004****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	092	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	016	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Cocriamont, Depoortere, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Nagy, Nollet, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	113	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège,

D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	098	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	113	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerken, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Frédéric, Goyvaerts, Henry, Laeremans, Lano, Moriau, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	098	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerken, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	015	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	099	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	014	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Cocriamont

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	019	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Genot, Gerken, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	015	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Nee	099	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerken, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu,

Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	014	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Cocriamont, Depoortere, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Goyvaerts, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Van den Broeck, Van den Eynde

Nee	093	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète,

Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	019	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Genot, Gerken, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	099	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerken, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	015	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 015

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde,

Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerken, Ghenne, Giet, Goris, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 016

Ja	105	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	007	Non
-----	-----	-----

Annemans, D'haeseleer, Genot, Gerken, Nagy, Nollet, Van den Eynde

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Cocriamont

Naamstemming - Vote nominatif: 017

Ja	110	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 018

Ja	094	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	015	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

DECISIONS INTERNES**PROPOSITIONS**

Prise en considération

1. Proposition de résolution (Mme Joëlle Milquet et MM. Jean-Jacques Viseur et Melchior Wathelet et Mme Brigitte Wiaux) visant à renforcer le fonds social mazout (n° 1494/1).

Renvoi à la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

2. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquelaine et Jean-Pierre Malmendier) en vue d'assurer une politique cohérente en faveur des victimes (n° 1495/1).

Renvoi à la Commission de la Justice

3. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain et Eric Libert) modifiant l'article 1er de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs (n° 1498/1).

Renvoi à la Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

4. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen) étendant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, en ce qui concerne les capitaux et biens considérés comme illicites (n° 1499/1).

Renvoi à la Commission des Finances et du Budget

5. Proposition de loi (Mme Nathalie Muylle et M. Tony Van Parys) modifiant l'article 85 du Code pénal (n° 1500/1).

Renvoi à la Commission de la Justice

6. Proposition de loi (MM. Jean-Pierre Malmendier et Daniel Bacquelaine) visant à améliorer le statut de la victime lors de l'exécution de la peine (n° 1504/1).

Renvoi à la Commission de la Justice

INTERNE BESLUITEN**VOORSTELLEN**

Inoverwegingneming

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Joëlle Milquet en de heren Jean-Jacques Viseur en Melchior Wathelet en mevrouw Brigitte Wiaux) om het sociaal stookoliefonds meer armslag te geven (nr. 1494/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

2. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquelaine en Jean-Pierre Malmendier) om een meer samenhangend slachtofferbeleid te garanderen (nr. 1495/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain en Eric Libert) tot wijziging van artikel 1 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen (nr. 1498/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

4. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen) tot uitbreiding van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme wat betreft de gelden en activa die als illegaal worden beschouwd (nr. 1499/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën en de Begroting

5. Wetsvoorstel (mevrouw Nathalie Muylle en de heer Tony Van Parys) tot aanpassing van artikel 85 van het Strafwetboek (nr. 1500/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

6. Wetsvoorstel (de heren Jean-Pierre Malmendier en Daniel Bacquelaine) inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer met betrekking tot de strafuitvoering (nr. 1504/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

7. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken) relative à la publicité des participations et des rémunérations individuelles des dirigeants d'entreprises cotées en bourse (n° 1505/1).

Renvoi à la Commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

8. Proposition de loi (Mmes Muriel Gerken et Marie Nagy) modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (n° 1507/1).

Renvoi à la Commission de la Justice

9. Proposition de résolution (Mmes Muriel Gerken, Zoé Genot et Marie Nagy et M. Jean-Marc Nollet) relative à la réparation des dommages causés par la catastrophe de Bhopal (n° 1508/1).

Renvoi à la Commission des Relations extérieures

10. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet et Mme Joëlle Milquet) modifiant l'article 374 du Code civil relatif aux modalités d'hébergement de l'enfant dont les parents vivent séparément et insérant les articles 374bis à 374quater dans le même Code (n° 1509/1).

Renvoi à la Commission de la Justice

7. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken) tot openbaarmaking van de deelnemingen en de individuele bezoldigingen van de leiders van beursgenoteerde vennootschappen (nr. 1505/1).

Verzonden naar de Commissie belast met de Problemen inzake Handels- en economisch recht

8. Wetsvoorstel (de dames Muriel Gerken en Marie Nagy) tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (nr. 1507/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

9. Voorstel van resolutie (de dames Muriel Gerken, Zoé Genot en Marie Nagy en de heer Jean-Marc Nollet) betreffende het herstel van de door de ramp in Bhopal veroorzaakte schade (nr. 1508/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

10. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet en mevrouw Joëlle Milquet) tot wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en tot invoeging in hetzelfde Wetboek van de artikelen 374bis tot 374quater, betreffende de wijze van huisvesting van het kind wiens ouders gescheiden leven (nr. 1509/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie